



MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS  
MUSÉE CANADIEN DE LA GUERRE

RAPPORT ANNUEL | 2007 | 2008 |



# SOCIÉTÉ DU MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

## MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

100, rue Laurier  
Gatineau (Québec)  
K1A 0M8  
[www.civilisations.ca](http://www.civilisations.ca)

## MUSÉE CANADIEN DE LA GUERRE

1, place Vimy  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0M8  
[www.museedelaguerre.ca](http://www.museedelaguerre.ca)

Renseignements et services : **819 776-7000/1 800 555-5621**

Téléscripteur (ATS) : **819 776-7003**

Réservations de groupes : **819 776-7014**

Location des installations : **819 776-7018**

Membres : **819 776-7100**

Bénévoles : **819 776-7011**

Pour soutien financier à la Société : **819 776-7016**

Publications : **819 776-8387**

Cyberboutique : [www.civilisations.ca](http://www.civilisations.ca)

Les Amis du Musée canadien de la guerre : **819 776-8618**

Publié par les Communications de la Société,  
Affaires publiques et Édition

Photos couverture (en sens horaire) : Marie-Louise Deruaz /

Marie-Louise Deruaz / Tom Arban / Mark Holleron

Graphisme : Visou Design

ISBN 978-0-662-08611-6

No de cat. NM20-1/2008F-PDF

ISSN 1495-1894

© SMCC



## TABLE DES MATIÈRES

<b>MESSAGE DU PRÉSIDENT</b>	<b>2</b>
<b>MESSAGE DU PRÉSIDENT-DIRECTEUR GÉNÉRAL</b>	<b>3</b>
<b>FAITS SAILLANTS</b>	<b>6</b>
<b>SOCIÉTÉ DU MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS</b>	<b>9</b>
Mandat	10
Principes directeurs	10
Gouvernance de la Société	11
Rapport sur les objectifs	15
Partenaires et donateurs	20
Exploitation	25
Ressources humaines	26
Marketing	27
<b>MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS</b>	<b>28</b>
Expositions	29
Collections	35
Recherche	38
Programmes publics	40
Partage des connaissances	43
Affaires publiques	46
Théâtre IMAX	47
<b>MUSÉE CANADIEN DE LA GUERRE</b>	<b>48</b>
Expositions	49
Collections	50
Recherche	53
Programmes publics	53
Partage des connaissances	56
Affaires publiques	58
<b>DONATEURS ET COMMANDITAIRES</b>	<b>59</b>
<b>RAPPORT DE GESTION</b>	<b>71</b>
<b>ÉTATS FINANCIERS</b>	<b>73</b>



Marie-Louise Deruaz

# MESSAGE DU PRÉSIDENT

► 2

C'est un grand honneur d'être au service de la population canadienne et de contribuer à orienter le développement de deux des plus remarquables établissements publics du pays : le Musée canadien des civilisations et le Musée canadien de la guerre.

Les deux musées présentent des récits humains qui replacent dans leur contexte notre propre vie et nos réalisations, et forcent le respect envers ceux et celles qui ont habité, développé et défendu notre pays.

Chaque fois que je visite ces musées, je suis conscient de leur extraordinaire valeur pour le Canada en tant qu'institutions qui préservent et présentent nos trésors et notre histoire.

J'ai été particulièrement heureux cette année que nous ayons pu résoudre une controverse concernant un panneau de texte du Musée de la guerre relatif au bombardement de villes allemandes par les Alliés pendant la Seconde Guerre mondiale. Certains trouvaient le texte inexact et injuste pour les anciens combattants canadiens. Travaillant avec des historiens et des anciens combattants, le Musée a pu ajouter un contexte et présenter l'information de façon exacte et respectueuse. Les Canadiens s'intéressent beaucoup à leur histoire et à la manière dont elle est présentée dans leurs musées nationaux. Nous considérons que c'est une bonne chose.

**Diffusion externe à l'échelle nationale**  
Bien entendu, les bâtiments des musées et leurs salles d'expositions dans la région de la capitale nationale ne constituent qu'une partie des services fournis par la Société aux Canadiens. Celle-ci s'efforce aussi de rendre accessibles

ses connaissances et ses ressources à travers le pays et dans le monde par des publications, des prêts d'artefacts, des expositions itinérantes et son site Web en constant développement. Cette diffusion externe est une source de fierté pour le conseil d'administration, dont les membres viennent de partout au pays.

Cette année, nous avons accueilli deux nouveaux membres. Judith Baxter, de Clifton Royal (Nouveau-Brunswick), est une femme d'affaires à la retraite qui a également été artiste, écrivaine et dessinatrice publicitaire. Stéfanie Pelletier, de Montréal, est comptable agréée et cadre supérieure dans une banque; elle s'est notamment occupée de planification financière et de vérification, et a assumé des fonctions de direction.

Nous sommes également reconnaissants à Claudette Roy, mon prédécesseur immédiat à la présidence du conseil. Elle a tenu le gouvernail pendant une des périodes les plus stimulantes et les plus passionnantes de l'histoire de la Société : la planification et la construction du nouveau Musée canadien de la guerre. La réussite de cette entreprise rend en elle-même hommage à ses qualités de dirigeante.

## Nouvelles nominations

Cette année fut également une année de transition parmi les cadres supérieurs de la Société.

Mark O'Neill a été nommé directeur général du Musée canadien de la guerre et vice-président de la Société. M. O'Neill était auparavant vice-président, Affaires publiques et Édition. Il demeure secrétaire de la Société pour le conseil d'administration ainsi que directeur, Planification stratégique. David Loye, promu

directeur administratif, est également issu de l'intérieur de l'organisation. Comptable général licencié, il est au service de la Société depuis 17 ans. Il était tout récemment chef des Services financiers.

Ces promotions témoignent de la qualité professionnelle du personnel de la Société et de l'engagement de l'organisation, qui tient à produire une nouvelle génération de chefs. En même temps, elle recrute activement les meilleurs talents qu'elle peut trouver à l'extérieur. Par exemple, elle a engagé Moira McCaffrey au poste de directrice générale, Recherche et Collections. Conservatrice et muséologue accomplie, M<sup>me</sup> McCaffrey vient du Musée McCord d'histoire canadienne, à Montréal. Son arrivée enrichit l'équipe.

## Une contribution inestimable

Comme l'indique le présent rapport, la Société et ses musées apportent une contribution remarquable au pays, et ce de nombreuses manières. Ces centres nationaux préservent, étudient et présentent l'information sur l'histoire humaine, sociale et militaire du Canada. Ils sont une ressource essentielle pour tous les Canadiens et les Canadiennes. Et ils le resteront pour les générations à venir.

Le conseil est fier des réalisations de la Société au cours de la dernière année, et remercie particulièrement tous les employés qui contribuent à l'excellence de nos musées.



Fredrik S. Eaton, O.C., O.Ont.

L'année dernière n'a pas été une année tout à fait ordinaire pour la Société du Musée canadien des civilisations. Les réalisations et les défis à relever ont été nombreux et importants, conduisant à des innovations de taille qui influencent notre position publique et notre capacité opérationnelle.

Voici d'abord quelques réalisations clés :

Au cours de 2007, le personnel du Musée canadien des civilisations a achevé l'installation de **Tête-à-tête – La salle des personnalités canadiennes**. Il s'agit de notre plus récente salle d'exposition permanente, et probablement de la dernière du genre. Cette exposition n'est pas seulement nouvelle, elle innove par le style, le contenu, la méthode et l'emplacement. Elle raconte l'histoire du Canada au moyen des paroles et des actes de gens extraordinaires. Certains sont célèbres, d'autres ont été pratiquement oubliés. Vingt-sept personnages y figurent, et la liste changera avec le temps. Ils ne sont pas présentés comme des saints, mais comme de vraies personnes avec des qualités et des défauts. **Tête-à-tête** constitue un important complément de nos autres salles permanentes. Elle a déjà été bien reçue par les visiteurs, qui ont souvent livré compliments ou commentaires.

Le Musée canadien de la guerre a également fait œuvre de pionnier avec **Afghanistan – Chroniques d'une guerre** et **Tony Blair en guerre – Décision, Iraq**. Les deux expositions offraient un point de vue sur des événements actuels, sur l'histoire qui se déroule sous nos yeux. La première, organisée par le Musée, ouvrait une fenêtre unique sur la participation du Canada à la guerre en Afghanistan et ce, au moyen surtout d'histoires person-

nelles tirées du stress de la bataille. La seconde, **Tony Blair en guerre**, organisée par la National Portrait Gallery de Londres, est une étude photographique effectuée dans l'entourage du premier ministre britannique Tony Blair alors qu'il est confronté à la difficile décision de déployer des forces dans la guerre de 2003 en Iraq.

Le Musée des civilisations a également poursuivi sa solide tradition en matière d'expositions remarquables venant de l'étranger. Cette année, la plus importante par sa dimension et sa complexité a été **Trésors de la Chine**, réalisée à partir des plus belles collections du Musée national de Chine. Cette exposition est issue d'un partenariat sans précédent entre le Musée et la Chine négociée il y a quatre ans. Elle a aussi donné lieu à des échanges importants entre le personnel des deux musées.

La Société s'est aussi efforcée, avec succès, d'accroître ses recettes commerciales et le financement gouvernemental. Les musées ont tenu deux grandes activités de collecte de fonds, toutes deux couronnées de succès tant sur le plan social que financier.

Le **Bal costumé historique 2007 – L'époque du glamour** a attiré 450 participants au Musée de la guerre. Les contributions et le soutien financier de ces derniers, des commanditaires et des partenaires sont venus enrichir le Fonds de la collection nationale, qui aide à acquérir des artefacts importants pour le patrimoine.

Pour des musées publics nationaux, le financement gouvernemental demeure primordial. Cela est vrai dans toutes les démocraties occidentales, car les musées s'inscrivent dans une tradition qui consiste à offrir une information exacte à l'ensemble du public. Nos

nouveaux efforts contribueront à ajouter des recettes importantes pour des activités spécifiques.

L'année a été particulièrement faste pour ce qui est des prix décernés à des projets ou à des employés. Le Musée de la guerre a reçu le Prix d'excellence – Expositions pour **Afghanistan – Chroniques d'une guerre** et le Musée des civilisations a reçu le Prix d'excellence – Conservation et pratiques de préservation, tous deux décernés par l'Association des musées canadiens. De plus, notre Bal costumé des civilisations 2007 a été désigné « l'événement le plus remarquable » de l'année dans le cadre des Canadian Event Industry Awards. De nombreux membres du personnel ont également été honorés pour des contributions spéciales dans leurs domaines de spécialisation, dont Tim Cook, Stephen Inglis, Patricia Sutherland et Judy Thompson. Mes félicitations à tous et à toutes.

Les réalisations de 2007 étaient importantes, mais les défis auxquels nous avons été confrontés ne le furent pas moins. Trois ont été particulièrement difficiles : la modification de l'environnement économique, la revue des dépenses du gouvernement fédéral et la controverse suscitée par un panneau de texte du Musée de la guerre.

L'ensemble du secteur touristique canadien a souffert d'une hausse spectaculaire de la valeur du dollar canadien et du coût relativement élevé de l'essence. Ces facteurs économiques ont également eu une incidence sur nos musées, qui comptent beaucoup pendant les périodes de congé sur les visiteurs de l'extérieur de la région. Je me réjouis que la fréquentation totale et les revenus des musées de la Société soient substantiels. En fait,

# MESSAGE DU PRÉSIDENT-DIRECTEUR GÉNÉRAL

► 4

ils sont de loin les plus élevés parmi les musées de la région de la capitale nationale. Toutefois, nous sommes conscients que cette situation préoccupante – et sur laquelle aucun établissement culturel n’a de prise – se poursuivra vraisemblablement au cours de l’année. Nous serons prêts à prendre des mesures correctives, principalement en maîtrisant nos dépenses et en maximisant les promotions. Mais nous aurons probablement à souffrir de la faiblesse du marché.

À l’été 2007, le gouvernement annonçait une revue stratégique des dépenses de nombreuses organisations fédérales, y compris des quatre musées nationaux. On nous a demandé de décrire en détail nos priorités au chapitre des dépenses et de déterminer les épargnes et les réaffectations possibles. En tant qu’importants établissements publics, nous sommes tout à fait conscients de notre responsabilité comptable envers le Parlement et par conséquent envers les contribuables canadiens. Afin de répondre rapidement à la demande du gouvernement, nous avons entrepris une analyse de nos programmes et services, dont les heures d’ouverture, la superficie des salles et le nombre d’expositions présentées. Cet exercice fut exigeant et nécessita une aide opportune de notre conseil d’administration. Au cours de l’année, nous commencerons à mettre en place des mesures qui découlent de cette revue, tant des réductions du niveau des services que des investissements dans certaines activités ciblées.

Le troisième défi concernait notre rôle délicat en tant que musée public dont le mandat est d’interpréter l’histoire de façon véridique et équilibrée. L’année dernière, une partie d’un module d’exposition du Musée de la guerre est devenue le centre d’un débat public passionné sur la façon de décrire un aspect des activités militaires du Canada pendant la Seconde Guerre mondiale. Le débat fut surnommé « la controverse du *Bomber Command* ».

À la suite des critiques formulées par certaines parties, les dirigeants du Musée ont examiné les textes de l’exposition et ont conclu qu’une section pouvait être revue en y ajoutant de l’information supplémentaire et en y apportant quelques modifications. À cet effet, nous avons consulté d’éminents historiens et des anciens combattants de la guerre aérienne.

Nous voulons nous assurer que les visiteurs ont droit à une présentation exacte de sujets importants qui respecte la conception d’une exposition offerte dans un établissement public. Les échanges qui ont entouré cette controverse ont permis de rappeler l’importance de l’accessibilité et de la cohérence dans les expositions publiques et des susceptibilités qui peuvent se manifester lorsque l’on rédige des analyses historiques. L’expression de points de vue différents est inévitable lorsque des événements controversés sont racontés. Notre approche consiste à reconnaître que ce type de débat a lieu et à traiter les opinions divergentes avec respect.

Selon moi, le personnel des deux musées a relevé ces récents défis avec compétence et professionnalisme. Je suis également reconnaissant à notre conseil pour son soutien. Pour demeurer les musées les plus populaires du Canada, nous continuerons de nous appuyer sur la contribution de nombreuses personnes compétentes, pleines de talent et de créativité. Cette année encore, ce fut un honneur de travailler avec un grand nombre d’entre elles.



Victor Rabinovitch, D. Phil.

**Ci-dessous :** Un spectaculaire **feu d'artifice** a souligné la fin des célébrations du 150<sup>e</sup> anniversaire de la désignation d'Ottawa comme capitale du Canada.



Mark Holleron

# FAITS SAILLANTS

► 6

## NOUVELLES EXPOSITIONS NOVATRICES

Le Musée canadien des civilisations a inauguré une nouvelle salle d'exposition permanente : **Tête-à-tête – La salle des personnalités canadiennes**, la première exposition à caractère biographique au Canada. Cette exposition de 1000 mètres carrés jette un regard fascinant sur l'histoire en examinant la vie de 27 hommes et femmes dont les initiatives et les exploits ont contribué à façonner le pays.

Quelque 120 artefacts précieux, dont la plupart n'avaient jamais été présentés à l'extérieur de la Chine, ont été exposés à l'été 2007 dans le cadre de l'exposition **Trésors de la Chine**. Cette exposition racontait la riche histoire et les réalisations du peuple chinois, depuis les temps anciens jusqu'à l'ère moderne. Elle offrait également aux visiteurs une occasion unique de découvrir la contribution de la Chine au patrimoine culturel et technologique mondial.

L'entente bilatérale avec la Chine a été tout aussi unique. En échange du prêt de ces artefacts par le Musée national de Chine, le Musée des civilisations a élaboré l'exposition **Les Premiers Peuples du Canada – Chefs-d'œuvre du Musée canadien des civilisations** qui sera présentée à Beijing à l'été et l'automne 2008.

Au Musée canadien de la guerre, l'exposition **Afghanistan – Chronique d'une guerre** a continué sur sa lancée, attirant plus de 150 000 visiteurs. L'exposition **Tony Blair en guerre – Décision, Iraq** a également ouvert une fenêtre sur l'histoire contemporaine.

## HUIT MILLIONS DE VISITEURS AU MUSÉE CANADIEN DES ENFANTS

En juillet 2007, le Musée canadien des enfants recevait son huit millionième visiteur depuis son inauguration, il y a 18 ans. L'année 2007 aura aussi été marquée par l'achèvement du processus d'expansion des salles d'exposition du Musée des enfants, y compris une nouvelle galerie temporaire, le réaménagement du Théâtre et l'élaboration d'une nouvelle exposition permanente nommée **Destination : Canada**.

## BALS DE FINANCEMENT NOVATEURS

La Société a tenu deux importantes activités de financement. Le **Bal costumé historique 2007 – L'époque du glamour**, deuxième bal du genre, a été organisé pour soutenir la campagne du Fonds de la collection nationale. Les 450 personnes présentes au Bal, qui s'est tenu au

Musée de la guerre, ont passé une soirée mémorable. En février 2008, quelque 300 invités ont participé au **Bal de la Saint-Valentin** au Musée des civilisations, le premier organisé au profit des programmes pour l'enfance et la jeunesse des deux musées.

## ACQUISITIONS IMPORTANTES

Le Musée des civilisations a acquis l'exceptionnelle **collection de meubles Harbinson**, qui regroupe plus de 300 antiquités et œuvres d'art populaire canadiennes datant des XVIII<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup> siècles. Il a également fait l'acquisition d'un exceptionnel **bol à deux anses** en loupe de bois du XVIII<sup>e</sup> siècle, une pièce d'une grande importance historique probablement fabriquée par des Iroquois.

Gauche : Margot Pope-Peluso, 6 ans, d'Ottawa, a été la huit millionième personne à franchir les portes du Musée des enfants.  
Droite : Le Bal costumé historique 2007 – L'époque du glamour au Musée de la guerre.



Steven Darby



Steven Darby

Le Musée de la guerre a ajouté deux œuvres à ses collections : *The Foot Path of Peace*, une illustration peinte de **Tom Thomson** qui illustre un poème de l'Américain Henry Van Dyke, et *Mademoiselle de Verchères*, une sculpture en bronze de **Louis-Philippe Hébert**.

### RESTAURATION D'ARTEFACTS DE GRANDES DIMENSIONS

Après deux ans de dur labeur, les spécialistes du Musée de la guerre ont terminé la restauration et le nettoyage d'un **char d'assaut Panther V**, le plus imposant char allemand au pays. En janvier 2008, le blindé de 45 tonnes a été transféré à la galerie LeBreton du Musée pour y être exposé.

Les restaurateurs du Musée des civilisations ont entrepris un laborieux travail de réfection d'un **canot d'écorce** canadien vieux de 200 ans, d'origine malécite, du Nouveau-Brunswick. Cette embarcation de six mètres pourrait bien être la plus ancienne de ce type au monde. Les visiteurs ont pu observer les restaurateurs à l'œuvre au cours de l'été 2007.

### NOMINATIONS IMPORTANTES

En 2007-2008, **Fredrik Stefan Eaton** a été nommé au poste de président du conseil d'administration de la Société. M. Eaton est l'ancien président-directeur général de la Compagnie T. Eaton limitée.

**Mark O'Neill**, ancien vice-président aux Affaires publiques et Édition, a été nommé au poste de directeur général du Musée canadien de la guerre et vice-président de la Société.

**Moira McCaffrey** a été nommée au poste de vice-présidente, Direction de la recherche et des collections, au Musée des civilisations. Conservatrice et muséologue chevronnée, M<sup>me</sup> McCaffrey est une spécialiste de l'archéologie et de l'ethnologie du Nord-Est. Elle occupait auparavant le poste de directrice, Recherche et Expositions, au Musée McCord d'histoire canadienne, à Montréal.

Ci-dessous : Un char **Panther V** dans la galerie LeBreton.



Bill Kent

# FAITS SAILLANTS

► 8

## EMPLACEMENT DE CHOIX POUR UN SPECTACLE ÉBLOUISSANT

Le 31 décembre 2007, le Musée des civilisations a été le poste d'observation idéal pour admirer les **feux d'artifice** présentés par la Commission de la capitale nationale. Cet évènement marquait la fin d'une année remplie de célébrations commémorant le 150<sup>e</sup> anniversaire de la désignation d'Ottawa comme capitale du Canada. Le spectacle grandiose a connu un énorme succès, avec plus de 5000 personnes présentes.

## UN PRIX RETENTISSANT

Le légendaire producteur de disques et impresario Samuel Gesser a été le premier lauréat du **prix Résonance**, créé en 2007 par le Musée des civilisations. Ce prix rend hommage à une contribution exceptionnelle de toute une vie au patrimoine musical du Canada, en plus d'attirer l'attention sur le rôle de certaines personnes dans la promotion, la préservation et l'exécution de ce patrimoine. (M. Gesser est décédé le 1<sup>er</sup> avril 2008.)

## NOUVEAU CHEF RÉPUTÉ

En 2007, la Société du Musée canadien des civilisations a accueilli un nouveau chef dans ses cuisines. **Georges Laurier** veille désormais au service de restauration et de traiteur des deux musées et du Café du Musée, au Musée des civilisations. M. Laurier aime mettre en valeur les ingrédients régionaux. Il est reconnu pour son savoir-faire, sa créativité et son souci de la clientèle.

## IN MEMORIAM

**Deborah Brownrigg** (1959–2007)  
Au cours des vingt années où elle a travaillé au Musée, Deborah Brownrigg a supervisé la publication de quelque 300 livres et catalogues sur un vaste éventail de sujets relatifs aux activités et aux domaines de recherche du Musée. Ceux qui ont eu le privilège de la connaître et de travailler avec elle se souviendront affectueusement de son courage, de son intégrité et de son dévouement. M<sup>me</sup> Brownrigg est décédée le 27 décembre 2007 après une lutte courageuse contre le cancer.

**Jean-Pierre Chrestien** (1949–2008)  
L'archéologue Jean-Pierre Chrestien est entré au Musée des civilisations en 1985. Très respecté pour ses connaissances en archéologie et en histoire, il était particulièrement estimé pour ses compétences dans le domaine des pêches pratiquées par les Européens sur la côte est de l'Amérique du Nord. Sa contribution aux expositions **Mer et monde – Les pêches de la côte est du Canada** et **Il était une fois en Amérique française, au Musée virtuel de la Nouvelle-France** et à la **salle du Canada** fait partie du legs durable qu'il nous a laissé en tant que chercheur. M. Chrestien était également apprécié pour sa gentillesse et son profond respect envers les gens. Il est décédé le 26 février 2008 après une brève maladie.

Ci-dessous : Georges Laurier, le nouveau chef des cuisines de la Société.



Marie-Louise Deruaz



Marie-Louise Deruaz



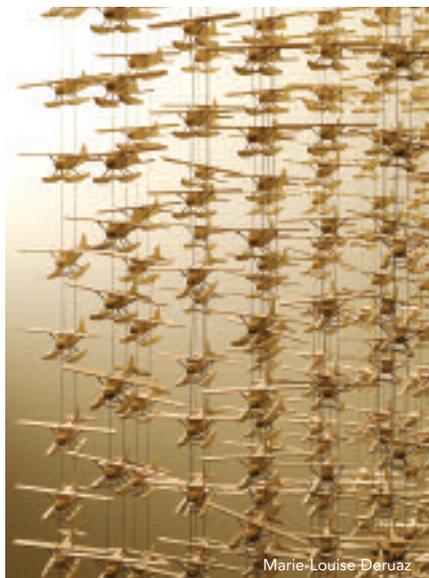
Steven Darby

# SOCIÉTÉ DU MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

► 10

## MANDAT

La Société du Musée canadien des civilisations est une société d'État constituée en vertu de la *Loi sur les musées*. La Société fait partie du portefeuille de Patrimoine canadien et englobe le Musée canadien des civilisations, le Musée canadien de la guerre et le Musée virtuel de la Nouvelle-France, un musée virtuel sur Internet. Parallèlement à leur mandat de base, les deux musées fonctionnent comme des centres voués aux collections, à la recherche et à l'information publique sur l'histoire sociale, militaire et humaine du pays. Le rôle principal de la Société consiste à préserver et à faire connaître le patrimoine du Canada pour les générations actuelles et futures, et à contribuer ainsi à promouvoir et à renforcer l'identité canadienne.



## PRINCIPES DIRECTEURS

Les activités de la Société sont guidées par cinq principes directeurs fondamentaux :

### Connaissance

Les activités des musées sont axées sur l'acquisition et la diffusion de connaissances. La rigueur et l'innovation qui caractérisent nos recherches favorisent une compréhension nouvelle de l'histoire de la société canadienne. Nos expositions et nos programmes sont fondés sur la connaissance et offrent au public une information claire et précise.

### Choix et respect

Les collections, programmes et expositions administrés par nos musées reflètent une grande diversité de peuples et de sujets. Choisir fait partie des étapes d'une saine gestion; nous ne pouvons pas présenter tous les thèmes, toutes les perspectives et tous les artefacts dont nous disposons. Nos choix sont guidés par le respect : nous ne menons aucune activité et ne présentons aucun document qui puissent dénoter de l'intolérance.

### Authenticité

Nos musées font preuve d'authenticité, c'est-à-dire qu'ils communiquent des renseignements véridiques et exhaustifs. Nous nous engageons à exposer des artefacts des collections de la Société et d'autres collections publiques. L'authenticité passe par la communication d'une information exacte, présentée en contexte et de façon équilibrée.

### Cohérence

La cohérence s'applique à toutes les activités de la Société. Celles-ci doivent s'harmoniser et converger vers les mêmes objectifs, et être faciles d'accès. Nous visons la cohérence dans nos recherches, nos expositions, nos programmes, nos services et nos aménagements, dans le comportement de nos équipes et dans notre utilisation de l'espace physique de nos musées.

### Perspective canadienne

Nos collections, nos programmes et nos expositions reflètent une perspective canadienne. Nous présentons les contextes canadiens reliés à des questions de plus grande envergure ainsi que les commentaires et les réactions de la population canadienne face à ces questions. Ce principe témoigne de l'engagement fondamental du Canada à promouvoir la démocratie sur les plans politique et social.

**Gauche** : *Beavers*, par Frank Shebageget, présentée dans l'exposition **Au fil de mes jours**.

## LA GOUVERNANCE DE LA SOCIÉTÉ

La Société est régie par un conseil d'administration dont les membres sont nommés par le gouverneur en conseil. Le conseil d'administration est chargé de veiller à l'application des politiques et à la gestion financière globale des affaires de la Société. Il rend compte de ses activités au Parlement par l'intermédiaire du ministre du Patrimoine canadien. Au cours de l'exercice 2007-2008, il a pu compter sur sept comités pour l'aider dans son travail. Ces comités se sont réunis régulièrement avant les réunions du conseil auxquelles ils présentaient leurs recommandations. Chaque membre siège à au moins un de ces comités.

### COMITÉS DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

Le **Comité de direction** participe, au besoin, à la prise de décision entre les réunions du conseil.

Le **Comité de vérification** donne son avis sur les questions de vérification et assure le maintien d'un système de contrôle interne adéquat.

Le **Comité des finances et de la rémunération** émet des recommandations sur la reddition de comptes et la planification en matière de finances et de rémunération.

Le **Comité de développement** donne son avis au conseil et à l'équipe de direction, et les appuie concernant les activités de développement et de financement de la Société. Ses membres peuvent aussi contribuer personnellement aux activités de financement.

Le **Comité du Musée canadien de la guerre** donne son avis sur les questions liées au Musée canadien de la guerre. Il est également formé de représentants de groupes d'anciens combattants.

Le **Groupe de travail sur la régie d'entreprise** prodigue des conseils sur les questions liées à la gestion de la Société, comme l'application de ses règlements administratifs.

Le **Comité des candidatures** aide à établir le profil de ses administrateurs et du président-directeur général, et formule des critères appropriés pour la sélection des candidats. Il fait aussi des recommandations en ce qui concerne les nominations au conseil d'administration.

### DIRIGEANTS

**Victor Rabinovitch**

Président-directeur général

**David Loye**

Directeur administratif

**Mark O'Neill**

Directeur général, Musée canadien de la guerre et vice-président de la Société; secrétaire de la Société et directeur, Planification stratégique



Steven Darby



# SOCIÉTÉ DU MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

► 12

## MEMBRES DU COMITÉ DE DIRECTION

(EN DATE DU 31 MARS 2008)

**Francine Brousseau**, vice-présidente, Développement

**Michèle Canto**, directrice, Marketing, affaires commerciales et services à la clientèle

**Michel Cheff**, directeur, Projets spéciaux, Bureau du président-directeur général et secrétaire du Comité de direction

**Odette Dumas**, vice-présidente (intérimaire), Affaires publiques et Édition

**Elizabeth Goger**, directrice, Ressources humaines

**David Loye**, directeur administratif

**Moira McCaffrey**, vice-présidente, Recherche et Collections

**Sylvie Morel**, vice-présidente, Expositions et Programmes

**Dean Oliver**, directeur, Recherche et Expositions, Musée canadien de la guerre

**Mark O'Neill**, directeur général, Musée canadien de la guerre et vice-président de la Société du Musée canadien des civilisations, secrétaire de la Société et directeur, Planification stratégique

**Victor Rabinovitch**, président-directeur général

## MEMBRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

**Naïma Bendriss**, administratrice Montréal (Québec)

M<sup>me</sup> Bendriss est sociologue de formation et s'intéresse aux champs des études ethniques, des études postcoloniales, du développement international, des relations internationales et des droits humains. Elle est chercheure associée au Centre de recherche en immigration, ethnicité et citoyenneté de l'Université du Québec à Montréal. Elle est aussi responsable du programme du Maghreb et du Moyen-Orient au Centre international des droits de la personne et du développement démocratique.

### Page précédente

**Gauche** : David Loye, directeur administratif; Mark O'Neill, directeur général, Musée canadien de la guerre et vice-président de la Société; secrétaire de la Société et directeur, Planification stratégique; Victor Rabinovitch, président-directeur général.

**Droite** : J.L. Granatstein, administrateur; Naïma Bendriss, administratrice; Patricia Roy, administratrice.

### Ci-dessous

**Gauche** : Claudia Simon, administratrice; Harvey A. Slack, administrateur; Judith Baxter, administratrice.

**Droite** : Jean-Claude Cyr, administrateur; Stéfanie Pelletier, administratrice; Fredrik Stefan Eaton, président.

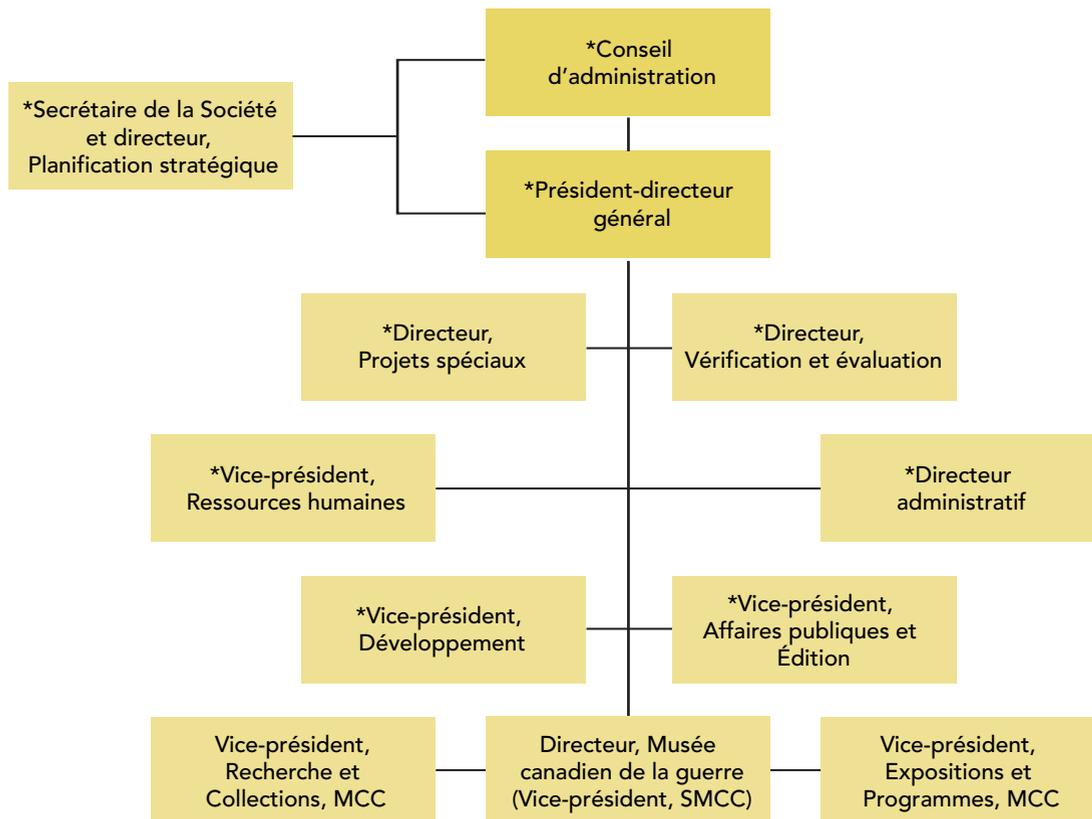
**Absent** : Pierre Dufour, vice-président; A. Webster Macdonald, administrateur.



**Thelma Ann Brennan**, administratrice Johnville (Nouveau-Brunswick) (Jusqu'en décembre 2007)  
Romancière historique, M<sup>me</sup> Brennan détient une maîtrise en histoire de l'environnement et un baccalauréat en histoire de l'art. Participante active au programme Writers in Schools, elle a signé plusieurs ouvrages dont *The Hawthorn Bush* et *The Real Klondike Kate*. Elle a également livré de nombreuses présentations sur l'histoire de l'Irlande et du Canada. En 2003, M<sup>me</sup> Brennan a reçu une Médaille du jubilé de Sa Majesté la reine Elizabeth II pour contribution exemplaire à sa communauté.

**Jean-Claude Cyr**, administrateur Montréal (Québec)  
M. Cyr possède une vaste expérience du monde des affaires et de la finance. Depuis 2003, il agit comme consultant auprès de diverses firmes, dont la Magil Laurentienne et le Groupe Dayan. De 1995 à 2004, il a occupé des postes de premier vice-président et de vice-président à la Caisse de dépôt et placement du Québec. Depuis de nombreuses années, M. Cyr est également membre des conseils d'administration de CDP Capital-Hypothèques et du Musée d'art contemporain de Montréal et, plus récemment, de CADIM-dettes immobilières et de MCAP (Toronto).

**Pierre Dufour**, vice-président Gatineau (Québec)  
Associé au cabinet d'avocats Dufour, Isabelle, Leduc, Bouthillette, Lapointe, Beaulieu, M. Dufour exerce le droit depuis plus de 40 ans et possède une vaste expérience à titre de membre de conseils d'administration. Il a été responsable de projets spéciaux pour le compte d'organisations gouvernementales et il a également agi à titre de conseiller juridique pour diverses sociétés et des fédérations sportives. Ancien membre gouverneur de la Chambre de commerce de Gatineau, M. Dufour participe à des activités communautaires et à des fondations liées au domaine de la santé.



# SOCIÉTÉ DU MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

► 14

**Fredrik Stefan Eaton, O.C., O.Ont.,** président  
Toronto (Ontario)  
(Depuis avril 2007)  
M. Eaton a occupé divers postes à la Compagnie T. Eaton limitée. Il y est entré en 1962 pour y devenir président, président du conseil d'administration et président-directeur général, fonction qu'il a occupée pendant dix ans. Il est actuellement président de la société White Raven Capital Corporation. Au début des années 1990, il a aussi été haut-commissaire du Canada au Royaume-Uni.

**J.L. Granatstein, O.C.,** administrateur  
Toronto (Ontario)  
Historien militaire bien connu, M. Granatstein a occupé plusieurs postes à l'Université York et a été directeur général du Musée canadien de la guerre de 1998 à 2000. M. Granatstein est membre du conseil d'administration du Canadian Defence and Foreign Affairs Institute et président de son conseil consultatif. Officier de l'Ordre du Canada, il a également reçu sept diplômes honorifiques et plusieurs autres distinctions, notamment le prix en histoire nationale de l'Organisation pour l'histoire du Canada.

**A. Webster Macdonald,**  
administrateur  
Calgary (Alberta)  
Pendant plusieurs années, M. Macdonald a œuvré auprès du Glenbow Museum de Calgary. Il a été vice-président du conseil d'administration de ce musée de 1999 à 2000, président de 2000 à 2002 et administrateur de 2003 à 2004. M. Macdonald est un avocat de profession qui pratique le droit à Calgary depuis 1970.

**Stéphanie Pelletier,** administratrice  
Montréal (Québec)  
(Depuis décembre 2007)  
M<sup>me</sup> Pelletier est comptable agréée. Elle a notamment travaillé en certification et vérification de même qu'en planification financière. Elle a aussi assumé des fonctions de direction. Depuis 2005, M<sup>me</sup> Pelletier est directrice financière de la filiale canadienne de Société Générale Corporate and Investment Banking, où elle était auparavant responsable de la vérification interne. De 1995 à 2002, elle a également travaillé aux services de certification de Ernst & Young.

**Patricia Roy,** administratrice  
Victoria (Colombie-Britannique)  
M<sup>me</sup> Roy a enseigné l'histoire à l'Université de Victoria de 1966 jusqu'à sa retraite en 2005. Ses plus récents ouvrages sont *The Triumph of Citizenship: The Chinese and Japanese in Canada, 1941–1967* et *British Columbia: Land of Promises* (corédigé avec John Herd Thompson). Elle est également vice-présidente de la British Columbia Historical Federation et membre de la Société royale du Canada.

**Claudia Simon,** administratrice  
Big Cove (Nouveau-Brunswick)  
M<sup>me</sup> Simon possède 35 ans d'expérience dans le service public et communautaire et se spécialise dans l'éducation et les soins de santé. Elle est la première enseignante autochtone à avoir été nommée commissaire aux droits de la personne de la province du Nouveau-Brunswick. M<sup>me</sup> Simon est directrice de la santé au centre de santé de Big Cove depuis 1991.

**Harvey A. Slack,** administrateur  
Ottawa (Ontario)  
Bien connu pour son engagement communautaire, M. Slack a été membre actif d'une trentaine d'organismes régionaux et nationaux du domaine de la santé et de la culture, dont le comité du gala annuel des Prix du Gouverneur général pour les arts de la scène, le Centre national des Arts et le Writers' Trust of Canada. Il a obtenu la Médaille du Gouverneur général pour le 125<sup>e</sup> anniversaire du Canada et la Médaille du jubilé de la reine pour ses contributions importantes au Canada et à sa collectivité. Il siège également au conseil d'administration de l'International Honens Piano Competitions de Calgary.

**Judith Baxter,** administratrice  
Clifton Royal (Nouveau-Brunswick)  
(Depuis décembre 2007)  
Femme d'affaires à la retraite, M<sup>me</sup> Baxter est la directrice fondatrice du marché de Kingston. Elle a aussi été directrice fondatrice du John Fisher Memorial Museum, en plus d'y avoir agi à titre de coordonnatrice bénévole de 1972 à 2007. M<sup>me</sup> Baxter profite de sa retraite pour travailler comme peintre, rédactrice et illustratrice. Elle siège actuellement au conseil d'administration du Musée du Nouveau-Brunswick.

## RAPPORT SUR LES OBJECTIFS

Le conseil d'administration de la Société a déterminé quatre questions stratégiques qui doivent guider les activités de la Société pour la période 2006-2010, ainsi qu'un ensemble détaillé d'objectifs et de stratégies pour répondre à chacune de ces questions. Pour l'exercice 2007-2008, la Société se réjouit de pouvoir faire état des résultats suivants. D'autres exemples de résultats sont présentés tout au long du présent rapport.

### QUESTION STRATÉGIQUE 1 : ÉLARGIR ET APPROFONDIR LE CONTENU CANADIEN ET ATTIRER DE NOUVEAUX PUBLICS

#### OBJECTIF

Favoriser le partage, par tous les Canadiens, de nos symboles et de nos récits et accroître leur sentiment d'appartenance au pays et leur reconnaissance de la place qu'il occupe dans le monde.

#### STRATÉGIES

- Poursuivre des projets d'exposition et de recherche stratégiquement planifiés et diversifiés.
- Élargir et enrichir la présentation de l'histoire humaine, sociale et militaire du Canada dans les deux musées.
- Rejoindre les Canadiens et d'autres visiteurs grâce aux programmes et aux services offerts par les deux musées.

### ACHÈVEMENT DES EXPOSITIONS PERMANENTES

- Le Musée des civilisations a inauguré une nouvelle exposition permanente intitulée **Tête-à-tête – La salle des personnalités canadiennes**.

### RENOUVELLEMENT DANS LES SALLES D'EXPOSITIONS PERMANENTES DU MUSÉE DES CIVILISATIONS

- Dans la **Grande Galerie**, quatre mâts totémiques ont été déplacés afin de leur assurer une meilleure protection.
- Dans la **salle du Canada**, trois modules ont été améliorés et une petite exposition temporaire a été ajoutée.
- Dans la **salle des Premiers Peuples**, les projecteurs ont été remplacés par des appareils plus récents et plus durables.
- Achèvement d'un processus d'expansion au **Musée canadien des enfants**.

### NOUVELLES EXPOSITIONS SPÉCIALES

- Au Musée des civilisations : **Daphne Odjig – Quatre décennies de gravures; Richesses du Pérou – Trésors d'une civilisation disparue; Trésors de la Chine; Au fil de mes jours – Créations autochtones contemporaines; Glenn Gould – La symphonie d'un génie; Trésors des Tsimshian de la collection Dundas; Vivre dans l'espace; Les enfants font la fête!**
- Au Musée de la guerre : **Tony Blair en guerre – Décision, Iraq; De fil en aiguille; Épouses de guerre – Portraits d'une époque.**

### EXPOSITIONS SPÉCIALES

Musée des civilisations	
Inaugurées	8
Présentées	13
Musée de la guerre	
Inaugurées	3
Présentées	5

### EXPOSITIONS ITINÉRANTES

Musée des civilisations	
Expositions	9
Lieux de présentation	17
Fréquentation	275 000
Musée de la guerre	
Expositions	1
Lieux de présentation	1

### PROGRAMMES PUBLICS

- **Musée des civilisations** (à l'exception du Musée des enfants et du Musée de la poste) : 180 programmes publics, 44 000 participants.
- **Musée des enfants** : 800 activités, 66 000 participants.
- **Musée de la poste** : 323 activités, 18 000 participants.
- **Musée de la guerre** : 30 000 visiteurs ont participé aux programmes relatifs aux expositions spéciales. Sept activités spéciales ont été organisées, attirant 7 000 participants. Les programmes offerts pendant la semaine du Souvenir ont attiré 20 000 personnes.

# SOCIÉTÉ DU MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

► 16

## PROGRAMMES DU MUSÉE DES CIVILISATIONS

<b>Programmes scolaires</b>	
Nombre de groupes	2278
Participation	59 228
<b>Programmes réservés*</b>	
Nombre de manifestations	220
Participation	10 046
<b>Programmes non structurés**</b>	
Nombre de manifestations	1160
Nombre de participants	124 994
<b>Dramamuse</b>	
Nombre de spectacles	2035
Nombre de participants	162 321

\* Activités payantes et programmes payants du Musée des enfants

\*\* Tous les autres programmes publics

## PROGRAMMES DU MUSÉE DE LA GUERRE

<b>Programmes publics</b>	
Nombre de programmes	31
Nombre de participants	29 600
<b>Programmes scolaires</b>	
Nombre de programmes	500
Nombre de participants	13 500
<b>Animation</b>	
Nombre de programmes	614
Nombre de participants	82 300

## VISITES GUIDÉES

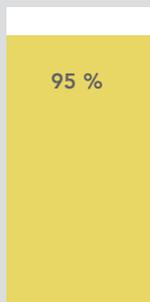
- Les guides ont offert 2600 **visites guidées** à des groupes spéciaux et 500 au public en général, et des **visites spéciales** ont été offertes à 2200 dignitaires locaux, nationaux et internationaux.

## APPROCHE AXÉE SUR LA CLIENTÈLE

- Aux deux musées, **96 pour cent** des visiteurs interrogés ont répondu qu'ils étaient « satisfaits » ou « très satisfaits » de leur visite.
- Au **Musée des civilisations**, « enrichir leurs connaissances » et « réfléchir sur le Canada et sur ce que signifie le fait d'être Canadien » a été ce qui a procuré le plus de **satisfaction** aux visiteurs.
- Au **Musée de la guerre**, les visiteurs ont dit éprouver un plus grand **respect** pour le personnel militaire canadien, passé et présent à la suite de leur visite.

### NIVEAU DE SATISFACTION DES VISITEURS DU MUSÉE DES CIVILISATIONS

Attentes comblées : toutes et plus et la plupart



2007

Niveau de satisfaction : très satisfaits et satisfaits



2007

Coût de la visite en rapport avec sa qualité : excellent et bien



2007

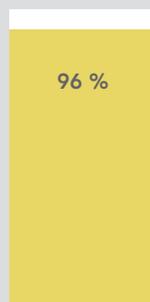
### NIVEAU DE SATISFACTION DES VISITEURS DU MUSÉE DE LA GUERRE

Attentes comblées : toutes et plus et la plupart



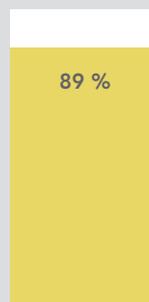
2007

Niveau de satisfaction : très satisfaits et satisfaits



2007

Coût de la visite en rapport avec sa qualité : excellent et bien



2007

## QUESTION STRATÉGIQUE II : SENSIBILISER LES CANADIENS À LA VALEUR ET À L'IMPORTANCE DES DEUX MUSÉES

### OBJECTIF

Promouvoir, auprès des Canadiens de toutes les régions, la connaissance et l'utilisation des deux musées comme moyen d'apprendre leur histoire et de renforcer leur identité culturelle;

### STRATÉGIES

- Mener des recherches originales dans les disciplines muséales liées à la culture et à l'histoire du Canada.
- Enrichir et gérer les collections, et fournir, dans une variété de formats, de l'information accessible, détaillée, exacte et opportune sur les artefacts et les documents.
- Communiquer les connaissances des musées partout au Canada par des moyens de diffusion traditionnels et non traditionnels.
- Mettre sur pied des expositions itinérantes et prêter des artefacts à d'autres musées du Canada.
- Collaborer avec d'autres musées canadiens à la mise sur pied et la présentation d'expositions spéciales.
- Continuer d'établir des ententes et des accords relativement aux demandes de rapatriement tout en préservant les collections nationales d'éléments matériels et d'artefacts.
- Partager le savoir-faire des musées avec d'autres.

### RECHERCHE

- Les musées ont mené plus de 50 **projets de recherche** touchant un large éventail de sujets liés à l'histoire sociale et militaire du Canada.

- Grâce au **programme des associés de recherche**, 13 conservateurs émérites, d'autres associés de recherche indépendants et des chercheurs invités ont travaillé en collaboration avec le personnel du Musée des civilisations et dans les collections.

### ACQUISITIONS

- Le Musée des civilisations a acquis 3800 nouveaux **artefacts** grâce à des dons ou à des achats, et au transfert de 320 000 **artefacts et spécimens** archéologiques provenant de fouilles.
- Le Musée de la guerre a acquis 2800 **artefacts** grâce à 240 dons.

### PRÊTS D'ARTEFACTS À D'AUTRES ÉTABLISSEMENTS

- Le Musée des civilisations a prêté 248 **artefacts** à 36 établissements et mis en circulation 397 artefacts dans d'autres établissements par son Programme d'expositions itinérantes.
- Le Musée de la guerre a prêté 83 **artefacts** à d'autres établissements et renouvelé le prêt de 368 artefacts en circulation.

### RESSOURCES EN LIGNE

- Le nombre de dossiers d'artefacts figurant dans la **base de données en ligne** a continué d'augmenter.
- Le nombre de **dossiers d'artefacts** assortis d'images et répertoriés dans le catalogue accessible au public a doublé par rapport à l'année précédente. Le catalogue contient maintenant 237 000 dossiers.
- Dans le cadre de **Culture canadienne en ligne**, le Musée des civilisations a catalogué et numérisé 8200 objets provenant de sa collection et 2600 documents d'archives.

### PARTAGE DES CONNAISSANCES

- En 2007, 180 000 recherches ont été effectuées dans le **catalogue en ligne** des bibliothèques des deux musées.
- **Musée des civilisations** : La **Bibliothèque** a accueilli 9000 visiteurs sur place et répondu à 1750 demandes. Plus de 13 500 documents ont été prêtés. Les **Archives** ont traité 4000 demandes de renseignements. Quelque 300 personnes ont accédé aux **connaissances** de ses conservateurs et aux renseignements contenus dans les catalogues et les collections.
- **Musée de la guerre** : Le **Centre de recherche sur l'histoire militaire** a accueilli 11 000 visiteurs et répondu à 5000 demandes de renseignements. Plus de 13 000 documents ont été prêtés.

### CIVILIZATION.CA

- Le **site Web** de la Société a enregistré 9,5 millions de visites et 61 millions de pages y ont été consultées.

### PUBLICATIONS

- La Société a publié huit nouveaux titres, y compris quatre nouvelles **publications** dans la collection **Mercur**.

### ARTICLES ET EXPOSÉS

- Des chercheurs et des membres du personnel des deux musées ont rédigé plus de 35 **articles et analyses** et ont présenté un total de 60 **exposés et conférences** au Canada et à l'étranger.

# SOCIÉTÉ DU MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

► 18

## FRÉQUENTATION ET ACTIVITÉS DE DIFFUSION EXTERNE

Visiteurs du Musée des civilisations	1 263 000
Visiteurs du Musée de la guerre	501 000
Visites du site Web*	61 000 000
Produits promotionnels distribués**	1 500 000
Portée publicitaire	120 000 000
Publications***	8

\*Comprend les sites Civilisations.ca et Museedelaguerre.ca

\*\*Comprend le *Programme d'activités*, la brochure d'attraits, le Guide des visiteurs, *Cette semaine au Musée*, les cartes de présentoir, les affiches, les plans d'étage, les feuillets d'information touristique, les dépliants ainsi que les affiches et cartes de présentoir du Théâtre IMAX

\*\*\*Comprend les publications publiées, financées ou subventionnées par les musées

## PARTAGE DU SAVOIR-FAIRE

- Le personnel a poursuivi ses **échanges** avec des collègues d'autres musées et des universités ainsi que des sociétés et des associations en participant à des séminaires de recherche, des conférences et des présentations de thèses de doctorat.
- Le personnel a répondu à des **demandes** formulées par des spécialistes de musées et d'autres personnes du Canada et de l'étranger.

- Les deux musées ont accueilli des **délégations de spécialistes** venus étudier son fonctionnement.
- Grâce au **Programme de formation en pratiques muséales destiné aux Autochtones**, quatre stagiaires ont notamment été initiés à la production d'expositions, la conservation d'artefacts et à l'interprétation.

## RAPATRIEMENT DE BIENS CULTURELS

- Dans le cadre du processus des traités et des négociations sur l'autonomie gouvernementale, le Musée des civilisations a participé activement à des **discussions sur le rapatriement d'artefacts** avec plus de 80 Premières Nations.

## QUESTION STRATÉGIQUE III : INTÉGRER LE MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS ET LE MUSÉE CANADIEN DE LA GUERRE EN METTANT UN ACCENT PARTICULIER SUR LA VIABILITÉ FINANCIÈRE DES ACTIVITÉS ET LA QUALITÉ DU SERVICE À LA CLIENTÈLE.

### OBJECTIF

S'assurer que le Musée des civilisations et le Musée de la guerre fonctionnent efficacement ensemble comme centres de collections, de recherche, d'expositions et d'information publique sur l'histoire sociale, militaire et humaine du Canada.

### STRATÉGIES

- Continuer d'accroître l'autonomie financière de la Société en maximisant les recettes commerciales, en intensifiant les activités de financement et en cherchant d'autres sources de revenus.
- Accroître la viabilité opérationnelle et la rentabilité en améliorant la mesure des résultats, en mettant en œuvre des stratégies de ressources humaines novatrices, en entretenant et en réparant les infrastructures des bâtiments et en repensant la collaboration en ce qui a trait aux collections, à la recherche, aux expositions et à l'information publique.

Gauche : Guide et visiteurs dans le Carrefour d'orientation du Musée de la guerre.



## INTÉGRATION

- La Société consacre des ressources et partage son savoir-faire dans les domaines du marketing et du tourisme, de la production d'expositions, de la recherche, des relations publiques, des ressources humaines, de l'administration et de la gestion des immeubles.
- L'équipe de gestion s'emploie à formaliser d'autres normes et processus pour les deux musées.

## RECETTES

- Les recettes d'exploitation ont été de 13 millions de dollars (comprend les droits d'entrée, le Théâtre IMAX<sup>MD</sup>, les ventes des boutiques, la location de salles, les services de restauration, le stationnement, les adhésions, les expositions itinérantes, etc.).

## RECETTES DES ACTIVITÉS SUR PLACE

### Musée des civilisations

Recettes sur place	9,2 millions \$
Recettes par visiteur	7,32 \$

### Musée de la guerre

Recettes sur place	2,9 millions \$
Recettes par visiteur	5,83 \$

## ACTIVITÉS DE FINANCEMENT

- Les activités de financement ont permis de recueillir 2 106 831 \$. Cette somme comprenait 416 222 \$ en dons, 620 702 \$ en commandite sous forme d'argent et 369 052 \$ en commandite sous forme de dons en nature.
- Les contributions versées au Fonds de la collection nationale totalisent 700 855 \$.

## GESTION DES RESSOURCES HUMAINES

- Amélioration des services à la clientèle et des processus de communication interne.
- Réalisation d'une analyse des besoins en matière de formation et de perfectionnement.
- Début de la formation pour un deuxième groupe de participants au processus de perfectionnement et de continuité du leadership (PCL) (planification de la relève).
- Maintien d'un programme de mentorat destiné aux participants du PCL (les commentaires et les résultats sont positifs).
- Mise en œuvre d'un outil de surveillance de toutes les activités de formation et de perfectionnement destinées au personnel.

## INFRASTRUCTURE DES IMMEUBLES

- Achèvement des phases 6 et 7 du projet de remplacement des fenêtres de la Grande Galerie.
- Achèvement de la phase 4 du projet de modernisation des ascenseurs au Musée des civilisations.
- Achèvement des travaux de réparation des ouvrages en pierre sur les colonnes situées le long de la rue Laurier.
- Réalisation d'une étude concernant l'agrandissement des espaces réservés aux collections.

## QUESTION STRATÉGIQUE IV : ASSURER LE RAYONNEMENT DE LA SOCIÉTÉ GRÂCE À DES PARTENARIATS ET DES RÉSEAUX DYNAMIQUES

### OBJECTIF

Accroître le partage des expositions, du savoir-faire, de la recherche et de l'information au Canada et à l'étranger.

### STRATÉGIES

- Examiner et évaluer les partenariats actuels pour en déterminer la pertinence continue et les lacunes possibles.
- Continuer de partager le savoir-faire par l'entremise de réseaux professionnels.
- Chercher à établir des mécanismes de collaboration novateurs avec des organisations et des institutions dans tout le Canada et à l'étranger en vue de diffuser efficacement les connaissances et l'information.

### PARTENARIATS

- La Société a établi des partenariats avec plus de 60 organisations, notamment des établissements faisant partie du portefeuille de Patrimoine canadien, d'autres ministères et organismes gouvernementaux, des établissements provinciaux et municipaux, des organisations communautaires et le secteur privé ainsi que des organisations internationales. Elle a également formé des partenariats pour partager et élaborer des expositions avec d'autres pays, dont le Brésil, la Russie et la Chine.

# SOCIÉTÉ DU MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

► 20

## PARTENAIRES ET DONATEURS

Le Musée canadien des civilisations et le Musée canadien de la guerre prennent tous deux activement part à la vie communautaire de la région d'Ottawa-Gatineau et d'autres régions du Canada. Afin de renforcer cette participation, la Société est fière de pouvoir compter sur l'appui de nombreux partenaires et donateurs. La Société reçoit d'importantes subventions de la part du gouvernement du Canada; toutefois, pour atteindre ses objectifs à long terme, elle compte également sur l'appui financier et les dons de diverses organisations et de particuliers ainsi que d'entreprises du secteur privé. Cette aide permet à la Société de financer des expositions d'envergure ainsi que les collections des musées, et d'améliorer ses programmes et ses activités de diffusion externe.

## LA CAMPAGNE DU FONDS DE LA COLLECTION NATIONALE

Le Fonds de la collection nationale, établi en 2006 pour le bénéfice du Musée des civilisations et du Musée de la guerre, appuie l'acquisition d'artefacts ayant des liens importants avec l'histoire, l'identité et la culture de notre pays qui, autrement, pourraient disparaître de notre patrimoine national. La Société travaillera en collaboration avec ses partenaires et ses donateurs sur une période de cinq ans afin d'atteindre l'objectif de 5 millions de dollars d'ici la fin de 2011.

### Dons exceptionnels

**Au cours de l'année 2007-2008, le Fonds a reçu une promesse de don de 600 000 \$ de la Fondation Beaverbrook du Canada.**

La Société a également pu compter sur le généreux soutien de particuliers qui ont choisi d'appuyer les collections du Musée de la guerre, y compris un don anonyme de 50 000 \$.

Depuis le lancement de la campagne, deux activités très populaires ont été organisées. Les dons recueillis ont permis de verser plus de un million de dollars au Fonds.

## BAL COSTUMÉ HISTORIQUE 2007 – L'ÉPOQUE DU GLAMOUR

En octobre 2007, la Société a tenu son deuxième Bal costumé historique. Le Bal costumé historique – l'époque du glamour, tenu au Musée de la guerre, a permis aux 450 invités de passer une soirée mémorable sous le thème des années 20, 30 et 40. Les costumiers de Radio-Canada ont joué un rôle de premier plan en fournissant des costumes d'époque aux invités des commanditaires. Le comité organisateur était coprésidé par Louise Poirier, conseillère municipale de la ville de Gatineau, et Jim Orban, éditeur de l'*Ottawa Citizen*.

Ci-dessous : L'honorable Josée Verner, ministre du Patrimoine canadien, de la Condition féminine et des Langues officielles, au Bal costumé historique – L'époque du glamour, en compagnie de Louise Poirier et Jim Orban, coprésidents de l'événement.



Marie-Louise Deruaz

La Société tient à remercier ses partenaires et ses donateurs pour leur généreux appui.

#### Partenaires majeurs

Ottawa Citizen  
LeDroit  
Radio-Canada  
Groupe Compass Canada  
National Post

#### Commanditaires

Telus  
CanWest Global Communication Corporation  
Complexe Lac-Leamy  
Ottawa Business Journal  
Services aériens Expresso  
Ambassade d'Italie au Canada

**Ci-dessous :** Des invités du **Bal de la Saint-Valentin**. Debout : Xavier Gurza, Son Excellence Romy Vasquez de Gonzales, ambassadrice du Panama, Leah Murray, et l'honorable Jay Hill, secrétaire d'État et whip en chef du gouvernement. Assis : Victor Rabinovitch, président-directeur général de la Société, et Miriam Bloom.

## MEMBRES DU COMITÉ ORGANISATEUR

### Coprésidents

Jim Orban  
Louise Poirier

### Membres

Daniel Bernier  
Francine Brousseau  
Bruce Carr-Harris  
Claude Drouin  
Pierre Dufour  
Sheila Finestone  
David Gollob  
Don Hewson  
Vic Kariappa  
David K. Law  
Kenneth J. Loeb  
Nicole Loreto  
Ian MacKay  
Mark O'Neill  
Victor Rabinovitch  
Claudette Roy  
Ian Scott  
Harvey A. Slack  
Thérèse Spénard-Pilon  
Kevin Taylor  
David Zussman

## BAL DE LA SAINT-VALENTIN 2008

La Société a également tenu le **Bal de la Saint-Valentin** au profit des programmes destinés à l'enfance et à la jeunesse du Musée des civilisations et du Musée de la guerre. L'évènement a attiré 300 invités et a permis d'amasser plus de 52 000 \$. Le comité organisateur était présidé par Joy Noonan, membre de la firme ADR Chambers.

### Partenaires

Ottawa Citizen  
LeDroit  
Société des alcools du Québec  
RockDétente  
Air Canada

## MEMBRES DU COMITÉ ORGANISATEUR

### Présidente

Joy Noonan

### Membres

Francine Brousseau  
Louise Cormier  
Guy David  
Denis Deschênes  
Claude Drouin  
Rachael Duplisea  
Elizabeth Goger  
Alain Guilbert  
Claude Hamelin  
David K. Law  
Mojgan Legault  
Patricia McRae  
Joshua McJannett  
Sylvie Morel  
Mark O'Neill  
Andrew Penny  
Robert T. Proulx  
Victor Rabinovitch  
Carmen Rodrigue  
Harvey A. Slack  
Claude Tremblay  
Ainslie S. Wiggs



# SOCIÉTÉ DU MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

► 22

## COMMANDITES

### Société canadienne des postes

Lorsqu'il est question de soutien continu au fil des ans, le plus important partenaire de la Société est sans contredit la Société canadienne des postes qui, depuis 1996, a permis au Musée canadien de la poste d'offrir une gamme complète de programmes, tant publics qu'éducatifs, novateurs et de grande qualité. Grâce à ce partenariat de longue date, le Musée de la poste a également été en mesure d'entreprendre d'importants projets de recherche et de collections en lien avec l'histoire de la poste et des communications au Canada.

La Société canadienne des postes a également commandité la tournée nationale de l'exposition itinérante « **Rocket** » **Richard – Une légende, un héritage**. L'exposition a attiré les foules, de Trois-Rivières à Medicine Hat, pendant sa tournée de quatre ans.

### Bell Canada

Cette année, **Bell Canada** est devenu le commanditaire des audioguides de la Société. Le généreux soutien de Bell a permis de produire des audioguides pour des expositions spéciales d'envergure, dont **Glenn Gould – La symphonie d'un génie** et **Richesses du Pérou – Trésors d'une civilisation disparue**. Le nouveau programme d'audioguides a contribué à rehausser l'expérience des visiteurs du Musée des civilisations au cours de la dernière année.

### Pitney Bowes

La société **Pitney Bowes** a soutenu financièrement le Musée de la poste pour une onzième année consécutive. Cette contribution permet de donner aux visiteurs un meilleur accès aux programmes et aux expositions qui mettent en lumière le patrimoine postal du pays.

### CA Canada

**CA Canada** a effectué une importante contribution pluriannuelle à la Société. Cette contribution a permis d'améliorer la programmation et les activités éducatives offertes au Musée des enfants.

### CBC/Radio-Canada

**CBC/Radio-Canada** a contribué de façon importante à l'exposition **Glenn Gould – La symphonie d'un génie** en mettant à la disposition du Musée des enregistrements musicaux et des extraits d'entrevues radiophoniques et télévisées avec l'artiste.

**Sony BMG** a également contribué de façon importante à l'exposition sur Glenn Gould en renonçant aux droits d'auteur sur plusieurs enregistrements clés de l'artiste. De plus, **Yamaha** et **Zenph** ont offert un soutien notable qui a permis de rehausser l'éclat de la cérémonie d'inauguration et d'enrichir le contenu des programmes publics.

L'exposition **Glenn Gould – La symphonie d'un génie** a été présentée grâce à la généreuse collaboration de **Bibliothèque et Archives Canada**, qui a prêté les trois quarts des objets et des documents présentés dans l'exposition, dont des manuscrits rares, des livres annotés et des photographies.

**Air Canada** a été le partenaire majeur et le transporteur officiel de l'exposition **Trésors de la Chine**. L'exposition a aussi profité du soutien de **RBC Dominion Securities**, de **GE Canada** et de la **Fondation canadienne pour la préservation du patrimoine chinois**.

Pendant sa récente tournée de quatre musées du Brésil, l'exposition **Isumavut – L'expression artistique de neuf femmes de Cape Dorset** a pu compter sur les commanditaires majeurs suivants : Bombardier, Correios do Brasil, Goldcorp Mining, le ministère des Communications du Brésil, Grupo Gerdau et MMX Mining. Le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international du Canada a aussi offert un important soutien financier ainsi que des dons en nature. AmBev Brewing, Banco do Brasil, Brookfield, Embraer, Kinross Mining et Votorantim Cimentos comptaient également au nombre des commanditaires. La Banque de Montréal, Nortel et la Banque Scotia ont aussi offert leur appui à la tournée.

Une contribution de **Développement économique – CLD Gatineau** a permis de produire une brochure pratique de visite autonome signalant les points d'intérêt sur le parcours longeant la rivière entre le Musée de la guerre et le Musée des civilisations.

Entre 2006 et 2008, l'**Association médicale canadienne** a offert son soutien financier afin de rendre possible la production d'une exposition virtuelle sur l'histoire de l'assurance-maladie au Canada.

## SOUTIEN PHILANTHROPIQUE

Les deux musées comptent sur des appuis individuels et institutionnels pour les aider à sauvegarder et à préserver le patrimoine social et militaire du Canada à l'intention des générations à venir. Chaque année, la Société reçoit des dons pour ses collections et ses activités. Ce soutien philanthropique est une preuve remarquable de la grande valeur que nos donateurs accordent à notre histoire, à notre culture et à notre identité.

En 2007-2008, les donateurs majeurs suivants ont démontré leur loyauté en réitérant leur appui :

### Fondation RBC

L'appui de la Fondation de la Banque royale du Canada au Programme d'accessibilité offert aux écoles a permis à plus de 2000 enfants défavorisés de visiter le Musée des civilisations et le Musée de la guerre et de participer à diverses activités d'apprentissage.

### Les Amis du Musée canadien de la guerre

Le soutien continu des Amis du Musée canadien de la guerre a permis de financer diverses activités du Musée de la guerre, dont la conservation de drapeaux régimentaires datant du début du XIX<sup>e</sup> siècle, l'archivage et d'autres projets de préservation.

De plus, le **major-général Reginald W. Lewis** a offert son soutien aux programmes éducatifs du Musée de la guerre.

## Campagne annuelle de dons

Au cours de l'année, la Société a profité d'une hausse considérable des dons reçus dans le cadre de sa campagne annuelle. Plus de 86 000 \$ ont été versés par d'anciens et de nouveaux donateurs en appui à une variété de projets allant des programmes éducatifs et publics à la préservation et la restauration d'artefacts, à l'archivage et aux projets de recherche.

### Reconnaissance des donateurs et partenaires

La Société tient à exprimer sa profonde reconnaissance à tous ses donateurs et partenaires pour leur généreuse contribution. Dans le but de reconnaître cette générosité, la Société a procédé au lancement de *Inspirations*, un bulletin qui souligne les réussites et les répercussions de leur appui sur les projets et les réalisations aux deux musées.

Par ailleurs, la Société a invité ses partenaires et donateurs à une activité spéciale qui leur a permis de visiter les coulisses du Musée de la guerre.

En organisant ce type d'évènements, la Société cherche à établir des liens privilégiés avec ses partenaires et ses donateurs afin que nous puissions travailler ensemble à des réalisations encore plus grandes.

## PROGRAMME DES MEMBRES

Le Programme des membres rejoint maintenant 4300 foyers, ce qui représente 15 500 personnes. En tant que membres, les familles et les particuliers jouissent d'un accès illimité à un ou aux deux musées, en plus de rabais sur l'entrée au Théâtre IMAX<sup>MD</sup>, dans les boutiques ou sur d'autres services. Ils sont aussi invités à des activités spéciales et peuvent profiter de plusieurs autres privilèges selon leur catégorie d'adhésion.

Voir la liste des donateurs et des commanditaires à la page 59.

# SOCIÉTÉ DU MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

► 24

Ci-dessous : Le Musée de la poste bénéficie depuis plus de 10 ans du soutien de **Postes Canada**, un exemple de partenariat réussi en faveur de la préservation du patrimoine.



## EXPLOITATION

La Société recherche constamment de nouvelles méthodes rentables pour offrir ses programmes et ses services. Pour améliorer sa viabilité financière et opérationnelle, elle a poursuivi ses efforts d'activités novatrices en vue de réduire ses coûts d'exploitation tout en maximisant ses recettes.

## BOUTIQUES

Au cours de l'année, de nombreux changements ont été apportés aux boutiques, dont de nouvelles techniques de commercialisation et le réaménagement de la boutique principale du Musée des civilisations et d'importantes améliorations à la cyberboutique. On a également élaboré une gamme de produits mettant en vedette les œuvres des artistes autochtones Alex Janvier, Jessie Oonark, Bill Reid et Daphne Odjig. À la boutique du Musée de la guerre, le nombre de livres offerts en français a été accru considérablement.

## LOCATION DE SALLES

Au cours de la dernière année, la location de salles et les services de banquets ont connu un succès sans précédent en atteignant pour la première fois la barre de un million de dollars en revenus. Les 180 événements au Musée des civilisations et les 94 activités au Musée de la guerre ont produit des recettes totales de 1 156 000 \$.

## ENTRETIEN DES INFRASTRUCTURES

La Société a réalisé plusieurs grands projets d'immobilisations dans le cadre d'un programme d'entretien continu au Musée des civilisations, notamment :

- L'achèvement des phases 6 et 7 du projet de remplacement des fenêtres de la Grande Galerie. Trois phases annuelles supplémentaires sont prévues. Les travaux commenceront en 2009-2010.
- L'achèvement de la phase 4 du projet de modernisation des ascenseurs. La dernière phase sera réalisée en 2008-2009.
- Le début des travaux de réparation du plafond du stationnement souterrain. Ces travaux, commencés en 2007, seront complétés en 2008.
- L'achèvement des travaux de réparation des ouvrages en pierre sur les colonnes situées le long de la rue Laurier. D'autres travaux de réparation des ouvrages en pierre sont prévus en 2008-2009.
- La réalisation d'une étude relative à des fuites d'air au niveau des soffites extérieurs. Les travaux de réparation commenceront en 2008-2009.
- Le début des travaux de conception du projet de renouvellement de l'Esplanade. Les travaux de conception seront complétés en 2008-2009.
- Le début des travaux de réparation des joints de dilatation et de retrait. Les travaux seront complétés en 2008-2009.
- La réalisation d'une étude concernant l'agrandissement des espaces réservés aux collections. Les options de mise en œuvre seront étudiées au cours de l'année 2008-2009 en vue de l'élaboration des futurs plans de travail.

- Le début des travaux de conception en vue de la mise à niveau des commandes de régulation des conditions ambiantes. Les travaux seront réalisés au cours des trois prochains exercices financiers.

De plus, les projets suivants ont commencé au cours de la dernière année et seront complétés en 2008-2009 :

- La dernière phase de la mise à niveau des commandes d'intensité de l'éclairage de l'édifice.
- La dernière phase de la mise à niveau de l'éclairage de sécurité.
- Le projet de remplacement des tuyaux d'eau froide.
- Le projet de remplacement du pavage.

Ci-dessous : La Boutique du Musée de la guerre.



# SOCIÉTÉ DU MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

► 26

## RESSOURCES HUMAINES

La Société continue de recruter, de former, de perfectionner, d'évaluer et de conserver son personnel, de préserver la mémoire de l'organisation et d'assurer le transfert des connaissances entre les employés. Elle favorise un milieu de travail sain qui encourage chez les employés la productivité, la créativité, l'esprit d'équipe, l'efficacité, la responsabilité et le service à la clientèle. Cet effort est soutenu par de solides outils et systèmes de gestion ainsi que par l'engagement de la Société en matière de planification de la relève.

## FORMATION ET PERFECTIONNEMENT

Au cours de la dernière année, la Société a procédé à une analyse des besoins en matière de formation et de perfectionnement et a déterminé les activités de formation qui seront offertes au cours des trois prochaines années. L'équipe de gestion a désigné un troisième groupe de participants au processus de perfectionnement et de continuité du leadership. Ces derniers ont suivi leur première formation spécialisée en février 2008.

## PROGRAMME DES BOURSES DE RECHERCHE

Au cours de l'année, le Musée a lancé la deuxième ronde du Programme des bourses de recherche dans diverses universités du pays. Ce programme vise à améliorer la quantité et la qualité des chercheurs présents dans les musées, à favoriser le développement de réseaux de recherche professionnelle multidisciplinaire et à identifier des candidats éventuels pour de futurs emplois. Ce programme permettra aussi à la Société de s'associer à plusieurs nouveaux projets.

## LANGUES OFFICIELLES

La plus récente vérification annuelle effectuée par la Direction des langues officielles (DLO) de l'Agence de la fonction publique du Canada conclut que la Société remplit avec succès ses obligations en matière de langues officielles. La DLO a noté le haut niveau de compétence linguistique (96 pour cent) des employés de la Société qui fournissent des services au public. Elle a aussi reconnu les efforts déployés par la Société au fil des ans pour maintenir un haut rendement, tant dans le milieu de travail que sur le plan du service à la clientèle, dans les deux langues officielles. La Société continue de s'assurer que les employés maintiennent les exigences de leur profil linguistique grâce à un processus de validation quinquennal.

Le Commissariat aux langues officielles a également mené des enquêtes par téléphone et en personne. Elles concluent que la Société satisfait à la plus haute norme relativement à la prestation des services au public dans les deux langues officielles.

## BÉNÉVOLES

Au cours de l'année, plus de 485 bénévoles ont donné de leur temps et apporté leur soutien aux deux musées fournissant plus de 37 000 heures de travail dans le cadre de 96 projets. Les bénévoles contribuent notamment aux travaux de recherche, à la préparation d'activités d'artisanat, à l'organisation de programmes spéciaux et aux campagnes de distribution postale.

**Bénévoles au Musée de la poste**  
Depuis dix ans maintenant, un groupe de bénévoles dévoués travaille à la collection philatélique toujours grandissante du Musée canadien de la poste. Au fil des ans, ces bénévoles ont classé 320 albums et fourni plus de 10 000 heures de travail.

**Gauche :** La restauratrice, **Rebecca Bunch**.

**Droite :** **Peter Irwin**, préparateur d'expositions.



## MARKETING

La Société organise des activités de marketing dynamiques afin que le public considère ses deux musées comme des destinations de choix dans la région de la capitale nationale. Elle travaille en étroite collaboration avec des partenaires du secteur du tourisme pour promouvoir la région des deux côtés de la rivière des Outaouais.

## PUBLICITÉ

L'année dernière encore, la Société a négocié des partenariats avec l'Ottawa Citizen et le Droit ainsi que CBC/Radio-Canada, qui ont accru la couverture médiatique des expositions présentées dans les deux musées. La Société a également élaboré diverses campagnes publicitaires pour toutes les expositions d'envergure. Une nouvelle campagne lancée en 2007 ciblait les consommateurs à l'approche de la période des Fêtes en faisant la promotion des produits offerts dans les boutiques, du Programme des membres, du Club IMAX<sup>MD</sup> et des cartes-cadeaux.

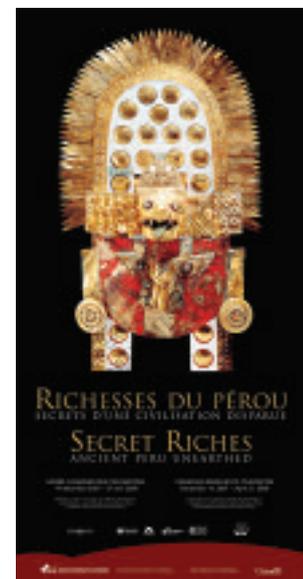
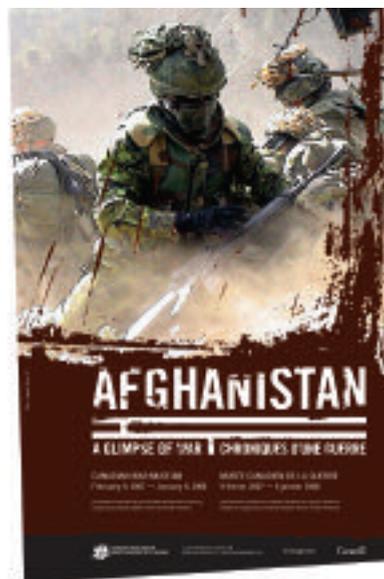
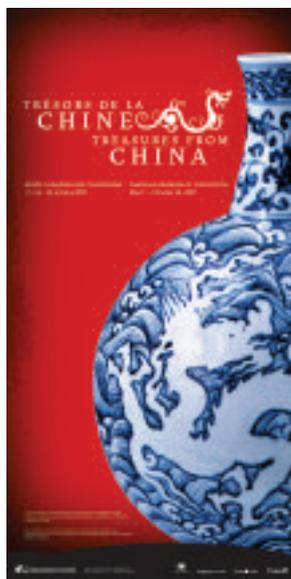
## TOURISME

Notre partenariat avec de nombreux organismes de marketing touristique, comme Tourisme Ottawa, Tourisme Outaouais, la Commission de la capitale nationale, la Société des attractions du Québec et le Partenariat ontarien de marketing touristique (POMT), permet à la Société de positionner les deux musées comme des destinations de choix dans la région de la capitale nationale pour les marchés des loisirs et des visites organisées.

À l'été 2007, un partenariat spécial entre le Musée des civilisations, le Musée des beaux-arts du Canada, le POMT et Tourisme Ottawa a vu le jour. Regroupant l'exposition **Renoir** présentée au Musée des beaux-arts et l'exposition **Trésors de la Chine** présentée au Musée des civilisations, ce partenariat a donné lieu à une vaste campagne télévisée destinée aux marchés de Toronto et de Montréal.

## PROMOTION DU THÉÂTRE IMAX<sup>MD</sup>

Pour promouvoir son Théâtre IMAX, la Société a mis à l'essai différentes techniques de marketing tout au long de l'année. Par exemple, des dinosaures gonflables ont flotté au-dessus du Musée afin de promouvoir le film *Dinosaures : Les géants de la Patagonie*. Un système de marketing numérique portable et novateur, ciblant les clients de la cour alimentaire située près du Théâtre IMAX, a attiré davantage de visiteurs du Musée à la projection du film *Les Alpes*. En juin, le Théâtre a appuyé avec fierté la Fondation David Suzuki et a fait la promotion de la Journée mondiale de l'océan en organisant une soirée sur ce thème.





MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS  
CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION

Marie-Louise Deruaz

## MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

Situé à Gatineau (Québec), le Musée canadien des civilisations est le musée le plus vaste et le plus visité du Canada. Il est abrité dans un ensemble d'immeubles conçu par l'architecte Douglas Cardinal. Le Musée recueille, étudie, préserve et présente des objets qui mettent en lumière l'histoire humaine du Canada et la diversité culturelle de ses habitants. Le Musée abrite également le Musée canadien des enfants, le Musée canadien de la poste et un théâtre IMAX<sup>MD</sup>.

## EXPOSITIONS

Les expositions sont un des principaux moyens par lesquels le Musée communique de l'information et accroît les connaissances du public sur le patrimoine culturel du Canada et d'autres pays du monde. Chaque année, le Musée présente un grand nombre d'expositions spéciales. Celles-ci ajoutent aux expositions permanentes, qui occupent le gros des espaces publics du Musée. Le Musée prête également des expositions à des établissements de partout au pays.

### NOUVELLES EXPOSITIONS PERMANENTES

**Tête-à-tête** – La salle des personnalités canadiennes

Cette nouvelle exposition permanente est la première exposition à caractère biographique au Canada. Elle jette un regard fascinant sur 400 ans d'histoire en examinant la vie de 27 hommes et femmes qui ont contribué à façonner le pays par leurs actions et leurs décisions.

**Tête-à-tête** complète les principales installations de la salle du Canada et rehausse l'expérience de l'histoire canadienne vécue par les visiteurs.

L'exposition allie artefacts, photos, récits de première main, documents d'archives et autres éléments interactifs pour créer des portraits intimes de quelques-unes des personnes, célèbres ou non, qui ont laissé une empreinte indélébile sur le Canada. Il s'agit de gens de classes sociales, origines, régions et domaines de réalisations divers.

**Droite** : Un des éléments de **Destination : Canada**, la nouvelle exposition permanente du Musée des enfants.

Les personnalités sont regroupées en cinq grandes catégories : *Nous avons bâti*, *Nous avons gouverné*, *Nous avons combattu*, *Nous avons fondé* et *Nous avons inspiré*.

### RENOUVELLEMENT DES EXPOSITIONS PERMANENTES

Dans le cadre d'un examen quinquennal de la **Grande Galerie**, quatre mâts totémiques ont été déplacés à l'intérieur de la galerie pour permettre aux visiteurs de mieux apprécier leur taille et leur grandeur. Un des mâts a été transféré au niveau principal, près des escaliers roulants qui mènent à la salle.

Le Musée a poursuivi son projet de renouvellement de certaines sections de la **salle du Canada**. Plusieurs travaux ont été réalisés, notamment le réaménagement du module sur les pêches afin de permettre une meilleure circulation des visiteurs, ainsi que l'enrichissement de son contenu par l'ajout d'artefacts, d'information et de matériel audiovisuel sur les pêches de la côte est. Dans le module sur la traite des fourrures, le système d'éclairage a été amélioré. Des artefacts ont été

ajoutés ainsi que de nouveaux éléments interactifs. Dans la salle syndicale, on trouve davantage d'artefacts et le synopsis est raconté de façon plus efficace. De plus, une petite exposition temporaire est présentée sur l'école à classe unique Toles.

Dans la **salle des Premiers Peuples**, tous les projecteurs de la zone 3 ont été remplacés par des appareils plus récents et plus durables. Les images sont plus vives et plus nettes, et les projections se rapprochent beaucoup plus de ce qui avait été prévu à l'origine pour cette salle.

Le **Musée canadien des enfants** a terminé un projet de renouvellement comprenant l'agrandissement de la galerie temporaire, le déplacement du théâtre et l'aménagement d'une nouvelle aire d'exposition permanente nommée **Destination : Canada**. Ce nouvel espace, qui prend la forme d'un centre urbain canadien, insiste sur les communications et le pouvoir de l'expression afin d'aider les jeunes Canadiens à se comprendre les uns les autres et à comprendre la place qu'ils occupent dans le monde.



Steven Darby

# MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

► 30

## NOUVELLES EXPOSITIONS SPÉCIALES

**Daphne Odjig – Quatre décennies de gravures**

*Du 18 janvier au 20 avril 2008*

Cette grande rétrospective présentait 95 gravures de Daphne Odjig, une des artistes les plus influentes du Canada. L'exposition reflétait l'évolution de l'art de M<sup>me</sup> Odjig, de ses débuts dynamiques fortement marqués par la politique vers des formes plus douces et plus lyriques. M<sup>me</sup> Odjig, connue pour son utilisation de couleurs vives et d'images audacieuses, est inspirée tant par le cubisme de Picasso que par les mythologies anishnaabée et cri. Membre du « Groupe indien de sept », elle fut au premier rang de la renaissance culturelle qui transforma la perception que le monde avait de l'art autochtone au cours des années 60 et 70. *Organisée et mise en circulation par la Kamloops Art Gallery, avec le soutien financier du Conseil des Arts du Canada et du Programme d'aide aux musées de Patrimoine canadien.*

**Richesses du Pérou – Secrets d'une civilisation disparue**

*Du 14 décembre 2007 au 27 avril 2008*

Au Pérou, il y a un millier d'années, les Sicanien forgèrent une civilisation complexe. Grâce à des objets et des vidéos, les visiteurs ont découvert l'histoire des Sicán – une culture ingénieuse souvent éclipsée par ses successeurs mieux connus, les Incas. L'exposition présentait 120 pièces magnifiques en or et en céramique découvertes récemment dans une tombe restée inviolée. *Organisée et mise en circulation par le Nickle Arts Museum, en collaboration avec le Musée national Sicán, au Pérou, et l'Institut national de la culture du Pérou. Cette exposition a été rendue possible grâce à l'appui de Willow Park Wines and Spirits, du Government of Alberta Community Development et d'AMJ Van Lines.*

**Trésors des Tsimshian de la collection Dundas**

*Du 2 novembre 2007 au 6 janvier 2008*

Cette exposition présentait des pièces spectaculaires créées au cours des XVIII<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup> siècles illustrant le riche patrimoine culturel et artistique des Tsimshian de la côte du Pacifique. Les artefacts – objets du quotidien, cérémoniaux ou décoratifs – provenaient de la collection Dundas, une des plus importantes collections d'art des Premiers Peuples d'Amérique du Nord. La collection était présentée au public pour la première fois en près de 150 ans. *Organisée par le Royal British Columbia Museum et commanditée par Westerkirk Capital.*

### Ci-dessous

**Gauche :** Daphne Odjig, une des artistes en arts visuels les plus influentes au Canada.

**Centre :** Des visiteurs observent un des objets en or exposé dans **Richesses du Pérou – Secrets d'une civilisation disparue**.

**Droite :** Entrée de l'exposition **Trésors des Tsimshian de la collection Dundas**.

**Page suivante**

**Gauche :** L'exposition **Glenn Gould – La symphonie d'un génie**.

**Droite :** Ban Seng Hoe, conservateur de l'Est et du Sud-Est asiatique, étudie de près une poterie de la Dynastie Tang (618-907) dans l'exposition **Trésors de la Chine**.



### Glenn Gould – La symphonie d'un génie

*Du 28 septembre 2007 au 17 mai 2009*

Cette exposition a été organisée à l'occasion du 75<sup>e</sup> anniversaire de la naissance de Gould, et du 25<sup>e</sup> anniversaire de sa mort en 1982. Elle retrace son cheminement, de l'enfant prodige torontois au concertiste vedette international jusqu'au pionnier de l'enregistrement et des arts médiatiques, tout en explorant les idées personnelles et la musique qui ont contribué à en faire une icône culturelle. Parmi les objets marquants de l'exposition figurent le piano Steinway préféré de Gould et la chaise pliante spécialement modifiée pour s'ajuster à sa posture inhabituelle au piano, ainsi qu'une collection variée et abondante de lettres, de manuscrits, d'affiches publicitaires et d'objets personnels. *Présentée avec la généreuse collaboration de Bibliothèque et Archives Canada et le soutien de Bell Canada, de CBC/Radio-Canada, de Sony BMG Music Entertainment et de la Fondation Glenn-Gould.*



Steven Darby

### Au fil de mes jours – Créations autochtones contemporaines

*Du 9 juin 2007 au 16 mars 2008*

Cette exposition présentait l'œuvre de huit artistes autochtones à divers moments de leur carrière, et explorait les valeurs traditionnelles, les préoccupations contemporaines et les expériences de la vie quotidienne. Ensemble, ces œuvres brosaient un tableau éloquent de la perspective autochtone contemporaine.

*Organisée par le Musée national des beaux-arts du Québec, avec le soutien financier du Conseil des Arts du Canada.*

### Trésors de la Chine

*Du 11 mai au 28 octobre 2007*

Cette exposition mettait en lumière l'histoire et les réalisations du peuple chinois, des temps anciens à l'ère moderne, et procurait aux visiteurs une occasion exceptionnelle d'en apprendre davantage sur la contribution de la Chine à la culture mondiale.

**Trésors de la Chine** présentait 120 artefacts remarquables du Musée national de Chine, dont la plupart n'avaient encore jamais été exposés



Marie-Louise Deruaz

hors de Chine. Vingt-trois des artefacts exposés sont considérés comme des « chefs-d'œuvre de premier ordre » en raison de leur importance historique, culturelle ou artistique exceptionnelle. *Organisée en partenariat par le Musée national de Chine, Beijing, et le Musée canadien des civilisations, Gatineau-Ottawa.*

### Vivre dans l'espace

*Du 2 février au 27 avril 2008*

Cette exposition invitait les jeunes visiteurs à s'embarquer pour un voyage extraterrestre qui les menait à la Station spatiale internationale; dans la peau d'un astronaute de la station, les enfants pouvaient expérimenter les situations déroutantes dans lesquelles peuvent se trouver ceux qui vivent, travaillent et s'amuse dans l'espace, ainsi que la coopération essentielle à leur survie. *Produit par The Children's Museum of Memphis pour la Youth Museum Exhibit Collaborative.*

# MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

► 32

## Les enfants font la fête!

*Du 7 octobre 2007 au 6 janvier 2008*

Cette exposition montrait comment, tout autour du monde, les enfants fêtent les événements importants de leur vie, et soulevait les différences et les similitudes dans nos manières de célébrer les occasions spéciales.

## NOUVELLES PRÉSENTATIONS

### Le traîneau à chiens de Stefansson

Le fameux canot de la Compagnie de la Baie d'Hudson auparavant exposé au-dessus de la Billetterie dans le foyer principal du Musée a été remplacé par une reproduction du traîneau à chiens utilisé par l'explorateur Vilhjalmur Stefansson lors de ses voyages en Arctique, de 1913 à 1918. Accompagné du chasseur inuit Natkusiak, Stefansson explora de vastes parties du nord-ouest de l'Arctique. Ses nombreuses découvertes constituent une part importante de l'histoire du Canada au début du xx<sup>e</sup> siècle. Le traîneau d'origine, trop fragile pour être exposé de façon permanente, est conservé dans les collections du Musée.

### Vent qui joue, vent qui peine

Le Musée présente actuellement une partie de sa collection d'art populaire dans le terminal 1 de l'aéroport international Pearson de Toronto. **Vent qui joue, vent qui peine** est une grande vitrine où sont exposés 32 des plus beaux vire-vent et girouettes du Musée, anciens et nouveaux. L'exposition explique comment on se servait des girouettes pour prédire le temps, et comment certains vire-vent transforment l'énergie éolienne en mouvement mécanique.

## EXPOSITIONS ITINÉRANTES

Le Programme des expositions itinérantes présente des expositions du Musée des civilisations, du Musée des enfants et du Musée de la poste.

Parmi les faits saillants, l'exposition **Isumavut – L'expression artistique de neuf femmes de Cape Dorset** a été présentée à quatre endroits du Brésil. Cette exposition itinérante a pu effectuer cette tournée grâce à une collaboration entre le Musée, l'ambassade du Canada au Brésil et le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international.

## EXPOSITIONS ITINÉRANTES (EN ORDRE ALPHABÉTIQUE)

**Des lieux à respecter – Objets de vénération**

Centre d'interprétation du granit de Stanstead, Stanstead (Québec)

*Du 20 août au 11 novembre 2007*

**Facile, économique et sans risque –**

L'achat par catalogue au Canada  
Grey Roots Museum and Archives,  
Owen Sound (Ontario)

*Du 14 janvier au 4 mai 2008*

**Fais tes bagages! On part en voyage**

The Rooms, St. John's (Terre-Neuve  
et Labrador)

*Du 21 janvier au 27 avril 2008*



**Isumavut – L'expression artistique de neuf femmes de Cape Dorset**  
Centro Cultural Banco do Brasil,  
Brasilia (Brésil)  
*Du 7 juin au 29 juillet 2007*

Centro Cultural Correios, Rio de Janeiro (Brésil)  
*Du 8 août au 16 septembre 2007*

Museu de Artes e Ofícios, Belo Horizonte (Brésil)  
*Du 25 septembre au 25 novembre 2007*

Serviço Social do Comércio SESC, São Paulo (Brésil)  
*Du 8 mars au 6 avril 2008*

**Le mystérieux peuple des tourbières**  
Naturhistorisches Museum Wien, Vienne (Autriche)  
*Du 12 décembre 2006 au 15 avril 2007*

**Le premier drapeau canadien (unifolié)**  
Musée royal de l'Ontario, Toronto (Ontario)  
*Du 6 octobre 2007 au 6 janvier 2008*

**Nuvisavik – « Là où nous tissons »**  
Kamloops Art Gallery, Kamloops (Colombie-Britannique)  
*Du 26 mai au 16 septembre 2007*

Art Gallery of Windsor, Windsor (Ontario)  
*Du 19 janvier au 30 mars 2008*

**« Rocket » Richard – Une légende, un héritage**  
Alberni Valley Museum, Port Alberni (Colombie-Britannique)  
*Du 29 janvier au 22 avril 2007*

Red Deer District Museum, Red Deer (Alberta)  
*Du 14 mai au 5 août 2007*

EXPORAIL, le Musée ferroviaire canadien, Saint-Constant (Québec)  
*Du 27 août au 18 novembre 2007*

Musée du Château Ramezay, Montréal (Québec)  
*Du 17 décembre 2007 au 20 avril 2008*

**TOP SECRET – Opération jouets**  
Minnesota Children's Museum, St. Paul (Minnesota, États-Unis)  
*Du 24 novembre 2007 au 27 janvier 2008*

Bay Area Discovery Museum, Sausalito (Californie, États-Unis)  
*Du 9 février au 5 mai 2008*

## EXPOSITIONS

### Expositions permanentes

Grande Galerie

Salle du Canada

Salle des Premiers Peuples

Tête-à-tête – La salle des personnalités canadiennes

Musée canadien de la poste

Musée canadien des enfants

**Gauche** : L'exposition itinérante **Isumavut – L'expression artistique de neuf femmes de Cape Dorset**, à Rio de Janeiro, Brésil.

**Droite** : Le président-directeur général, Victor Rabinovitch, en « **Tête-à-tête** » avec le très honorable Pierre Elliott Trudeau dans la nouvelle exposition permanente du Musée.



Steven Darby

# MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

► 34

## EXPOSITIONS SPÉCIALES

### SALLE A

Daphne Odjig – Quatre décennies de gravures

*Du 18 janvier au 20 avril 2008*

MAÎTRES des plaines – Nomades anciens de la Russie et du Canada

*Du 1<sup>er</sup> décembre 2006 au 3 septembre 2007*

### SALLE C

Richesses du Pérou – Secrets d'une civilisation disparue

*Du 14 décembre 2007 au 27 avril 2008*

Trésors de la Chine

*Du 11 mai au 28 octobre 2007*

### SALLE D

Au fil de mes jours – Créations autochtones contemporaines

*Du 9 juin 2007 au 16 mars 2008*

### SALLE E

Glenn Gould – La symphonie d'un génie

*Du 28 septembre 2007 au 17 mai 2009*

UNIQUE! 30 ans d'excellence en métiers d'art

*Du 26 octobre 2006 au 5 août 2007*

### SALLE F

Trésors des Tsimshian de la collection Dundas

*Du 2 novembre 2007 au 6 janvier 2008*

### SALON W. E.-TAYLOR

Les 150 ans d'histoire du Musée canadien des civilisations

*Depuis le 10 mai 2006*

## MUSÉE CANADIEN DE LA POSTE

La poste devient pop

*Du 10 novembre 2006 au 8 mars 2009*

## MUSÉE CANADIEN DES ENFANTS

Vivre dans l'espace

*Du 2 février au 27 avril 2008*

Les enfants font la fête!

*Du 7 octobre 2007 au 6 janvier 2008*

TOP SECRET – Opération jouets

*Du 3 février au 3 septembre 2007*

Défi de l'affiche de la fête du Canada

*Du 23 juin au 30 novembre 2007*

## VITRINES DES CORRIDORS

Honnis ou adulés – Les Canadiens et leurs hommes politiques

Parures – Honorer les tenues de cérémonie

Techniques et traditions de l'utilisation des fibres chez les Nlaka'pamux

Archétypes en pierre

Chargée de sens – Les traditions haudenosaunee (iroquoises) de la broderie perlée

Pangnirtung pendant les années 1920 – La collection Joseph D. Soper

Un don à la nation

## FRÉQUENTATION

### Expositions permanentes

Salle du Canada	403 000
Salle des Premiers Peuples	268 000
Tête-à-tête – La salle des personnalités canadiennes	141 000
Musée canadien de la poste	275 000
Musée canadien des enfants	474 000

### Expositions spéciales

Au fil de mes jours – Créations autochtones contemporaines	66 000
Trésors des Tsimshian de la collection Dundas	14 000
Trésors de la Chine	92 000
UNIQUE! 30 ans d'excellence en métiers d'art	106 000
MAÎTRES des plaines – Nomades anciens de la Russie et du Canada	103 000

## COLLECTIONS

Le Musée possède quelque trois millions d'artefacts et de spécimens entreposés dans la réserve des collections. Ces collections, ainsi que les connaissances qui s'y rattachent, constituent l'actif matériel le plus important de la Société. Le Musée continue d'acquérir des objets significatifs alors que le personnel de gestion des collections planifie et met en œuvre des stratégies visant l'enrichissement futur des collections.

## ACQUISITIONS

Parmi les acquisitions majeures de la dernière année figure la collection de meubles canadiens de la famille Harbinson, un ensemble exceptionnel comprenant plus de 300 pièces d'antiquité et d'art populaire datant des XVIII<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup> siècles. Cette collection était la plus importante collection de meubles conservée hors des musées canadiens. L'origine et l'histoire des pièces sont très bien documentées, ce qui lui confère un intérêt particulier.

Parmi les autres acquisitions dignes de mention figurent :

- Quelque 300 objets cédés par la Commission géologique du Canada, l'un des plus anciens organismes du gouvernement du Canada et prédécesseur direct du Musée des civilisations. La collection témoigne des 165 ans d'histoire de la Commission et comprend des instruments scientifiques, des outils, des croquis et des photographies, des médailles, des spécimens géologiques utilisés à des fins pédagogiques et des notes historiques.

**Gauche :** *Winterlude*, une sculpture de Jamasie Pitseolak.

**Droite :** Un violon d'environ 200 ans provenant de la collection Don Messer.

- La collection des quintuplées Dionne, dont un portrait de famille, des robes et des ouvrages d'artisanat fabriqués par les cinq sœurs. La Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels a désigné cette collection comme étant d'intérêt exceptionnel et d'importance nationale.
- Divers artefacts venant compléter la collection de l'école à classe unique Toles. Cette collection documente l'histoire de l'éducation à Amber Valley, en Alberta, une collectivité essentiellement noire. La collection comprend notamment des vêtements, des cahiers de notes, des manuels scolaires, des certificats et un refroidisseur d'eau.
- La collection de May et Jack Cole, qui comprend 38 œuvres d'art populaire québécois datant du XIX<sup>e</sup> siècle.
- Un bol rare à deux anses en loupe de bois du XVIII<sup>e</sup> siècle probablement fabriqué par des Iroquois et décrit comme un « chef-d'œuvre ».
- *Winterlude*, une sculpture de l'artiste Jamasie Pitseolak (Cape Dorset). L'œuvre, fabriquée à partir de pierre verte, d'une dent de caribou, de colle, de peinture et de métal,

représente une « moto "chopper" de la côte arctique »;

- Quatre œuvres d'art graphique inuites, dont des dessins originaux de Peter Pitseolak.
- Des photographies, des récits oraux, des outils et d'autres objets liés à l'histoire de la Canada Car and Foundry (1942-1960), une usine de montage d'avions militaires de Thunder Bay, en Ontario.
- De la documentation portant sur des thèmes sous-représentés de l'histoire canadienne des soins infirmiers, tels que les soins infirmiers dans les dispensaires du Nord.
- Du matériel lié à la musique rock et à la musique populaire (prix, disques d'or, affiches, équipement, instruments) obtenus de Bibliothèque et Archives Canada. Parmi les pièces d'importance figurent le synthétiseur d'Oscar Peterson, l'archet de violon à lumière stroboscopique de Ben Mink, et des instruments de musique ayant appartenu au groupe The Travellers.

**Bibliothèque et collections d'archives**  
Parmi les plus importantes collections d'archives acquises au cours de



Marie-Louise Deruaz



Steven Darby

# MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

► 36

l'année figurent la collection Perlman se rapportant aux violoneux de l'Île-du-Prince-Édouard, ainsi que la collection regroupant les documents de recherche originaux d'Anna Feldman, en anglais et en yiddish (récits oraux, manuscrits, plus de 180 enregistrements sonores et journaux). Ces documents portent sur la culture juive en Saskatchewan au xx<sup>e</sup> siècle. Cette collection enrichit considérablement les ressources contemporaines disponibles sur les Juifs et l'Ouest canadien et complète les recherches menées précédemment par Feldman.

La Bibliothèque a acquis plus de 3600 documents, plusieurs grâce à des dons. Une importante source d'acquisition procède d'une association avec l'Institut indo-canadien Shastri, dont la mission consiste à promouvoir une meilleure compréhension entre l'Inde et le Canada. La Bibliothèque a acquis quelque 750 livres grâce au programme des livres de l'Institut depuis 1994. La majorité de ces livres portent sur l'anthropologie, les arts et les traditions de l'Inde.

La Bibliothèque a reçu un don de 128 négatifs en verre montrant des scènes de Terre-Neuve et du Labrador et dévoilant le mode de vie du début du xx<sup>e</sup> siècle. Par ailleurs, plus de 3900 images liées à des artistes canadiens d'origine latino-américaine, portugaise et italienne, ainsi que plusieurs plus petites collections, ont été déposées.

**Gauche :** Paul Lauzon, responsable de la conservation, a travaillé à la restauration d'un **canot d'écorce** vieux de 200 ans d'origine malécite.

**Centre :** **Portrait** du policier Clukus Lake Tommie (Carrier) et de sa fille, Bella Coola (C.-B.) en 1920.

**Droite :** **Manteau de fourrure** porté par James Houghton, un facteur qui a travaillé en Ontario de 1945 à 1971.

## COLLECTIONS DU MUSÉE CANADIEN DE LA POSTE

Les acquisitions importantes du Musée canadien de la poste comprenaient :

- Un bureau ministre en acajou datant du début du xix<sup>e</sup> siècle (vers 1800) et une table-bureau en acajou (vers 1810).
- Un ensemble de 88 pièces de porcelaine datant du début au milieu du xx<sup>e</sup> siècle illustrant des bureaux de poste de petites villes et de zones urbaines de partout au pays.

## CONSERVATION

Au cours de l'année, le personnel a traité des centaines d'artefacts destinés à être exposés au Musée ou ailleurs. De plus, les restaurateurs du Musée ont supervisé les programmes de traitement préventif appliqués aux artefacts exposés et aux collections entreposées.

### Restauration d'un canot vieux de 200 ans

Au cours de l'été 2007, les restaurateurs du Musée ont entrepris un laborieux travail de réfection d'un canot d'écorce canadien vieux de 200 ans qui pourrait être le plus

ancien de ce type au monde. Les spécialistes ont restauré l'embarcation et tenté d'élucider certains des mystères de son étonnante histoire.

Construite au début des années 1820, cette rare embarcation malécite de six mètres pourrait avoir servi au transport de militaires britanniques, d'ingénieurs-topographes, de fourrures, ou encore pour la pêche au saumon sur le fleuve Saint-Jean. Elle fut ensuite achetée par Stepney St. George, un capitaine de l'armée britannique, qui la fit transporter à sa résidence. En 1852, le canot fut remis au musée de la National University of Ireland, à Galway.

## RAPATRIEMENT DE BIENS CULTURELS AUTOCHTONES

Le Musée a continué à donner suite aux demandes de remise (rapatriement) de restes humains et d'autres objets de sépulture associés. Des représentants du Musée ont aussi pris part aux discussions sur la remise d'artefacts dans le cadre des négociations sur les revendications globales et l'autonomie gouvernementale entre le Canada et les Premières Nations partout au pays.



Steven Darby

En 2007-2008, le Musée a continué de traiter la demande de rapatriement formulée par la société Makivik. Le personnel a identifié les collections pertinentes, en plus de consigner et de documenter davantage ces collections. Le personnel a aussi travaillé à l'identification et à la consignation de restes humains et d'objets de sépulture inuits provenant du Nunavut, et de collections d'ossements et d'objets de sépulture provenant de la grande région de Prince Rupert Harbour, en Colombie-Britannique.

## DOCUMENTATION DES COLLECTIONS

Après avoir passé 10 ans à uniformiser les dossiers d'artefacts répertoriés dans le catalogue, dont certains datent de plus de 100 ans, le personnel responsable de la documentation a sondé les utilisateurs de la base de données en ligne afin d'établir des façons de mieux répondre à leurs besoins. Les utilisateurs demandaient principalement l'ajout de données contextuelles aux dossiers; de nouveaux objectifs ont donc été fixés afin que ces renseignements soient ajoutés de façon systématique.



Harlan I. Smith

## RESSOURCES EN LIGNE

Le nombre d'objets répertoriés dans le catalogue d'artefacts en ligne de la Société ([collections.civilisations.ca](http://collections.civilisations.ca)) continue d'augmenter. L'ensemble du catalogue d'artefacts de la Société, qui comprend un catalogue de sa collection d'images, réunit 1,9 million de dossiers. Le catalogue des bibliothèques et des archives de la Société ([geoweb.civilisations.ca:8001](http://geoweb.civilisations.ca:8001)) compte actuellement près de 465 000 dossiers. Les utilisateurs ont accès à plus de 43 000 textes d'archives et images photographiques numérisés ainsi qu'à 1200 enregistrements audio.

### Culture canadienne en ligne

En partenariat avec l'initiative Culture canadienne en ligne (CCE) du ministère du Patrimoine canadien, le Musée a catalogué et numérisé plus de 8200 objets provenant de sa collection et 2600 articles sur divers supports provenant de ses archives. Ce matériel est disponible en ligne grâce à deux nouveaux modules Web, soit **De la petite école au forgeron** et **Les arts de la marionnette**, et grâce à l'enrichissement du module **À la croisée des cultures**.



Steven Darby

### Service de cartographie sur le Web

Le Musée a lancé « Archéo en ligne – Service de cartographie sur le Web », un système de renseignements géographiques qui permet d'échanger plus facilement des données sur les sites archéologiques. Un site Web bilingue fournira des renseignements sur les sites archéologiques du Yukon, des Territoires du Nord-Ouest, du Nunavut et de l'Île-du-Prince-Édouard. C'est la première fois que le Musée met en application ces nouvelles technologies de cartographie. Ce projet a été rendu possible grâce au financement de GéoConnexions, un programme de partenariat national dirigé par Ressources naturelles Canada.

## ARCHIVES

En 2007, les Archives ont reçu de nombreuses demandes et ont été l'hôte de plusieurs activités, dont un atelier avec le Regroupement du conte au Québec. Le personnel a également accueilli de nombreux groupes dont une délégation en provenance de São Paulo, au Brésil, et des étudiants de l'Université Carleton, de l'Université de Montréal et de l'Université du Québec à Montréal. Des linguistes autochtones du Woodland Cultural Centre ont aussi visité le Musée.

## BIBLIOTHÈQUE

En plus de transmettre des documents et de répondre aux demandes, la Bibliothèque du Musée des civilisations a organisé des visites à l'intention de divers groupes, dont des enseignants-bibliothécaires de l'Ottawa-Carleton School Board, des muséologues, des étudiants diplômés de la School for Studies in Art and Culture de l'Université Carleton et des participants au congrès annuel de la Corporation des bibliothécaires professionnels du Québec.

Au cours de la dernière année, le Musée a collaboré à un projet de recherche avec l'Institut d'études canadiennes de l'Université d'Ottawa. La Bibliothèque a offert de la formation et de l'aide à des étudiants qui travaillaient à dresser des bibliographies thématiques sur des sujets touchant la muséologie.

## PHOTOGRAPHIES ET DROIT D'AUTEUR

La collection d'archives photographiques du Musée compte plus d'un million d'images, soit quelque 560 000 images imprimées traditionnelles et près de 600 000 photos numériques. En raison du nombre grandissant d'images numériques reçues au cours des dernières années, le personnel a entrepris un examen de la gestion des collections, conçu un nouveau système de numérotation des dossiers et amélioré les outils de catalogage.

Dans la poursuite de ses objectifs en matière de diffusion, le Musée, en partenariat avec le Réseau canadien d'information sur le patrimoine (RCIP), a mis en ligne une version améliorée du document *Normes de numérisation de la Société du Musée canadien des civilisations : balayage numérique et photographie d'artefacts* sur le Carrefour du savoir, un espace en ligne du RCIP.

## RECHERCHE

Les recherches entreprises par le Musée canadien des civilisations renforcent notre compréhension de l'identité, de l'histoire et de la culture du Canada. Le Musée effectue des recherches essentielles sur l'histoire humaine du Canada et des régions environnantes couvrant toutes les époques. Ces travaux servent à élaborer les expositions et les publications.

## PROJETS DE RECHERCHE

L'année dernière, le personnel a réalisé plusieurs projets à long terme dans chacun des principaux domaines de recherche auxquels s'intéresse le Musée.

### ARCHÉOLOGIE

- Dans la région de l'Atlantique, des recherches portant sur l'archéologie de la fin de la préhistoire des Micmacs et des Malécites, ainsi que sur l'exploration des premières occupations paléo-indiennes et archaïques dans le Canada atlantique.
- Au Québec, l'histoire des populations eurocanadiennes principalement francophones du XVII<sup>e</sup> au XIX<sup>e</sup> siècle avec une attention particulière à l'industrie morutière.
- En Ontario, des projets axés sur l'archéologie pré-européenne dans les régions du nord et de l'est de la province.
- Dans les Prairies, une étude comparative de l'archéologie des Plaines du Nord et de celles des steppes de Russie.
- Dans le domaine de l'archéologie arctique, des recherches sur l'histoire des peuples paléo-esquimaux qui les premiers ont occupé les régions arctiques de l'Amérique du Nord, ainsi que sur l'évolution de la culture inuite au cours du dernier millénaire; également une étude des relations entre ces deux peuples et de leurs liens avec les premiers visiteurs européens à se rendre dans l'est de l'Arctique au cours des siècles entourant l'an 1000 de notre ère (projet archéologique Helluland).
- Dans le domaine de l'anthropologie physique, l'analyse de vestiges squelettiques et de l'ADN de restes humains particulièrement anciens, retrouvés sur le plateau intérieur de la Colombie-Britannique et sur la côte septentrionale et ce,

en collaboration avec les collectivités autochtones locales.

- Dans le domaine des rapatriements de restes humains, l'analyse des collections d'anthropologie physique pour établir une documentation détaillée sur les restes squelettiques réclamés aux fins de rapatriement et de réinhumation.
- Réponse aux demandes générales d'information sur la nature des collections du Musée relativement au processus de traité de la Colombie-Britannique.

### HISTOIRE

- Dans les provinces de l'Atlantique, des recherches portant sur l'histoire matérielle et sociale, notamment une version préliminaire d'une histoire écrite de la ville de Charlottetown (Î.-P.-É.).
- Au Québec, des recherches sur la vie quotidienne au Canada et en Acadie du XVII<sup>e</sup> au XIX<sup>e</sup> siècle, et sur diverses sciences telles que l'horticulture, les potagers et l'alimentation aux XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles.
- En Ontario, des recherches sur les Loyalistes de l'Empire-Uni ainsi que sur l'histoire culturelle de l'uniforme des infirmières.
- Dans les Prairies, une recherche sur la vie quotidienne des ouvriers, sur l'activisme syndical et sur l'immigration dans l'ouest du Canada au début du XX<sup>e</sup> siècle, notamment les motivations des colons, leurs voyages, leur culture matérielle, leurs attentes, leurs conditions de vie à leur arrivée et leur installation.
- Dans le domaine de l'histoire politique canadienne, des recherches sur l'histoire des gouvernements du Canada, en particulier une étude biographique sur des leaders politiques et non politiques.
- Dans le domaine de la culture matérielle, une recherche sur l'histoire du travail des femmes, sur

l'histoire de la famille au xx<sup>e</sup> siècle, sur la culture et l'art populaire au Québec ainsi que sur le mobilier canadien traditionnel et rural.

- Recherches et constitution d'une collection sur l'histoire des femmes en temps de guerre (en collaboration avec le Musée canadien de la guerre).

## ETHNOLOGIE

- L'histoire et les cultures des Premiers Peuples de la côte du Pacifique du Canada, notamment la fabrication ancienne et contemporaine d'artisanat à l'usage des collectivités et pour la vente sur les marchés étrangers.
- L'histoire et les cultures des Salish de l'intérieur et des Ktunaxa du sud-est continental de la Colombie-Britannique et un projet de recherche précis sur la culture matérielle ktunaxa.
- L'histoire et les cultures des Premières Nations des Plaines, notamment des recherches sur le protocole chez les Pieds-Noirs et la conception de la mort chez les Cris des Plaines, ainsi que les incidences de la vie urbaine sur le vécu et les cultures des Premiers Peuples du Canada.
- L'histoire et la culture des Micmacs, des Malécites et des Passamaquoddys de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick et des régions environnantes, avec un accent particulier sur l'histoire et la production de la vannerie chez les Micmacs.
- L'histoire et le contexte social de l'art inuit contemporain et la portée du travail actuel d'artistes inuits de toutes les disciplines.
- L'histoire de l'art et des artistes autochtones canadiens contemporains, y compris des recherches sur l'incidence du christianisme sur les cultures autochtones du Canada.
- L'histoire et les cultures des peuples athapascans du Nord, notamment le contexte culturel et les styles de vêtements en peaux du xix<sup>e</sup> siècle et les projets communautaires actuels pour revitaliser les arts et l'artisanat traditionnels.

## ÉTUDES CULTURELLES

- Les communautés chinoises, japonaises et coréennes dans diverses régions du Canada, en particulier l'histoire d'une communauté chinoise locale, son organisation sociale, ses traditions culturelles et ses rapports avec les autres groupes ethniques.
- Les traditions musicales au Canada.
- La vie et l'œuvre de Glenn Gould.
- Les métiers d'art et le design au Canada dans les années 60 et l'histoire des métiers d'art au Canada.
- La vie traditionnelle, les arts au quotidien et la culture populaire au Canada.
- L'histoire et les traditions relatives aux aliments sucrés.
- L'histoire et la situation actuelle du bouddhisme au Canada (temples et centres de traditions bouddhiques diverses), avec une attention particulière aux Canadiens de l'ouest (non asiatiques) qui se sont convertis au bouddhisme.

## RECHERCHE SUR LES COMMUNICATIONS POSTALES

Les recherches ont porté principalement sur quatre sujets : les cartes de la Saint-Valentin comme moyen de déclarer sa flamme dans le Canada du xix<sup>e</sup> siècle, le travail des artistes contemporains canadiens qui utilisent des formes de communication écrite dans leurs œuvres, l'incidence des nouvelles technologies sur les communications interpersonnelles et la vie de Christian Bennedsen, un Danois qui a immigré au Canada dans les années 50.

Ci-dessous : Sam Cronk, conservateur de la musique canadienne, a été le conservateur de l'exposition **Glenn Gould – La symphonie d'un génie**.



Steven Darby

Autres sujets de recherche dans le domaine des communications postales :

- La guerre de Percy Jacobson – au cours des trois dernières années, des recherches ont été effectuées sur ce journal intime datant de la Seconde Guerre mondiale.
- L'histoire du bureau de poste de Val-Morin et des environs.
- La main-d'œuvre et les relations de travail au bureau de poste.
- La vie, les transports et les communications le long du Saint-Laurent à l'époque où la population canadienne-française se répandait à travers le continent.
- La controverse entourant la fermeture des bureaux de poste locaux au Canada entre 1986 et 1993.

## PROGRAMMES PUBLICS

Les programmes publics constituent un important moyen de diffusion des connaissances sur l'histoire et les cultures du Canada et du monde. Conçus en fonction des besoins et des intérêts de publics précis, ils comprennent des fêtes culturelles, des spectacles, des conférences, des activités d'animation et des activités payantes.

## CONFÉRENCES, SÉRIES ET ACTIVITÉS CULTURELLES

Le Musée a présenté 36 conférences et causeries données par des conservateurs, archéologues, artisans, musicologues et historiens du Musée. L'histoire et la culture de la Chine, l'architecture du Pérou ancien et le « culte » de Glenn Gould ont fait partie des sujets traités.

La série Une soirée au Musée a donné aux adultes l'occasion d'acquérir de nouvelles connaissances dans un cadre social. Ces activités, qui comprenaient des visites guidées en compagnie de conservateurs, des démonstrations, des ateliers et des dégustations culinaires, ont été organisées parallèlement aux expositions spéciales.

Des partenariats avec la Asian Heritage Society, le Festival Danse Canada, le Festival international de musique de chambre d'Ottawa, la Scène Québec du Centre national des Arts et la Fondation Glenn-Gould ont permis la tenue de diverses activités à grande échelle visant à célébrer la culture et la diversité canadiennes. Avec l'aide des ambassades et d'organismes communautaires représentant la Chine, la Croatie, le Pérou, l'Espagne et l'Égypte, le Musée a également tenu une série d'activités culturelles captivantes, qui ont été fort populaires.

## PROGRAMMES RELATIFS AUX EXPOSITIONS SPÉCIALES

La programmation pour l'exposition **UNIQUE! 30 ans d'excellence en métiers d'art** comprenait une série de discussions et de conférences données en partenariat avec le Conseil des métiers d'art du Québec. Lors du dernier programme de la série, la sculptrice torontoise Janet Morton a créé un jardin floral unique à partir de matériaux recyclés.

Le Musée a présenté 26 programmes destinés aux adultes et aux familles en marge de l'exposition **Trésors de la Chine**. La programmation comprenait notamment une activité costumée, une fête de la lune d'automne et une fête d'adieu, ainsi que des conférences et des causeries données par des spécialistes de sujets comme l'histoire, l'astrologie et l'immigration chinoises. Des musiciens de la région ont permis aux visiteurs de découvrir des instruments traditionnels chinois, tandis que des danseurs ont donné des prestations de danses traditionnelles et modernes dans la salle d'exposition.

Pour l'exposition **Au fil de mes jours – Créations autochtones contemporaines**, une table ronde avec les artistes canadiens Faye HeavyShield, Rebecca Belmore et David Garneau, et dirigée par la conservatrice Lee-Ann Martin, a permis aux visiteurs de rencontrer ces artistes dont les œuvres sont mises en valeur dans l'exposition. Pour les familles, l'artiste Neal McLeod a partagé des histoires sur les traditions cries et donné des ateliers sur les « rêves en peinture ».

Parallèlement à l'exposition **Glenn Gould – La symphonie d'un génie**, on a offert une variété de programmes réunissant divers artistes, chercheurs et autres. Par exemple, en collaboration avec la Fondation Glenn-Gould, le Musée a tenu un important symposium s'adressant aux spécialistes de l'artiste. Un concert hommage donné par Elaine Keillor, Ph. D., et une soirée « conférence et récital » offerte par Rachelle Chiasson-Taylor, Ph. D., ont attiré les membres du milieu universitaire. Les archivistes de Bibliothèque et Archives Canada ont quant à eux dirigé un café-causerie sur le « culte » de Glenn Gould. Le Musée a aussi présenté un concert mettant en vedette le London Youth Symphony de même que des récitals donnés par des étudiants de divers départements et écoles de musique. En décembre, le Chœur Bach d'Ottawa a offert un concert du temps des Fêtes regroupant les œuvres chorales de Bach préférées de Gould.

Les activités liées à l'exposition **Richesses du Pérou – Trésors d'une civilisation disparue** comprenaient des prestations de danses et de musique, une célébration de carnaval, des démonstrations par des céramistes et des orfèvres, la soirée Sons et saveurs du Pérou, et une série de conférences sur des sujets tels que l'archéologie du site, les techniques anciennes, architecturales et métallurgiques et les théories relatives à l'ascension et au déclin des Sicanais.

Les participants au café-causerie organisé en marge de l'exposition **Daphne Odjig – Quatre décennies de gravures** ont rencontré la conservatrice et approfondi le travail de l'artiste. À l'occasion d'un atelier de gravure, les familles et les jeunes visiteurs ont pu s'inspirer du style de l'artiste pour créer leurs propres gravures.

## LA SALLE DES PERSONNALITÉS CANADIENNES

Les programmes offerts aux familles et aux adultes parallèlement à Tête-à-Tête, la nouvelle exposition permanente du Musée, comprenaient des entretiens et des ateliers visant à éveiller la curiosité et à encourager les visiteurs à découvrir les Canadiens qui ont façonné l'histoire de notre pays. Une visite de l'exposition en compagnie du conservateur, une activité sur la création des caricatures politiques et une analyse de la signature de grands Canadiens faisaient partie de la programmation destinée aux adultes. Les familles ont quant à elles pu confectionner des macarons à l'effigie de leurs personnalités préférées, observer des caricaturistes à l'œuvre, assister à des démonstrations de caricature multimédia et rencontrer un analyste de la personnalité.

## PROGRAMMES POUR LES JEUNES

L'an dernier, le Musée s'est particulièrement intéressé aux jeunes en présentant davantage d'activités conçues spécialement pour eux.

Parmi celles-ci figuraient Hip Hop 360, présenté en partenariat avec le Festival Danse Canada, les festivités entourant la Journée nationale des Autochtones, des soirées d'artisanat « Spins and Needles » et les championnats d'improvisation des Canadian Improv Games.

## MOIS DE L'HISTOIRE DES NOIRS

La programmation pour le Mois de l'histoire des Noirs comportait une soirée de jazz urbain en compagnie de Kelly Lee Evans et la première du documentaire *Les trois Dumas* racontant l'histoire du petit-fils de l'esclave Alexandre Dumas.

## SEMAINE DU SOUVENIR

Le Musée des civilisations a également marqué la semaine du Souvenir par la lecture de lettres anciennes au Musée de la poste et par un exposé de Jean-Luc Pilon, archéologue du Musée, sur les fouilles effectuées sur le champ de bataille de la crête de Vimy.

Ci-dessous : Quelques-unes des nombreuses activités spéciales présentées au Musée.



Steven Darby



Steven Darby

# MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

► 42

## PROGRAMMATION AUTOCHTONE

Le Musée a présenté une série d'ateliers et de démonstrations d'activités traditionnelles autochtones. Lors de la Journée nationale des Autochtones, on a pu assister à des spectacles, des ateliers et des démonstrations par des communautés autochtones et métisses. Au cours de l'été, le Musée a accueilli six artistes qui ont fait des démonstrations d'arts traditionnels comme la sculpture sur pierre, la broderie de piquants de porc-épic, le capitonnage en poils d'ornignal et la construction de canots.

## DRAMAMUSE

Dramamuse, la compagnie de théâtre du Musée, a donné vie à l'histoire pour les visiteurs de la salle du Canada ainsi que pour des centaines d'élèves par divers programmes scolaires. La troupe a ajouté deux nouveaux personnages interactifs à son répertoire de la salle du Canada : l'activiste de Winnipeg Helen Armstrong, figure de la grève générale de Winnipeg en 1919, et une agricultrice de la Saskatchewan des années 30. En plus d'incarner divers personnages, la troupe a interprété :

- *Savoureux Wildcat*, de Ben Nind. La comédienne autochtone des Territoires du Nord-Ouest Reneltha Bourque raconte des histoires sur la vie dans le Nord dans le Wildcat Café de la salle du Canada.
- *Du rhum et de l'eau*, présentée sur la place de la Nouvelle-France dans la salle du Canada, raconte la vie à Québec après la bataille des Plaines d'Abraham.
- *Un lutin et son Père Noël* présentée dans la salle du Canada.

## PROGRAMMES SCOLAIRES

Le Musée a aussi mené des activités auprès des visiteurs grâce à ses programmes scolaires. Plus de 40 000 élèves ont enrichi leurs connaissances sur l'histoire du Canada et les cultures du monde par le truchement de 22 programmes éducatifs conçus par le Musée. De plus, le Musée a établi un partenariat avec la Fondation Historica du Canada pour les élèves participant au programme « Rencontres du Canada », et a accueilli une série d'activités portant sur l'histoire des Canadiens et des Premiers Peuples. Plus de 1000 élèves de toutes les régions du Canada ont participé à ces activités.

## PROGRAMME DES INTERPRÈTES BÉNÉVOLES

Le Programme des interprètes bénévoles offre à des adultes bénévoles la formation nécessaire pour leur permettre de fournir aux visiteurs des renseignements additionnels sur certains artefacts et de donner des démonstrations dans des expositions spéciales. Au cours de l'année, des bénévoles ont participé à cinq expositions spéciales.

Pour l'exposition **Trésors de la Chine**, de nouvelles initiatives ont été introduites, notamment une stratégie de recrutement axée sur les jeunes (de 17 à 24 ans) de la communauté chinoise locale.

Une autre activité bénévole, le populaire Programme des interprètes bénévoles pour les jeunes de 12 à 17 ans, s'est poursuivie au Musée des enfants, attirant plus de 90 participants.

**Gauche :** Dramamuse, la compagnie de théâtre du Musée, présente une pièce devant des visiteurs dans la salle du Canada.

**Droite :** Une maison géante en pain d'épice au Musée des enfants.



Steven Darby



Marie-Louise Deruaz

## PROGRAMMES DU MUSÉE DES ENFANTS

Le Musée canadien des enfants a offert une gamme d'activités très diversifiées tout au long de l'année. Des ateliers libres quotidiens, des activités spéciales les fins de semaine, des ateliers, et une série mensuelle d'activités d'apprentissage de base ont permis aux familles de profiter d'une programmation aux horaires variés et remplie d'expériences culturelles. Des activités ont enrichi les fêtes saisonnières et annuelles comme Pâques, la fête du Canada, l'Halloween, le Bal de neige et la relâche scolaire du printemps. Certaines de ces activités étaient des camps d'été et des « Aventures de nuit » pour les groupes.

Les programmes à l'intention des familles ont porté sur les thèmes du patrimoine et de l'identité, de l'alphabétisme, de la créativité, des cultures du monde et de l'environnement. Les activités spéciales comprenaient également des productions théâtrales en partenariat avec le Festival international de la jeunesse d'Ottawa ainsi qu'une variété de spectacles de musique et de danse. Nombre de programmes ont été offerts en collaboration avec des partenaires culturels, notamment les communautés scandinave, chinoise, japonaise, vietnamienne, grecque, coréenne, mexicaine et indienne. Des partenariats fructueux avec l'Office national du film, le Centre national des Arts et la Commission de la capitale nationale ont permis d'organiser des ateliers spéciaux.

## PROGRAMMES AU MUSÉE DE LA POSTE

Les programmes publics comprenaient Livraison spéciale, une série de trousseaux d'animation incitant les visiteurs à explorer de façon pratique l'histoire de la poste et des communications postales. Le Musée canadien de la poste a tenu des causeries avec des spécialistes de la philatélie et des conservateurs, ainsi que des ateliers de rédaction d'éditoriaux et de fabrication de timbres-poste commémoratifs. La populaire activité Philaté-folie, qui s'est déroulée en octobre 2007 pour marquer le mois de la philatélie, a attiré plus de 350 participants.

Parallèlement à l'exposition **La poste devient Pop**, on a offert des ateliers et des activités allant de la conception de cachets, de cartes postales et de pochettes de CD à la création collective d'une mosaïque de timbres célébrant le 400<sup>e</sup> anniversaire de Québec. Pendant le Bal de neige, on a présenté l'activité Poste X-trême, sur la livraison du courrier par traîneau à chiens. De plus, des bénévoles étaient présents pour aider les visiteurs à en apprendre davantage sur l'exposition.

## PARTAGE DES CONNAISSANCES

Comme établissement national, le Musée canadien des civilisations cherche à joindre le plus vaste public possible à l'extérieur de la région de la capitale nationale afin de partager ses connaissances. À cette fin, il utilise divers moyens de diffusion pour répondre aux besoins de ses publics variés.

### CIVILISATIONS.CA

Avec sa centaine d'expositions virtuelles, ses nombreuses bases de

données, ses jeux en ligne et ses renseignements utiles pour préparer une visite, le site Civilisations.ca est devenu la ressource Web la plus complète offerte par une institution muséale canadienne. Le site fournit également des ressources spéciales destinées aux enfants, aux éducateurs et aux chercheurs et offre un accès en ligne gratuit à une grande diversité d'informations sur l'histoire et les collections.

Le Musée a amélioré plusieurs composantes de son site Web l'an dernier pour le rendre plus convivial : une nouvelle Cyberboutique a été mise en ligne, la section « Soutenez vos deux musées » a été modifiée et offre maintenant la possibilité de faire des dons en ligne, et la section « Les services de restauration » renouvelée a ajouté des menus offerts sur place ou par le service de traiteur. De plus, le site Web a commencé à utiliser le populaire et puissant Google comme moteur de recherche.

### Expositions et activités virtuelles

L'année dernière, le Musée a ajouté ces nouvelles expositions à son site Web :

#### Les arts de la marionnette

Ce module invite les visiteurs à découvrir la collection de marionnettes du Musée ainsi que des aspects particuliers de l'art du marionnettiste. La collection du Musée, riche de 1600 marionnettes et accessoires, offre un regard unique sur le théâtre de marionnettes au Canada.

#### De la petite école au forgeron – Les métiers traditionnels du Québec

Ce nouveau module présente du matériel des collections du Musée dans le cadre d'une visite virtuelle d'un village canadien de l'ère pré-industrielle dans lequel les visiteurs peuvent visiter un magasin général, une école, un atelier de menuiserie, une forge et une ferme. En cliquant sur différents objets à l'intérieur des

# MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

► 44

bâtiments, les visiteurs obtiennent des informations sur les outils propres à un métier ou une époque; ils ont également accès à des récits, des documents et d'autres activités.

## Fumée à vendre – Comment les boîtes à cigares canadiennes affichaient leurs marchandises, 1883-1935

Cette exposition révèle les stratégies utilisées par certains fabricants de cigares canadiens pour vendre leurs marchandises entre 1883 et 1935. Les cigares furent l'un des premiers produits à utiliser la publicité au point de vente comme stratégie de marketing et les débits de tabac dressaient des étalages colorés pour mettre en valeur les différentes marques en vente.

**Fumée à vendre** illustre comment les étiquettes apposées sur les couvercles intérieurs des boîtes attiraient le client en lui promettant une expérience mémorable.

## Tête-à-tête avec une personnalité historique mystère

L'année dernière, le Musée a conçu le jeu interactif en ligne « Tête-à-tête avec une personnalité historique mystère », pour familiariser les jeunes de 11 à 13 ans avec les

personnalités, connues ou méconnues, de l'exposition **Tête-à-tête – La salle des personnalités canadiennes**. Ce jeu approfondit les thèmes de l'exposition et contribue à en communiquer les principaux messages.

## PUBLICATIONS

L'année dernière, le Musée a mis au point une nouvelle stratégie concernant les publications afin de moderniser ses activités de publication en tirant parti de nouvelles technologies de l'information et de partenariats commerciaux.

Dans le cadre de ce processus, le Musée travaille à améliorer la production actuelle de ses publications. Par exemple, certains livres ont été imprimés numériquement (plutôt que par procédé offset) pour limiter les quantités en inventaire et réduire les coûts. De plus, le Musée choisit maintenant des imprimantes et des papiers approuvés par le FSC (Forest Stewardship Council) et a pour objectif d'en arriver à identifier tous ses produits avec le symbole EcoLogo.

**Publications (maison ou en coédition)**  
*Les anciens nomades des steppes de l'Eurasie et des plaines de l'Amérique du Nord*. Par Elena Ponomarenko et Ian Dyck avec le concours d'Anna Kochkina, Ludmila Kuznetsova, Dmitry Stashenkov, Mikhael Turetzky et Edward Dubman. Coédité avec le Musée d'histoire et d'études régionales de Samara. Pendant 5000 ans, jusqu'à il y a environ 200 ans, l'intérieur des prairies de l'Eurasie et de l'Amérique du Nord était principalement peuplé de nomades. Cette étude comparée, la première du genre, révèle que les peuples farouchement indépendants de ces deux régions étaient remarquablement semblables à certains égards et très différents à d'autres.

*Around and About Marius Barbeau: Modelling Twentieth-Century Culture*. Publié sous la direction de Gordon E. Smith, Lynda Jessup et Andrew Nurse. Collection Mercure (études culturelles), no 83.

Marius Barbeau (1883-1969) a joué un rôle crucial dans l'élaboration de la culture canadienne au cours du xx<sup>e</sup> siècle. Ce livre montre comment le travail de Barbeau dans quelque



domaine que ce soit – anthropologie, art, musique, cinéma, études folkloriques, fiction et historiographie – ne peut être interprété de façon unidimensionnelle. En fusionnant les perspectives concernant Barbeau, nous pouvons approfondir et mieux évaluer notre compréhension de la situation autour de lui.

*Crafting New Traditions. Canadian Innovators and Influences.* Publié sous la direction de Melanie Egan, Alan C. Elder et Jean Johnson. Publié en collaboration avec le Harbourfront Centre. Collection Mercure (études culturelles), no 84. Cet ouvrage rassemble le travail de 11 historiens et artisans d'art autour de ces deux questions : « Qui a influencé la récente histoire des métiers d'art de commande au Canada? » et « Qui l'avenir considérera-t-il comme les "pionniers" des métiers d'art canadiens? ».

*Recording Their Story. James Teit and the Tahltan.* Judy Thompson. Coédité avec Douglas & McIntyre Ltd. L'ouvrage décrit la vie et le travail du pionnier de l'ethnologie James Teit ainsi que les importantes collections de matériel tahltan qu'il a recueillies

au début des années 1900, notamment des récits et des chants. En 1912 et 1915, avec la participation de nombreux Thaltans, Teit a rassemblé une vaste et importante collection d'artefacts, de photos et d'enregistrements de chants et de mythes. À la fois biographie et catalogue, cet ouvrage illustre comment les différents fils de la vie et du travail de Teit se sont noués dans sa dernière étude ethnographique d'envergure.

*Subsistence and Culture in the Western Canadian Arctic. A Multicontextual Approach.* Matthew W. Betts. Collection Mercure (archéologie), no 169. Grâce à une analyse novatrice d'os d'animaux exhumés sur des sites archéologiques, cette étude exhaustive décrit les rapports complexes entre les Siglits, ou les Inuits du Mackenzie, et les animaux assurant leur subsistance, des débuts de l'occupation des lieux il y a 800 ans jusqu'à l'arrivée des Européens au XIX<sup>e</sup> siècle. Cet ouvrage documente les changements apportés à la technologie, aux modes d'occupation du territoire, à la démographie et au climat, et montre le lien primordial entre la culture des Siglits et leur subsistance.

*Le Musée canadien des civilisations. Photographies par Malak.* Introduction de Victor Rabinovitch. Réimpression (7<sup>e</sup> édition) Pour commémorer la brillante carrière de Malak à titre de photographe d'architecture et de paysage, carrière qui s'est étendue sur 60 ans, le Musée des civilisations a publié une édition spéciale de cet ouvrage qui a connu un franc succès, et dans lequel ce maître de la photographie révèle la noblesse de ce magnifique bâtiment.

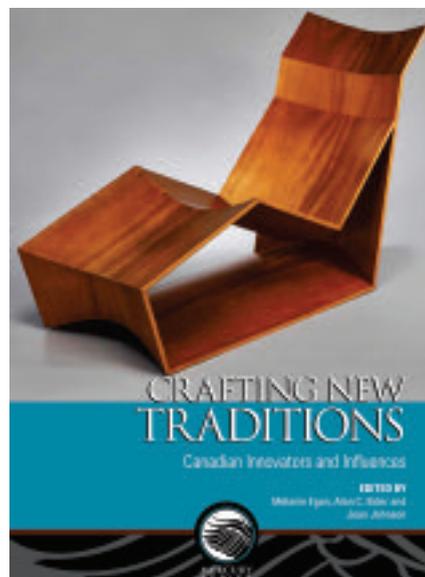
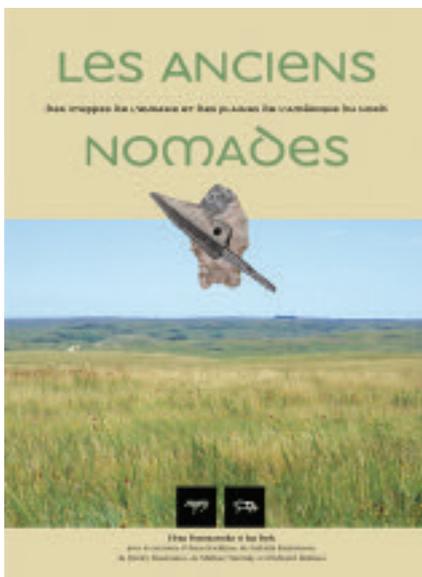
*Through Darkening Spectacles. Memoirs of Diamond Jenness.* Diamond Jenness et Stuart E. Jenness. Collection Mercure (histoire), no 55. Diamond Jenness fut l'un des plus remarquables anthropologues canadiens du début du XX<sup>e</sup> siècle. Ses ouvrages, *The Indians of Canada* et *People of the Twilight*, sont des classiques. Sous sa propre plume, avec des contributions de son fils Stuart, nous sont révélés des détails de sa vie privée.

## ARTICLES ET EXPOSÉS

Les spécialistes du Musée partagent leurs vastes connaissances par des articles et des exposés. L'année dernière, des chercheurs et des spécialistes de divers secteurs du Musée ont rédigé plus de 30 articles et analyses et présenté plus de 40 exposés ou conférences au Canada ou à l'étranger sur un large éventail de sujets.

**Gauche :** Page d'accueil de l'exposition virtuelle *La marionnette et son théâtre*.

**Droite :** Livres publiés récemment par le Musée des civilisations.



Parmi les exposés présentés cette année figurent :

- Jerome Cybulski, conservateur, anthropologie physique, « La bioarchéologie, l'éthique, la coopération et la collaboration », à une rencontre de l'Association canadienne d'anthropologie physique, à Banff (Alberta).
- Xavier Gélinas, conservateur, histoire politique canadienne, « René Lévesque et le traditionalisme canadien-français », lors du colloque scientifique René Lévesque, mythes et réalités, à Montréal (Québec).
- Rhonda Hither, conservatrice, histoire de l'Ouest canadien, « La gauche ukrainienne de 1945 aux années 1970 », devant la Société canadienne d'études ethniques, à Winnipeg (Manitoba).
- Lucie Johanis, agente des sites archéologiques, sur l'évolution des services de cartographie sur le Web au Musée, à une conférence de l'Association canadienne d'archéologie, à St. John's (Terre-Neuve et Labrador).
- Robert McGhee, conservateur, archéologie de l'Arctique occidental, « L'histoire inuite et l'interprétation aborigénaliste », à un colloque sur l'archéologie arctique, à Pocatello (Idaho), É.-U.
- Victor Rabinovitch, président-directeur général, « La diversité, l'identité et les perspectives historiques dans un musée national japonais », devant l'Association japonaise des études canadiennes, à l'Université Reitaku, à Kashawi, au Japon.
- Patricia Sutherland, conservatrice, archéologie de l'Arctique oriental, « Les relations scandinaves-autochtones dans l'Arctique canadien », devant l'Alaskan Anthropological Association, à Anchorage (Alaska), É.-U.

**Publications des chercheurs du Musée**  
Les chercheurs du Musée ont également publié des ouvrages auprès d'éditeurs commerciaux. Mentionnons parmi les plus importants :

- *Chercher fortune en Nouvelle-France* par Jean-Pierre Hardy, historien du Québec. Cet ouvrage fait revivre un chapitre fascinant de notre histoire et retrace les origines et l'évolution de la vie française en Amérique du Nord.
- *La droite intellectuelle québécoise et la Révolution tranquille*, par Xavier Gélinas, conservateur en histoire politique canadienne. Cet ouvrage, qui a été bien reçu, a été publié par les Presses de l'Université Laval. Il présente une analyse approfondie du déclin de la droite québécoise durant les années 60.

## AFFAIRES PUBLIQUES

Pour décrire et promouvoir ses activités, le Musée canadien des civilisations produit un vaste éventail d'outils de communication et de promotion et entretient des relations soutenues avec les médias. Il accueille également diverses manifestations en relation avec les cultures canadienne et du monde.

## INAUGURATIONS DES EXPOSITIONS

Les inaugurations de l'année dernière ont connu un franc succès, attirant chacune une moyenne de 600 personnes. En guise d'exemple, parmi les nombreux grands moments de l'inauguration de **Glenn Gould – La symphonie d'un génie**, on peut citer un concert très apprécié de l'invitée spéciale Marika Bournaki, une jeune pianiste lauréate de Montréal, et les deux concerts suivants diffusés par CBC/Radio-Canada :

- Variations sur Glenn Gould : Un spectacle multimédia au cours duquel six pianistes, dans six villes canadiennes, ont interprété les *Variations Goldberg* de Bach. Ce spectacle a été radiodiffusé en direct du Musée par Espace Musique et CBC Radio Two;
- *The Idea of North* : Inspirés par le documentaire du même nom de la CBC réalisé par Glenn Gould en 1967, six auteurs-compositeurs ont exploré leur propre « idée du Nord » par la musique. Le spectacle a été radiodiffusé par CBC Radio Two.

## RELATIONS AVEC LES MÉDIAS

En mars 2008, le Musée a organisé une activité médiatique spéciale afin de présenter **Les Premiers Peuples du Canada – Chefs-d'œuvre du Musée canadien des civilisations**, une exposition conçue dans le cadre d'un accord d'échange d'expositions avec la Chine. Les médias ont pu admirer quelques-uns des chefs-d'œuvre des collections du Musée qui figureront dans cette exposition présentée à Beijing en 2008.

## ACTIVITÉS SPÉCIALES

Tout au long de l'année, le Musée accueille des activités telles que des conférences, des cérémonies, des concerts et d'autres événements en partenariat avec diverses organisations gouvernementales et non gouvernementales. Ces derniers font la promotion de la culture canadienne et des autres pays du monde en plus de participer à l'éducation du public, et s'inscrivent ainsi dans le cadre du mandat du Musée.

L'année dernière, les activités suivantes ont eu lieu :

- Lancement officiel de nouveaux modèles d'apprentissage permanents pour les Premières Nations et les Métis par le Conseil canadien sur l'apprentissage.
- Ouverture du Sommet des communautés francophones et acadiennes.
- Remise des Prix de musique folk canadienne.
- Cérémonies de remise du Prix John-Humphrey pour la liberté (droits et démocratie) et de la médaille Harkin de conservation (Société pour la nature et les parcs du Canada).
- Puppets up!, un festival international de marionnettes.
- Soirée de musique et de danses péruviennes pour soutenir les victimes du tremblement de terre d'août 2007 au Pérou.

## OUTILS DE PROMOTION

Le Musée a introduit de nouveaux outils promotionnels novateurs, dont une grille de mots-croisés qui fait la promotion de l'exposition **Tête-à-tête** tout en faisant mieux connaître certaines des personnalités canadiennes qui ont contribué à façonner notre pays.

### Guide du visiteur

L'an dernier, le Musée a distribué une nouvelle version plus complète de son *Guide du visiteur* qui est désormais imprimé en six langues, notamment en chinois et en japonais. Ce nouvel outil a pour but de faciliter l'orientation à l'intérieur du Musée et d'aider les visiteurs à planifier leurs visites en fournissant davantage de renseignements sur les différents espaces d'exposition.

## LE THÉÂTRE IMAX<sup>MD</sup>

Le Théâtre IMAX est un outil important qui permet de transmettre des connaissances liées à divers aspects de l'histoire humaine et du monde. Cette installation populaire offre une technologie de cinéma sur écran géant mise au point au Canada. Avec l'écran et le dôme IMAX, l'expérience devient une fenêtre sur d'autres temps et d'autres lieux. Le Théâtre constitue également une importante source de recettes et de fréquentation : en 2007-2008, il a attiré 286 000 visiteurs et présenté 12 films, dont huit étaient projetés pour la première fois au Musée.

**Gauche :** Marika Bournaki, une pianiste de 16 ans de Montréal, a présenté un court récital sur le piano Steinway préféré de Glenn Gould à une conférence de presse.

**Centre :** Danse traditionnelle chinoise à l'inauguration de l'exposition **Trésors de la Chine**.

**Droite :** **Dinosaures**, un des nouveaux films projetés au Théâtre IMAX.



Steven Darby



Steven Darby





MUSÉE CANADIEN DE LA GUERRE  
CANADIAN WAR MUSEUM



Marie-Louise Deruaz

## MUSÉE CANADIEN DE LA GUERRE

Abrité dans un remarquable complexe situé à proximité du centre d'Ottawa, le Musée canadien de la guerre est le musée national d'histoire militaire du Canada. Sa mission est de mieux faire connaître l'histoire militaire du Canada dans ses dimensions personnelles, nationales et internationales. Il est également un lieu et un facilitateur de discussions éclairées sur les questions militaires, d'hier et d'aujourd'hui.

## EXPOSITIONS

Les expositions permanentes du Musée relatent l'histoire militaire du Canada, depuis les temps les plus anciens jusqu'à nos jours. Elles mettent en lumière l'expérience humaine de la guerre et les nombreuses façons dont les événements militaires ont façonné l'évolution de notre pays et de sa population. Les expositions temporaires spéciales enrichissent et renforcent les contenus des expositions permanentes et abordent également des sujets militaires nationaux, internationaux ou généraux non traités dans les autres expositions du Musée.

### EXPOSITIONS PERMANENTES

Les galeries sur le Canada et les conflits

Quatre galeries chronologiques relatent l'histoire militaire du Canada, tandis qu'une cinquième rend compte de la riche tradition du Canada des hommages rendus et de la commémoration.

Les quatre galeries chronologiques sont : Champs de bataille – Les guerres au pays, des débuts à 1885; Pour la Couronne et la patrie – La guerre sud-africaine et la Première Guerre mondiale, 1885-1931; Trempé dans la guerre – La Seconde Guerre mondiale, 1931-1945; Une paix violente – La guerre froide, le maintien de la paix et les récents conflits, de 1945 à aujourd'hui. Le Salon d'honneur de la Légion royale canadienne, situé au cœur de l'exposition permanente, met en lumière la longue tradition canadienne de la commémoration.

#### La Galerie LeBreton

Cet entrepôt à aire ouverte aisément accessible aux visiteurs contient une des plus belles collections d'artefacts militaires de grande dimension au monde. On y trouve notamment des

chars de combat du monde entier, des véhicules de transport militaires, des ambulances, des motocyclettes, des pièces d'artillerie et un avion de chasse CF-100 Voodoo.

#### La salle du Souvenir

Aire de repos et de réflexion, la salle du Souvenir contient un seul artefact : la pierre tombale du Soldat inconnu canadien de la Première Guerre mondiale.

#### La salle de la Régénération

La salle de la Régénération est une représentation physique de l'espoir et un énoncé artistique éloquent sur la relation entre le passé et le présent, la guerre et la démocratie.

### NOUVELLES EXPOSITIONS SPÉCIALES

#### Tony Blair en guerre – Décision, Iraq Du 28 février au 4 mai 2008

En mars 2003, alors que l'ancien Premier ministre britannique Tony Blair parachevait sa décision de faire entrer la Grande-Bretagne en guerre contre l'Iraq, le photjournaliste primé Nick Danziger obtenait un accès sans précédent de 30 jours au



Nick Danziger

premier ministre et à ses proches conseillers. Les photographies de Nick Danziger captent sur le vif un moment décisif de l'histoire politique de la Grande-Bretagne. *Présentée en collaboration avec Nick Danziger et la National Portrait Gallery, Londres (Royaume-Uni).*

#### De fil en aiguille

*Du 12 mai 2007 au 30 mars 2008*

À l'aide de 15 courtépines artistiques, l'artiste en textiles Johnnene Maddison a interprété les expériences vécues par sa mère et d'autres travailleuses durant la Seconde Guerre mondiale, offrant ainsi un regard unique sur la complexité de la vie sur le front intérieur. *Créée par le Musée canadien de la guerre en collaboration avec Johnnene Maddison.*

#### Épouses de guerre – Portraits d'une époque

*Du 12 mai 2007 au 6 janvier 2008*

Cette installation évocatrice composée de peintures de l'artiste Bev Tosh, et agrémentée de photos, d'objets et de commentaires, mettait en lumière les revirements de la vie de certaines des 44 000 femmes arrivées au



Marie-Louise Deruaz

# MUSÉE CANADIEN DE LA GUERRE

► 50

Canada à la fin de la Seconde Guerre mondiale à titre d'épouses de guerre. Les documents historiques parlaient d'amour et de guerre, d'aventures et d'épreuves, à une époque de grands bouleversements. *Créée par le Musée canadien de la guerre en collaboration avec Bev Tosh.*

## Afghanistan – Chroniques d'une guerre

*Du 9 février 2007 au 27 avril 2008*

Cette exposition présente des séquences vidéo et des comptes rendus de première main témoignant de l'engagement du Canada dans la guerre en Afghanistan et de sa participation à la reconstruction du pays. Élaborée principalement à partir de documents photographiques et vidéo réalisés par les journalistes canadiens Stephen Thorne, de la Presse canadienne, et Garth Pritchard, un documentariste indépendant, **Afghanistan** rend compte du vécu des Canadiens et des Afghans en mettant l'accent sur l'expérience humaine de la guerre. *Réalisée par le Musée canadien de la guerre et mettant en vedette les images des journalistes Stephen Thorne et Garth Pritchard.*



Stephen Thorne

## EXPOSITION ITINÉRANTE

**Une victoire sanglante – Les Canadiens à Passchendaele Zonnebeke (Belgique)**

*Du 13 juillet au 12 novembre 2007*

Puisant dans les importantes collections d'archives du Musée, cette exposition rappelait l'histoire de la participation canadienne à l'offensive de Passchendaele au cours de la Première Guerre mondiale, les expériences des soldats et le legs personnel, militaire, politique et culturel d'une bataille dont le nom est devenu synonyme de misère humaine.

*Créée par le Musée canadien de la guerre en partenariat avec le Memorial Museum Passchendaele 1917, Zonnebeke (Belgique).*

## EXPOSITIONS SPÉCIALES

**Afghanistan – Chroniques d'une guerre**

*Du 9 février 2007 au 27 avril 2008*

**Épouses de guerre – Portraits d'une époque**

*Du 12 mai 2007 au 6 janvier 2008*

**De fil en aiguille**

*Du 12 mai 2007 au 30 mars 2008*

**Tony Blair en guerre – Décision, Iraq**

*Du 28 février au 4 mai 2008*

**Vimy – Édifier le souvenir**

*De mars 2007 à avril 2008*

## FRÉQUENTATION

### Expositions permanentes

Galleries sur le Canada et les conflits	284 000
Galerie LeBreton	227 000

### Expositions spéciales

Épouses de guerre – Portraits d'une époque	85 000
--	--------

### Page précédente

**Gauche** : Une photographie de l'exposition **Tony Blair en guerre – Décision, Iraq**.

**Droite** : œuvres de l'artiste Beverley Tosh dans l'exposition **Épouses de guerre – Portraits d'une époque**.

**Gauche** : Une photographie de l'exposition **Afghanistan – Chroniques d'une guerre**.

## COLLECTIONS

Gardien de quelque 500 000 artefacts (documents, photos, films, etc.), le Musée canadien de la guerre possède aussi l'une des plus importantes collections de pièces d'artillerie et de véhicules militaires au monde, ainsi que la célèbre Collection Beaverbrook d'art militaire, qui compte plus de 13 000 œuvres d'art. Il abrite également la bibliothèque et le centre d'archives sur l'histoire militaire les plus complets au pays.

## ACQUISITIONS

Le Musée de la guerre compte sur les dons pour enrichir sa collection. Parmi les acquisitions importantes de la dernière année figurent :

- Dix croquis à la mine de plomb et un carnet de croquis de la Première Guerre mondiale. Les croquis sont l'œuvre du lieutenant Ernest Davidson, qui les a réalisés alors qu'il servait en France et en Belgique, de 1915 à 1918.
- Une breloque de montre, un bracelet d'identification et un étui de boîtes à allumettes réalisés par Arthur Lee alors qu'il servait outre-mer pendant la Première Guerre mondiale.
- La collection Gillis de grenades. Commencée par Barry Gillis pendant les années 70, elle est depuis devenue une collection d'envergure internationale de 600 pièces couvrant 13 siècles.
- Les médailles du commandant d'aviation George Urquhart Hill, DFC avec deux barrettes. Le commandant d'aviation Hill figurait parmi les meilleurs « as » de l'aviation canadienne de la Seconde Guerre mondiale.
- *The Foot Path of Peace*, une peinture de Tom Thomson réalisée vers 1915, représentant un paysage bucolique encadrant et illustrant le

poème du même nom d'Henry Van Dyke, membre du clergé et poète américain.

- Vingt et une œuvres d'art des XVIII<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup> siècles se rapportant au général James Wolfe dont la victoire à Québec a inspiré un grand nombre d'œuvres commémorant son héroïsme et sa carrière.
- *Mademoiselle de Verchères*, une sculpture en bronze du XIX<sup>e</sup> siècle de Louis-Philippe Hébert, peut-être le sculpteur le plus célèbre du Québec.
- Une aquarelle de C.W. Jefferys intitulée *Polish Soldiers Bathing at Niagara* (Soldats polonais se baignant à Niagara).

## ACQUISITIONS D'ARCHIVES

Parmi les documents d'archives importants acquis au cours de la dernière année figurent :

- Une collection d'images numériques créées par le photjournaliste Stephen Thorne sur des opérations canadiennes en Afghanistan, notamment à Kandahar et aux environs.
- Une collection de journaux intimes et de lettres se rapportant à la carrière militaire du sergent d'état-major Walter Francis Stewart qui a servi dans le bataillon Midland lors de la rébellion du Nord-Ouest de 1885 et plus tard dans la South African Constabulary (Gendarmerie sud-africaine). Les journaux intimes sont également une ressource essentielle concernant la bataille de Batoche.
- Soixante-dix-neuf photos prises entre 1946 et 1956, montrant l'équipage et la vie à bord du *NCSM Magnificent*, un des porte-avions canadiens construits après 1945. Les photos ont été prises par le capitaine Ronald Thorn qui était mécanicien motoriste.
- Une collection de partitions originales d'œuvres composées par

Reginald Hinchey, chef d'orchestre du Corps expéditionnaire canadien pendant la Première Guerre mondiale.

## PRÊTS

Le Musée prête ses artefacts à d'autres établissements. Les prêts les plus importants consentis l'année dernière sont les suivants :

- Le sextant du colonel John By au Musée Bytown d'Ottawa, pour ses expositions récemment rénovées.
- La Croix de Victoria et d'autres décorations militaires du soldat Harry Brown à la Légion de Gananoque (Ontario).
- La maquette grandeur nature de *Justice*, une sculpture de William Allward pour le Mémorial de Vimy, au Musée royal de l'Ontario, à Toronto, pour son exposition **Le Canada collectionne**.
- Quatre peintures à l'Art Gallery of Windsor (Ontario) pour l'exposition **Into The Breach: Windsor and Southwestern Ontario in Times of War**.
- Douze objets, dont des uniformes et des épées, au Musée d'archéologie et d'histoire de Montréal (Pointe-à-Callière) pour l'exposition

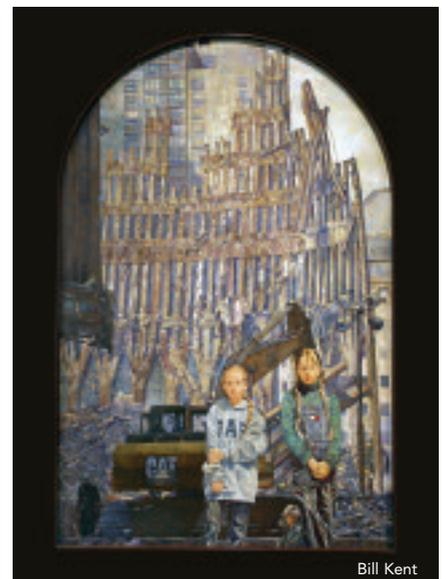
## 1837-1838 Rébellions : Patriotes vs Loyaux.

- Dix peintures d'Arthur Lismer et John Everett à la Robert McLaughlin Gallery d'Oshawa (Ontario), pour l'exposition itinérante **Razzle Dazzle: The Uses of Abstraction**.
- Quatre œuvres d'art sur papier de Carl Schaefer au Museum London de London (Ontario), pour l'exposition **Carl Schaefer: Storm on the Horizon**.
- La Croix de Victoria et d'autres décorations militaires de même qu'un uniforme du caporal Frederick Topham aux Military Museums de Calgary (Alberta).
- Dix-neuf œuvres d'art de Robert Marshall Buckham aux West Vancouver Archives and Museum de Vancouver (Colombie-Britannique).
- Une statue représentant Saint-George et le dragon à l'American Museum of Natural History de New York, pour l'exposition itinérante **Mythic Creatures: Dragons, Unicorns and Mermaids**.

Gauche : *Mademoiselle de Verchères*, une sculpture de Louis-Philippe Hébert.  
Droite : *Sacred Ground Zero*, par Elaine Goble.



Bill Kent



Bill Kent

# MUSÉE CANADIEN DE LA GUERRE

► 52

## CONSERVATION

L'an dernier, le personnel a traité de nombreux artefacts destinés à des expositions au Musée et ailleurs. Le Musée est aussi doté d'un programme permanent de conservation visant à restaurer des artefacts tels que des véhicules historiques pour qu'ils soient en parfait état de marche.

### Restauration d'un char allemand

L'année dernière, le personnel a achevé ce qui est peut-être le plus important projet de restauration jamais entrepris par le Musée. Après deux ans de travail, des spécialistes ont terminé la restauration et le nettoyage d'un char Panther V, le plus gros char allemand au pays. Le blindé de 45 tonnes était exposé à l'extérieur de la base de Borden, depuis son transport d'Europe à la fin de la Seconde Guerre mondiale. Des employés et des bénévoles ont passé 4000 heures à rendre au véhicule son état d'origine. En janvier 2008, le char a été installé dans la galerie LeBreton pour y être exposé.

## LE CENTRE DE RECHERCHE SUR L'HISTOIRE MILITAIRE

Le Centre de recherche sur l'histoire militaire comprend la Collection d'archives George-Metcalf et la Bibliothèque Hartland-Molson. La Collection d'archives George-Metcalf renferme des documents d'archives et des photographies uniques et est particulièrement riche en matériel lié aux deux guerres mondiales. La Bibliothèque Hartland-Molson possède environ 55 000 ouvrages, dont des historiques de régiments, des mémoires personnels publiés, des brochures de temps de guerre, des manuels techniques militaires et des manuels de campagne ainsi que 5000 livres rares.

### Projets spéciaux

Le Centre de recherche a bénéficié l'an dernier d'un financement des Amis du Musée canadien de la guerre pour réaliser deux projets :

- L'amélioration, le catalogage et la création d'un instrument de recherche pour la collection du brigadier-général-Clayton-Ernest-Beattie. Cette collection de documents d'archives, de photographies et de documents de bibliothèque relate la carrière militaire du brigadier-général Clayton Ernest Beattie qui a joué un rôle influent dans le domaine du maintien de la paix et a servi avec les Nations Unies pendant cinq ans.

- L'amélioration, le catalogage et l'entreposage de la collection de négatifs en nitrate de cellulose du Musée. Ce projet comporte le catalogage et l'entreposage adéquat d'un arriéré de négatifs en nitrate de cellulose, dont des images de Canadiens ayant participé à la Première et à la Seconde Guerre mondiale. Le projet facilitera l'accès du personnel et des chercheurs à cette collection et garantira un entreposage adéquat.

**Bas :** Char d'assaut Panther V acquis par le Musée, avant et après sa restauration.



Bill Kent

## RECHERCHE

Le programme de recherche du Musée vise l'avancement des connaissances sur l'histoire militaire du Canada, depuis les temps anciens jusqu'à nos jours, dans ses dimensions personnelles, nationales et internationales. Les recherches appuient le développement des expositions permanentes et temporaires ainsi que le travail concernant les livres et les articles, et un large éventail de projets de développement.

Les principaux projets de recherche menés l'année dernière touchaient les sujets suivants :

- Le concept de guerre de l'avenir, et la perception de la guerre au fil des siècles.
- La participation des Canadiens au maintien de la paix à Chypre, 1964-1994.
- L'histoire des mouvements en faveur de la paix au Canada.
- La relation entre les conflits armés et les mouvements artistiques au cours du xx<sup>e</sup> siècle.
- Le rôle des enfants dans les guerres.
- L'art et la culture des tranchées de la Première Guerre mondiale.
- La bataille de Passchendaele (1917).
- Les opérations militaires du Canada outre-mer après 1989.
- Les normes de recherche concernant la culture matérielle.
- Les épouses de guerre des années 40.
- La guerre de 1812.
- Les femmes et la guerre.
- L'histoire du transport par des véhicules militaires.
- La médecine militaire, principalement pendant la guerre de 1812.
- L'eugénisme et la « science » dans l'Allemagne nazie.
- L'histoire du journalisme de guerre.

## PROGRAMMES PUBLICS

Les programmes publics offrent aux visiteurs une expérience plus riche et plus variée et visent à attirer de nouveaux visiteurs au Musée. La majorité des programmes sont gratuits en acquittant les droits d'entrée et ils offrent aux visiteurs diverses possibilités d'interagir avec les messages du Musée.

### ANIMATION DANS LES GALERIES

L'animation dans les galeries donne aux visiteurs l'occasion d'un contact personnel qui enrichit leur expérience des expositions. Dans les salles permanentes et les expositions spéciales, des animateurs ont offert des activités touche-à-tout interactives et des démonstrations complétant le synopsis. Ils ont également aidé les jeunes visiteurs à comprendre les messages clés du Musée.

Parmi les sujets ayant fait l'objet d'animations pour les visiteurs l'an dernier, mentionnons : la médecine des champs de bataille, la démonstration d'un mousquet, l'enrôlement pendant la Première Guerre mondiale, la technologie militaire et l'expérience canadienne du jour J. Il y a eu d'autres animations interactives, notamment une exploration du contenu de troussees utilisées par les soldats et les journalistes en Afghanistan, ainsi que les activités Jeunes espions et Votre histoire.

### PROGRAMMES RELATIFS AUX EXPOSITIONS SPÉCIALES

Tout comme l'animation dans les galeries, les programmes relatifs aux expositions spéciales offrent des activités interactives et des démonstrations qui complètent le synopsis. Ils misent également sur des occasions et des partenariats complémentaires pour élargir la portée de l'exposition au-delà de l'espace de la galerie.

### Afghanistan – Chroniques d'une guerre

En plus de plusieurs visites commentées de l'exposition, les programmes spéciaux pour **Afghanistan** ont offert aux visiteurs une stimulante série de conférences par l'intermédiaire du programme Enrichir vos connaissances. Il y eut ainsi une présentation de Stephen Thorne, dont les images figurent dans l'exposition, et deux conférences en partenariat avec l'ambassade des États-Unis: *Ghost Wars: The Secret History of the CIA, Afghanistan and Bin Laden*, par Steve Coll, et *Afghanistan: Transition Under Threat*, par Barnett Rubin.

Parmi les autres programmes spéciaux ont figuré un enregistrement en direct de la dramatique de CBC Radio One *Afghanada*, une séance spéciale d'Enrichir vos connaissances pour le programme Formation continue, et une sélection du Club de lecture d'Enrichir vos connaissances portant sur *A Bed of Red Flowers* de Nelofer Pazira.

**Ci-dessous** : Une des robes présentées au cours de l'activité spéciale **De l'épouse de guerre à la mariée contemporaine**.



Steven Darby

# MUSÉE CANADIEN DE LA GUERRE

► 54

## Épouses de guerre – Portraits d’une époque

En plus de visites commentées et d’animations spéciales dans la galerie, on a eu droit, dans le cadre des programmes de cette exposition, à un défilé de robes de mariée, présenté en partenariat avec Justina McCaffrey Haute Couture.

## De fil en aiguille

La programmation pour cette exposition a comporté une activité Enrichir vos connaissances/Formation continue, ainsi que des visites commentées.

## Tony Blair en guerre – Décision, Iraq

En complément de cette exposition, le photojournaliste primé Nick Danziger a parlé de l’expérience qu’a constituée le fait de photographier le premier ministre Tony Blair dans les semaines qui ont précédé l’entrée de la Grande-Bretagne dans la guerre contre l’Iraq.

## PROGRAMMES PUBLICS SPÉCIAUX

Les programmes publics spéciaux enrichissent l’expérience des visiteurs du Musée et en attirent de nouveaux.

La plupart de ces programmes sont gratuits en acquittant les droits d’entrée au Musée.

### Enrichir vos connaissances

Cette activité comporte quatre types de programmes : le Club de lecture du Musée canadien de la guerre, Formation continue, les conférences et Plein feux sur. En plus des programmes Enrichir vos connaissances liés aux expositions spéciales, cette série a offert neuf autres activités.

### Le Club de lecture du Musée canadien de la guerre

L’année dernière, le Club s’est intéressé entre autres aux livres *A Thoroughly Canadian General*, de Paul Dickson, et *Mothers of Heroes, Mothers of Martyrs: World War I and the Politics of Grief*, de Suzanne Evans.

### Formation continue

L’année dernière les participants ont pu profiter d’une séance intitulée *Se souvenir et préserver l’histoire*.

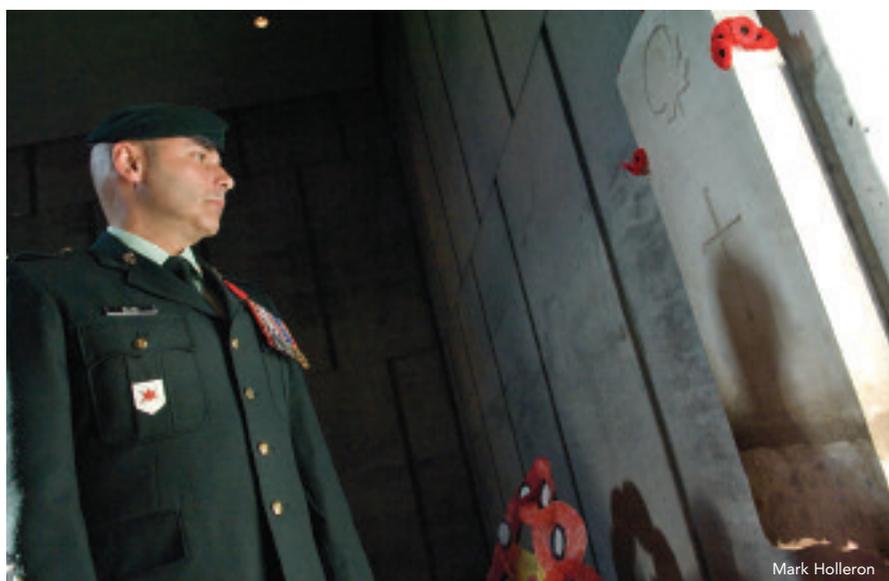
### Conférences

Le Musée de la guerre a présenté des conférences sur un vaste éventail de sujets, dont une conférence de Henry Habib, Ph.D., sur le conflit au Liban (en partenariat avec la Great Canadian Theatre Company); de Terry Copp, sur son ouvrage *Guy Simonds and the Art of Command*; de Mark Ward, sur le navire NCSM *Athabaskan*; et de Peter Wells, sur « la bataille qui a repoussé l’Empire romain » (en partenariat avec l’Archaeological Institute of America).

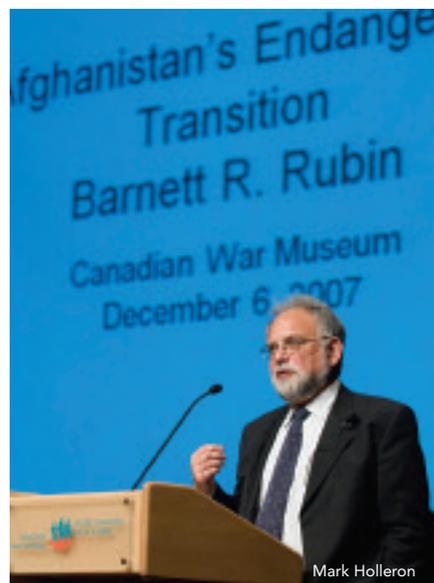
De plus, le Musée a présenté deux conférences dans le cadre de lancements de livres : *Baptism of Fire: The Second Battle of Ypres and the Forging of Canada April 1915*, de Nathan Greenfield (en collaboration avec HarperCollins Canada) et *At the Sharp End: Canadians Fighting the Great War 1914–1916*, de Tim Cook (en collaboration avec le Groupe Penguin).

**Gauche :** Un visiteur devant la pierre tombale du **Soldat inconnu** dans la salle du Souvenir.

**Droite :** Une **conférence** présentée dans le cadre des programmes publics offerts par le Musée.



Mark Holleron



Mark Holleron

### Série Pleins feux sur

En 2007, le Musée a lancé sa série Pleins feux sur pour donner aux visiteurs la possibilité de rencontrer des spécialistes du Musée et de leur poser des questions sur un artefact spécialement choisi dans les salles d'expositions permanentes. Les artefacts ainsi mis en lumière étaient la croix de Pawley, une croix qui a marqué pendant quelque temps la tombe de Norman Pawley sur la crête de Vimy, la voiture de Hitler, la Mercedes-Benz dans laquelle Hitler prenait place lors des défilés, la jeep Iltis utilisée par des Casques bleus canadiens en Croatie, la tunique portée par sir Isaac Brock lorsqu'il fut tué à la bataille de Queenston Height, la combinaison réalisée pour un cochon pendant la guerre froide pour tester les effets des armes chimiques sur les humains, l'uniforme porté par Jeremiah French, un loyaliste pendant la guerre de l'Indépendance américaine, et l'Avro Arrow, avion à réaction conçu par le Canada pendant la guerre froide.

### Activités spéciales

Entre autres activités spéciales, le Musée a présenté deux spectacles de théâtre :

- *Essuie tes larmes et tiens-toi debout!*, une pièce émouvante de Jean-Marie Vianney Rurangwa et du théâtre Izuba en hommage aux victimes et aux survivants du génocide rwandais.
- *No Man's Land*, une pièce de théâtre saluée par la critique présentée par la Rising Tide Theatre, qui raconte le sort tragique des soldats du Newfoundland Regiment, qui ont combattu au cours de la bataille la plus meurtrière de la Première Guerre mondiale de l'histoire de Terre-Neuve et du Labrador.

D'autres activités spéciales ont commémoré le Jour de la bataille de Vimy en avril 2007. De plus, le Musée a été l'hôte d'un concert auquel ont participé l'Ottawa Community Concert Band, la Musique de la Garde de cérémonie, la North Irish Territorial Army Band et la Musique Stadacona des Forces maritimes de l'Atlantique. En mai 2007, le Musée a participé à des activités célébrant le Festival des tulipes.

### La semaine du Souvenir

Pendant la semaine du Souvenir – du 4 au 11 novembre – une large gamme d'activités ont été offertes, notamment un atelier de confection de guirlandes et une série de concerts donnés par la Musique centrale des Forces canadiennes ainsi que par des chorales et des fanfares de jeunes. Le jour même du Souvenir, des interprètes bénévoles ont raconté leurs expériences personnelles aux visiteurs, le Club de lecture a présenté des ouvrages pour les jeunes et le Musée a participé à la diffusion en direct de la cérémonie du jour du Souvenir se déroulant à Ottawa.

### PROGRAMME DES INTERPRÈTES BÉNÉVOLES

Environ 68 500 visiteurs ont profité de leurs échanges avec des bénévoles qui font partie du Programme des interprètes bénévoles du Musée. Ces bénévoles aident les visiteurs à mieux comprendre les thèmes et les artefacts présentés par le Musée ainsi que les messages qu'il veut transmettre.

### PROGRAMMES SCOLAIRES

Les programmes scolaires et les services éducatifs offrent aux élèves, de la maternelle au niveau collégial, des possibilités d'apprentissage qui les aident à découvrir l'incidence que la guerre a eue sur eux et sur leur pays. Ces programmes scolaires sont conçus pour répondre aux attentes et aux besoins particuliers des enseignants et des élèves par des activités qui favorisent la pensée critique, la résolution de problèmes et l'apprentissage coopératif.

Gauche : Un des nombreux concerts présentés au Musée pendant le jour du Souvenir.



Mark Holleron

# MUSÉE CANADIEN DE LA GUERRE

► 56

Au cours de la dernière année, le Musée a également offert six scénarios d'orientation à plus de 39 000 participants.

## École de leadership et de recrues des Forces canadiennes

Le Musée a également offert un programme d'orientation de groupe adapté aux recrues des Forces canadiennes pendant leur quatrième semaine de formation de base. L'an dernier, 2400 recrues et instructeurs ont participé au programme.

## Prix en histoire Colonel Douglas H. Gunther

En 2007, les candidats au Prix en histoire Colonel Douglas H. Gunther devaient présenter une œuvre originale sur « le rôle changeant du Canada en Afghanistan ». Parmi 66 candidats, les cinq élèves suivants ont reçu chacun un prix de 1000 \$ :

- Lindsey MacCallum, de Fredericton (Nouveau-Brunswick), pour son essai décrivant ses émotions, ses pensées et ce qu'elle a fait lorsque son frère est parti pour l'Afghanistan au début de 2007.
- Kelsey Stevens, de Calgary (Alberta), pour un poème écrit du point de vue de deux mères : une femme soldat canadienne et la mère d'un jeune garçon afghan recruté par les talibans.
- Olivia Gilmer-Chekosky, de Winnipeg (Manitoba), pour une œuvre d'art intégrant des coupures de journaux, des textes et des images.
- Lindsay Steele, de Campbellford (Ontario), pour un récit de fiction racontant la réaction d'un élève de huitième année au départ de sa mère pour servir en Afghanistan.
- Kelsey Epler, d'Edmonton (Alberta), pour un dessin au crayon intégrant de nombreux symboles et images ayant un lien avec le rôle du Canada en Afghanistan.

Ci-dessous : Un jeune visiteur participe à des activités interactives.



Mark Holleron

## PARTAGE DES CONNAISSANCES

En utilisant divers moyens de diffusion, le Musée canadien de la guerre s'emploie à partager ses connaissances auprès du plus large auditoire possible, des spécialistes au grand public.

## MUSEEDELAGUERRE.CA

Le site Web du Musée de la guerre offre de l'information utile aux visiteurs ainsi que des descriptions de ses expositions, de ses programmes et de ses services. Les nombreuses ressources du site comprennent en outre un vaste éventail d'expositions, d'activités et de jeux virtuels.

## Nouvelle exposition virtuelle

Au cours de l'année, le Musée a ajouté une nouvelle exposition à son site Web : **Afghanistan – Chroniques d'une guerre**. Cette exposition exceptionnelle rend tangible l'expérience humaine de la participation du Canada à la guerre grâce à des photos inoubliables des journalistes Stephen Thorne et Garth Pritchard, ainsi que des images d'artefacts, notamment l'épave d'un véhicule militaire canadien détruit par une bombe placée en bordure de la route.

## PUBLICATIONS

Le Musée participe à la publication de projets de recherche notamment par le truchement de partenariats existants mais aussi en réponse à la demande d'autres organismes, d'entreprises privées ou de membres du public.

Le Musée publie principalement dans le cadre de son partenariat privilégié avec l'University of British Columbia Press visant la publication de la collection *Studies in Canadian Military History*, des monographies spécialisées. Cette collection

contribue de façon novatrice à l'étude de l'histoire militaire canadienne fondée sur la recherche contemporaine et elle encourage particulièrement les travaux de nouveaux chercheurs ainsi que l'étude de questions non encore approfondies dans la littérature existante.

L'an dernier, ce partenariat a permis la publication d'une version à couverture souple de *Battle Grounds: The Canadian Military and Aboriginal Lands*, de P. Whitney Lackenbauer. Cet ouvrage analyse un siècle d'échanges et de négociations entre le gouvernement et les Autochtones et explique comment les militaires en sont venus à utiliser les territoires des Autochtones pour s'entraîner.

Le Musée a également soutenu le New Brunswick Military Heritage Project. Basé à l'Université du Nouveau-Brunswick, ce projet avait pour but d'informer le public sur le patrimoine militaire de la province et de favoriser la recherche, l'éducation et la publication dans ce domaine. De plus, le Musée de la guerre a appuyé la publication de quatre numéros de la revue *Canadian Military History* et a renouvelé son protocole d'entente avec cette publication trimestrielle.

#### Nouveau livre sur la Première Guerre mondiale

En 2007, Tim Cook, historien au Musée, a publié un nouvel ouvrage exhaustif sur les Canadiens pendant la Première Guerre mondiale intitulé : *At the Sharp End: Canadians Fighting the Great War 1914-1916* (Viking, 2007). Cet ouvrage traite des premières batailles de la Première Guerre mondiale et offre à la fois un aperçu de la vie des

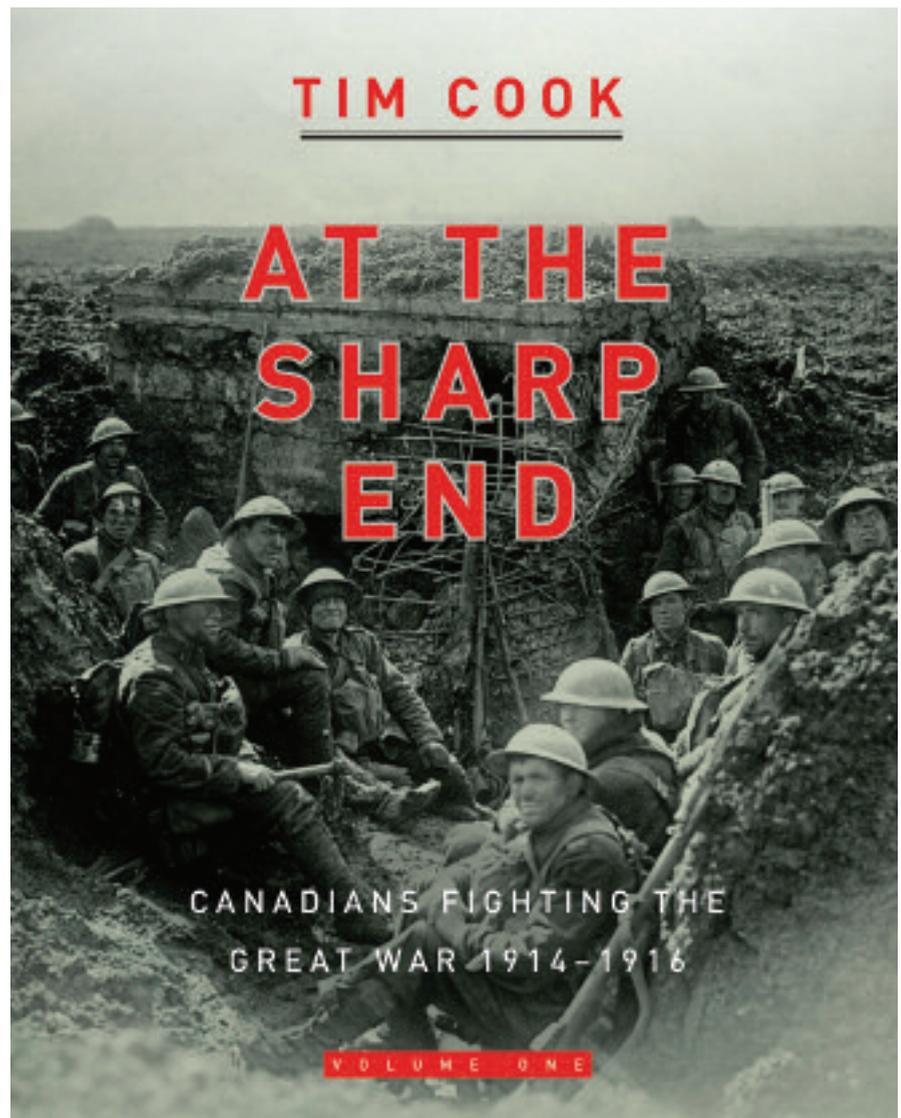
Canadiens dans les tranchées et une description documentée de la lenteur de l'évolution des tactiques, des armes et des progrès. *At the Sharp End* a remporté le Dafoe Book Prize 2008.

#### ARTICLES ET EXPOSÉS

Les historiens et d'autres membres du personnel du Musée ont publié huit articles au cours de l'année et présenté plus de 20 exposés au Canada et à l'étranger.

Parmi les exposés présentés cette année figurent :

- Dean Oliver, directeur, Recherche et Expositions, « Les sujets difficiles dans les Musées », à la réunion annuelle de l'Association des musées canadiens, à Ottawa.
- Andrew Iarocci, coordonnateur de la production, « Témoignages de la guerre : description de la technologie utilisée sur les champs de bataille par *l'illustrated London News, 1914-1916* », au



# MUSÉE CANADIEN DE LA GUERRE

► 58

18<sup>e</sup> Colloque d'histoire militaire à l'Université Wilfrid Laurier de Waterloo (Ontario).

- Andrew Burtch, historien de la période contemporaine, « L'histoire derrière les manchettes », au 17<sup>e</sup> Colloque d'histoire militaire à Waterloo (Ontario).
- Tim Cook, historien de la Première Guerre mondiale, « Les rumeurs et le soldat canadien de la Grande guerre », à une conférence de l'International Society for First World War Studies, à Washington (D.C.).
- Amber Lloydlangston, historienne adjointe, « L'enseignement de l'histoire de la défense de la cause de la paix », à la Peace and Global Education Conference à l'Université d'Ottawa.

Le personnel du Musée a également publié de nombreux articles dans des revues comme le *Canadian Military History*, *The Legion* et le *Canadian Army Journal*. Les sujets abordés allaient des artistes de guerre aux soins médicaux pour les prisonniers pendant la guerre de 1812.

## AFFAIRES PUBLIQUES

Le Musée canadien de la guerre a organisé des inaugurations officielles des nouvelles expositions ainsi que des avant-premières et d'autres activités à l'intention des médias.

**Droite :** Vue à vol d'oiseau du site du Musée au cours du **Cisco Ottawa Bluesfest** en juillet 2007.

## LE MUSÉE CANADIEN DE LA GUERRE ACCUEILLE LES ÉPOUSES DE GUERRE

Parallèlement à l'ouverture de l'exposition **Épouses de guerre – Portraits d'une époque**, le Musée a accueilli tout spécialement des épouses de guerre canadiennes de partout au pays. Quelque 300 épouses de guerre se sont rendues à Ottawa pour cet après-midi spécial de musique de Big Band et de danse.

## ÉVÈNEMENTS ET VISITES DE DIGNITAIRES

Le Musée de la guerre offre un site superbe et un environnement architectural unique pour des occasions importantes comme des cérémonies protocolaires et des banquets. Au cours de la dernière année, le Musée a été l'hôte d'activités importantes comme les Prix du Duc d'Édimbourg, décernés par Son Altesse Royale le prince Edward, comte de Wessex.

Le Musée a également été l'hôte de la cérémonie officielle d'adieu à la délégation canadienne se rendant en France pour le dévoilement du

monument de Vimy fraîchement restauré. Il a aussi accueilli une cérémonie de citoyenneté pour des nouveaux Canadiens.

Le Musée a également organisé des visites pour les dignitaires. Figuraient l'année dernière parmi les invités de marque la Gouverneure générale et sa famille le Jour de la bataille de Vimy, Son Altesse Royale le prince Edward, comte de Wessex, et une réunion de la First Special Service Force Association (la « Brigade du diable » de la Seconde Guerre mondiale).

### Cisco Ottawa Bluesfest

À l'été 2007, les pelouses du Musée ont accueilli le Cisco Ottawa Bluesfest. Ce festival musical a remporté un franc succès et l'environnement extérieur du Musée s'est avéré un lieu parfait pour ce genre de manifestations. Le Bluesfest a globalement attiré quelque 70 000 personnes à l'intérieur du Musée, contribuant à le faire davantage connaître du public.



Peter Waiser

## CAMPAGNE DU FONDS DE LA COLLECTION NATIONALE

La Société du Musée canadien des civilisations remercie les donateurs et partenaires suivants dont la générosité permettra au Musée des civilisations et au Musée de la guerre d'acquérir des artefacts qui autrement auraient pu disparaître de notre patrimoine national.

### FONDATEUR

150 000 \$ +

La Fondation canadienne Beaverbrook  
Anonyme (1)

### COLLECTIONNEUR

75 000 \$ +

*Ottawa Citizen*

### VISIONNAIRE

25 000 \$ +

Casino du Lac-Leamy  
Groupe Compass Canada  
*LeDroit*  
*National Post*  
Société Radio-Canada  
TELUS  
Richard Iorweth Thorman

### PIONNIER

10 000 \$ +

Accenture  
Ambassade d'Italie au Canada  
The Asper Endowment  
Association des ingénieurs-conseils du Canada  
Beau's All Natural Brewing Company  
Bell  
Black & McDonald  
Borden Ladner Gervais s.r.l.  
CanWest Global Communications Corp.  
Capital Box  
Emond Harnden s.r.l.  
Hewson Bridge + Smith Marketing

Holt Renfrew  
Le Plateau de la Capitale  
*Ottawa Business Journal*  
RBC Groupe Financier  
Société des alcools du Québec  
Ville de Gatineau  
Wall Sound and Lighting

### VOYAGEUR

5000 \$ +

Air Canada  
Allen-Vanguard Corporation  
Amis du Musée canadien de la guerre  
ARAMARK Canada  
ARC THE.HOTEL  
Association des produits forestiers du Canada  
Groupe Banque Scotia  
CA Canada  
The Centre for Excellence in Communications  
Cisco Systems Canada  
Cowan Wright Beauchamp  
*CTV / The Globe and Mail*  
Développement économique – CLD  
Gatineau  
Services aériens Expresso  
Fédération des producteurs de lait du Québec  
Hon. Sheila Finestone, C.P.  
Fleetway  
Gowling Lafleur Henderson s.r.l.  
La Great-West, compagnie d'assurance-vie  
The National Chapter of Canada IODE  
*La Presse*  
Les Producteurs de poulet du Canada  
Victor Rabinovitch et Miriam Bloom  
Société canadienne des postes  
Summa Stratégies Canada  
Le Westin Ottawa

### EXPLORATEUR

500 \$ +

Aéroplan  
Affinity Productions  
Alta Vista Flowers  
Ambassade de France  
Amalfi Spa  
Anciens combattants de l'armée, de la marine et des forces aériennes au Canada

– Unité 99  
– Unité 400  
Banfield-Seguin  
Bruno Besset  
Pierre Bournaki  
Ann Brennan  
Francine Brousseau  
Marc Bureau  
Capital Fish Market  
Centre national des Arts  
Chez Lili Party Rental  
Commission de la capitale nationale  
Elizabeth Costello  
Hon. Barney J. Danson  
Diane Desaulniers  
Pierre et Valérie Dufour  
Bruce et Karen Etherington  
Fondation du Musée des beaux-arts du Canada  
La Fondation Macdonald Stewart  
La Fondation Sandra et Leo Kolber  
J. Jacqueline Gagnon  
J. (Joe) Geurts  
Gibiers Canabec  
David Gollob  
John Harbinson  
Patrick Kenniff  
Roger Lachapelle  
Hon. Laurier L. Lapierre, O.C. et Harvey  
Allan Slack  
Joanne Lefebvre  
Nicole Loreto  
W.A. et Molly Anne MacDonald  
Maison des Gourmets  
Paul et Margaret Manson  
Caroline Mendoza Shimada  
Sylvie Morel  
Morris Formal Wear  
Richcraft Homes  
Claudette et Simon Roy  
Patricia Roy  
Nancy Ruth  
Sanofi-Aventis  
Société du Vieux-Port de Montréal  
Starwood Hotels and Resorts  
John Richard Warren  
Westeinde Construction  
Ainslie S. Wiggs  
Marc Wilson  
David Zussman  
Anonyme (2)

# DONATEURS ET COMMANDITAIRES

► 60

La Société du Musée canadien des civilisations tient à exprimer sa profonde reconnaissance à tous les **donateurs** pour leur généreuse contribution ainsi qu'aux sociétés **commanditaires** pour leur investissement. Leur appui est essentiel à l'atteinte des objectifs de la Société en matière d'expositions, de programmes et d'enrichissement des collections pour le Musée des civilisations et le Musée de la guerre.

## SOCIÉTÉ DU MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

### Commanditaires

Affinity Productions  
Air Canada  
Alta Vista Flowers  
Amalfi Spa  
Ambassade de France  
Ambassade d'Italie au Canada  
ARC THE.HOTEL  
Beau's All Natural Brewing Company  
Bell Canada  
Bijouterie Richer & Snow Jewellers  
CanWest Global Communications Corporation  
Centre national des Arts  
Centre Rideau  
Chez Lili Party Rentals  
Complexe Lac-Leamy  
Crabtree & Evelyn  
Développement économique – CLD  
Gatineau  
Élan Mode  
excelHR  
Fleurs Signées...  
*FoodMode Magazine*  
GiVogue Photographe  
Groupe Compass Canada  
Holt Renfrew  
Imagithèque  
*La Presse*  
*LeDroit*  
Morris Formal Wear  
*National Post*  
*Ottawa Business Journal*  
*Ottawa Citizen*  
Recherché concept coiffure  
Richard Robinson

RockDétente  
Services aériens Expresso  
Société des alcools du Québec  
Société Radio-Canada  
Softchoice  
Starwood Hotels and Resorts  
TELUS  
The Urban Element  
Valberg Imaging  
Wall Sound and Lighting  
Le Westin Ottawa

### Membres (Cercle d'honneur et Conservateur)

John Richard English  
Michael Martens  
Patricia Cordingley  
Marie St-Jean Masse  
Hon. Sheila Finestone, C.P.  
Claudio Rodrigues  
Bill Leach  
Bryan Shailer  
Barbara Rodwin  
Stephen Caulfeild  
Michael Vera

### Dons en argent

ADR Chambers  
Agence canadienne de développement international  
Donna et Mark Allan  
Kurt et Stephanie Andersen  
ARAMARK Canada  
Janet Armstrong  
David Bain  
Gib Balkwill  
B.A. Beckman  
Bruno Besset  
Claude Bienvenue  
Black & McDonald  
Monique Boiche  
Borden Ladner Gervais s.r.l.  
Alain Boucher  
Desneiges Brunet  
David Bryden  
Laurance Buskard  
Barbara Byron  
CA Canada  
Capital Box of Ottawa

Luella Carey  
Jacques Cayouette  
The Centre for Excellence in Communications  
Nathalie Charpentier  
James et Elizabeth Churchward  
Cision Canada  
John Cleave  
Thelma Cole  
Myrna Collins  
James S. Cooper  
Claudette Cormier  
Elizabeth Costello  
Cowan Wright Beauchamp  
Janos Csaba  
Nick Cybuchowski  
Camille Dagenais  
Linsey et Chad Barry Dallyn  
Marie Dampier  
Jean De Serres  
Sheila Dean  
Claire Deguire  
J. Delange  
Diane Desaulniers  
Doherty and Associates  
Marilyn Domagalski  
Paul Donato  
Doucet McBride s.r.l.  
Claude Drouin  
Dufour Isabelle Leduc Bouthillette Lapointe Beaulieu  
Carole Dupont  
Edmond Harnden s.r.l.  
Mouna Elhage  
Fédération des caisses Desjardins du Québec  
Ruby Ficocelli  
Fleetway  
Ginsberg, Gluzman, Fage & Levitz s.r.l.  
Doreen Girling  
David Gollob  
Carman Gowan  
Gowling Lafleur Henderson s.r.l.  
P.A. Graham  
La Great-West, compagnie d'assurance-vie  
Howard Gregoire  
George Griffiths  
Groupe Banque Scotia  
Groupe Compass Canada  
Groupe de radiodiffusion Astral  
Norman R. Hain  
Fred et Wilfreida Harrison  
Heenan Blaikie

Jay Heins  
 Hewson Bridge+Smith Marketing  
 Wm. John Hill  
 Blanche Hogg  
 Frank Jefferies  
 Guy Jobin  
 Louissette Julien  
 Irene Kamminga  
 Stanley Kell  
 Patrick Kenniff  
 Key's Loader Service  
 Frank Kim  
 Mary-Ann Kim  
 Kingsford Consulting  
 J.N. Klok  
 La Fondation Sandra et Leo Kolber  
 Roger Lachapelle  
 Jean K. Laflamme  
 Pierre LaFrance  
 Yves Larrue  
 Adrienne Lavigne  
 Lillian Lee  
 Joanne Lefebvre  
 Jean-Pierre Levesque  
 E.C. et Leslie Loughheed  
 La Fondation Macdonald Stewart  
 Erol Manning  
 Sybilla Mannsfeldt  
 Majella Maranda  
 James et Olive McAllister  
 Irene McDonell  
 Mary K. McPhail  
 Carlos Medina  
 Ruth Mills  
 Patricia Mobbs  
 Sylvie Morel  
 Matthew Morens  
 Angela Morgan  
 Movie Venture 3  
 Gordon Munn  
 Elizabeth et John Murphy  
 Catherine A. Murray  
 Olga Muten  
 N.L. Hushion and Associates  
 Optima  
 Andrew Ormiston  
 Robert Pageau  
 Prabir K. Pal  
 William Park  
 Herb Pitts  
 Le Plateau de la Capitale  
 C. Poirier  
 Fernand Poirier

Ray & Berndtson  
 Fondation RBC  
 RBC Groupe Financier  
 Olivier Reguin  
 Re/Max  
 Pauline Ricard  
 Richard Robinson  
 Dawn Richardson  
 Richcraft Homes  
 Sheila Robertson  
 Francine Rousseau  
 Nancy Ruth  
 Maria et Albert Schouten  
 Michelle Shahrabani  
 Kim et Jeremy Strydonck  
 Summa Stratégies Canada  
 Telesto  
 TELUS  
 André J. Therrien  
 Christine E. Thompson  
 Arthur Treloar  
 Paul Vallée  
 Norman Veary  
 Robert A. Walker  
 Ron Waters  
 Ainslie S. Wiggs  
 Bryan Zilkey  
 David Zussman  
 John Richard English  
 Michael Martens  
 Patricia Cordingley  
 Marie St-Jean Masse  
 Hon. Sheila Finestone, P.C.  
 Claudio Rodrigues  
 Bill Leach  
 Bryan Shailer  
 Barbara Rodwin  
 Stephen Caulfeild  
 Michael Vera

#### Dons en nature

#### Aéroplan

## MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

### Commanditaires

Affaires étrangères et Commerce international  
 Canada  
 Air Canada  
 L'Association médicale canadienne  
 Bombardier  
 Fondation canadienne pour la préservation  
 du patrimoine chinois  
 GE Canada  
 Ressources naturelles Canada  
 Pitney Bowes du Canada  
 RBC Dominion valeurs mobilières  
 Société canadienne des postes  
 Société Radio-Canada  
 SonyBMG  
 TELUS  
 Yamaha Canada Music  
 YMCA of Greater Toronto  
 Zenph Studios

### Dons en argent

Elpida A. Agathocleous  
 Evelyn Bennett  
 Annette Blackwell  
 Francine Brousseau  
 A.M. Clark  
 Patricia Cordingley  
 Janet Dryden  
 Edward Duern  
 Audrey Durocher  
 David Elder  
 Jeanne Flemming  
 The Furniture Society  
 D. Antonio Guzman  
 John N. Harbinson  
 Burt et Rosaline Hodgson  
 Dale Jarvis  
 William Joe  
 Gary Lastman  
 Thomas Leung  
 Melita Mildon  
 Lawrence Newman  
 Victor Rabinovitch et Miriam Bloom  
 Patricia Reilly-King  
 Alexander M. Ross

# DONATEURS ET COMMANDITAIRES

► 62

Patricia Roy  
Helen D. Sallmen  
Margaret A. Soulsby  
Jeannie Thomas  
Italo V. Tiezzi  
René Villeneuve  
Marjorie Wesche  
Mina I.S. Williams-Downing

## Dons d'artefacts

Aboriginal Multi-Media Society  
Gunther Abrahamson  
Académie québécoise d'études philatéliques  
Doreen Adams  
Barbara Aldworth  
Alumnae Association of the Toronto  
General Hospital, School of Nursing  
Amber Valley Community Association  
Gilles Archambault  
David Archer  
Association canadienne des maîtres de  
poste et adjoints  
Genie Berger  
Diane Berry  
John Bohm  
Bombardier  
Cécile Bouthillier  
Vern Bowen  
Geneviève Bronson-Laidlaw  
Dwight K. Brown  
Peggy Brown  
Alison Brown  
Margot R. Calles  
Pierre Cantin  
Carleton University  
Linda Carothers  
Richard Carrier  
Centre d'information sur les sciences de la  
terre  
Centre provincial de ressources pédagogiques  
Daniel Cogné  
Cohen & Cohen  
Judith Colby  
Barry Cole  
June Davies  
Patricia Davis-Perkins  
Erin M. Dewar  
Eoin M. Dewar  
Brian Michael Doyle  
Maurice Dumas  
Rose Dysievick

Dorothy Eber  
Helene Edwards  
John Elrick  
Nora Elrick  
ENR/ITI Library (gouvernement des  
Territoires du Nord-Ouest)  
Judith Eöry Colby  
Michel Fedak  
John Patrick Feeney  
Anna Feldman  
Fundação Museu do Homem Americano  
Xavier Gélinas  
Bianca Gendreau  
Eileen George  
Betty Gibb  
Marjorie Gingera  
Glenbow Museum  
Dan Glenney  
Peter Glowczewski  
Graham Leslie  
Manon Guilbert  
Margaret C. Hall  
Sharon Hampson  
Happy Thought School  
Jean-Pierre Hardy  
Richard Harrison  
Patricia Heiniger-Casteret  
Julie Hopkins  
Chris Huntington  
Stephen Inglis  
Junetta Jamerson  
Faith Johnston  
Dave Kent  
Tom Kramer  
Gertrude Kuash  
Stella Labonté  
Reina Lahtinen  
Lakehead University  
Elizabeth Langlois  
Don Langlois  
Lois Lilienstein  
Elizabeth Lipsett  
Lubomyr Luciuk  
Jacques Lusignan  
Jack Mackenzie  
Carole Ann Maracle  
Noeline Martin  
Charlotte McGill  
John McMenemy  
David A. Morrison  
Bram Morrison  
Mount Allison University  
Musée des beaux-arts du Canada

Bud Neville  
Harold Onagi  
Verena Ossent  
Oxfam-Québec  
Alexandra Palmer  
Parcs Canada  
James Peck  
Ken Perlman  
Eva Phelps  
Michelle Picard  
Jean-Luc Pilon  
Sylvie Plouffe  
Simon Rabinovitch  
Victor Rabinovitch  
Wayne Remus  
Steven Renald  
David Rhody  
Rink-a-Dink  
Margaret Robinson  
Yvon Roy  
David Thiery Ruddel  
Rural Dignity of Canada  
Barbara Saunders Smith  
Jeanne D'Arc Sharpe  
Shebandowan Films  
Peter Simone  
Helen Smith  
J.H. Smith  
Smithsonian Institution  
Société canadienne des postes  
Sheldon Souray  
Nancy Spencer  
Michel St-Amant  
Mary Stevens  
Adrian Stimson  
Studio P.M.  
Succession de Charles Rennie  
Charles Talbot  
Laura Taylor  
Vincent Tovell  
Gale Turney  
Bobby Turney  
Viceroy Rubber & Plastics  
Christy Vodden  
Ray Webber  
Myrna Widom  
Lyn Wiggins  
Sharon Williams Franzin  
John Willis  
Denise Willis  
David Willis  
Jonathan Wise  
Louise Wrazen

**Dons en nature**

Agence spatiale canadienne  
 Ambassade de Finlande  
 Ambassade du Mexique  
 Ambassade de Suède  
 Ambassade de la République populaire de Chine  
 Amis de l'Islande  
 Cépages du Monde  
 Lindsay Evans  
 IKEA  
 LeDroit  
 Office national du film  
 Ottawa Citizen

**MUSÉE CANADIEN DE LA GUERRE****Commanditaires**

Ambassade des États-Unis d'Amérique  
 Ministère de la Défense nationale

**Dons en argent**

1<sup>er</sup> bataillon de parachutistes canadiens  
 Stephen Adler  
 M. Aikins  
 Mike Ainsworth  
 Donald et Doreen Aitken  
 Lois M. Akana  
 Norah Alford  
 Floyd et Sylvia Alkenbrack  
 Paul Almond  
 Dennis Alsop  
 Kenneth Alsop  
 Amis du Musée canadien de la guerre  
 Anciens combattants de l'armée, de la marine et des forces aériennes au Canada  
 – Unité 99  
 – Unité 400  
 Betty Anderson  
 W. Anderson  
 Jacqueline Andrew  
 L. Ross Andrews  
 Frank et Marilyn Anfield  
 Keith Angus  
 Steven Arbon  
 Marguerite Armitstead Baker  
 Gladys Armstrong

Clifford Arthur  
 Patricia Ashbury  
 Evelyn Ashford  
 C. Atherton  
 Susan Atkinson  
 Eric et Evelyn Atkinson  
 Anne Autor  
 Olga et John Avery  
 Violet M. Aveson  
 William Aziz  
 Mamie Bailey  
 J. Baillie  
 Mary Baker  
 F. Baldwin  
 Diana Ballard  
 Fiona Barnforth  
 Ralph Bangay  
 S.E. Beth Barber  
 Donald Barclay  
 Ian K. Baker  
 Murray Barkley  
 James A. Barnes  
 Karen et Bill Barnett  
 Aline Barrette  
 Janet Bartlett  
 Dennis Bartok  
 Michael Bartolf  
 C. Derek Bate  
 George W. Battershill  
 Douglas Bean  
 John H. Beardsworth  
 Esther Beaupré  
 Douglas Bell  
 Lgén (retr.) Charles H. Belzile  
 Robert et Marion E. Bennett  
 Lee Bentley  
 Margaret Bergland  
 Harry Berofe  
 Katherine A. Betts  
 Chris et Suzanne Betuzzi  
 Donald D. Beveridge  
 John Bewick  
 T.L. Beyers  
 Arthur Birch  
 Larry Bird  
 Roland M. Black  
 May Boadway  
 Michael Bolan et Nora Ratzlaff  
 Joan Esme Boldt  
 Adjud Arthur H. Boon  
 Michel E. Bosse  
 Alan Bottomley  
 Joseph Boudreau

Helen Bowen  
 Linda Bowman  
 Brian Boys  
 Janet Brackley  
 Robert Bradford  
 Roger Bradshaw  
 George Bradshaw  
 Randolph Brake  
 Christine Brassard  
 Philip Breeze  
 Walter Bremner  
 Col Robert H. Brett  
 Carole et Gordon Brewer  
 Harry et Carol Bridges  
 Darcy Briggs  
 Ron Broad  
 Jean Brodie  
 Arnold W. Brooks  
 Louis Broten  
 Janet et R.A. Brown  
 Thomas Brown  
 George Brown  
 C.G. Brown  
 David et Jocelyn Brown  
 R. Brown  
 Ann Marie Brown  
 Marjorie Bruce  
 Clara M. Brugger  
 William Bruton  
 Alan Bryan  
 Thomas Brzezicki  
 Brian Buckley  
 Kenneth et Catherine Buckner  
 Muriel Budge  
 Walter Bulani  
 Reinhold W. et Marlyn G. Bundus  
 Edwin R.G. Burgess  
 Eugene D. Burles  
 Thomas Burns  
 Norma Burns  
 Robert E. BurrIDGE  
 Thomas et Elizabeth Bursley  
 Chris Burtchall  
 William A. Bush  
 Arthur G. Buskas  
 John W. Butler  
 Joyce Buxcey  
 James B. Byrne  
 Philbert E. Cadeau  
 Garry Cairns  
 Mary Calder  
 Lynne Calderwood  
 James Callery

# DONATEURS ET COMMANDITAIRES

► 64

J. David Calvin  
John Cameron  
C. Peter Campbell  
Elaine Campbell  
George D. Campbell  
Keith Campbell  
Lorne Campbell  
Alan S. Canavan  
Anthony et Josephine Cannons  
Deanna Carbert  
Grant L. Carnie  
David Carr  
S. Ann Carruthers  
R. Carson  
H.A. Carswell  
Harold Carter  
Peter et Emmy Catoen  
George W. et Margaret Chambers  
Walter John Champion  
Philip Chan  
John Chandler  
Walter D. Charles  
Sophie Charzynski  
Lcol (retr.) Jessie Chenevert  
Richmond Cheney  
Jean-Guy Choquette  
Fred Christie  
David et Valerie Ann Christie  
Nellie Christopherson  
Vernon Christy  
Robert E. Church  
Frederick Joseph et Irene Ciszek  
W. Ciurysek  
Diane et Richard Clairoux  
F. Garth Clark  
Caroline Clark  
George F.S. et Elsa M. Clarke  
James Clarke  
Rea Clarke  
Anne Clasper  
June L. Clattenburg  
Pierre P. Clay  
D. Clay  
John C. Cleave  
Barbara Clerihud Carter  
Charles Clifford  
Capt avn R.D. Close  
J.P.T. Clough  
Thayer Cluett  
Evelyn E. Coates  
John A. Coates  
Jane Cochrane  
Beverley Jean Cockburn

Don Cockburn  
Norah Cockburn  
David Coffey  
Donald Lloyd Coish  
John H.E. Colby  
Julia A. Colicchia  
Roy Collins  
Bgén John J. et Marie Collins  
Brenda Conley  
James Connop  
Robert Conover  
Bonar Cooley  
Eleanor Coombs  
W. Coons  
Marion Amy Copping  
Maurice Corbett  
Colin Cory  
Joseph Leigh Cotterill  
Donald Coukell  
Maurice et D. Coulter  
Thomas Cowherd  
Mary Cox  
Simone et Gerald Cox  
W.A. et Wava Cox  
Bruce et Susan Craig  
G.L. Craig  
Leonard Craig  
Lavinia M. Crane  
Elsie Crawford  
Laurie Creelman  
Raymond Creery  
D.M. Creighton  
William Creighton  
Frances Cristoveanu  
Irene Crofts  
Rosemary J. Cross  
Aniela Crossley  
Stanley Crowshaw  
Dennis et Leona Cunningham  
Barbara Currie  
Wendy Cuthbert  
Brian et Lindsay Cuthbertson  
Craig Cutts  
Elizabeth Dalton  
Ronald et Clara Dancer  
Hon. Barney J. Danson  
Howard Davidson  
Robert Davies  
H. Davies  
Hudson Davis  
Wayne A. Davis  
Beverley Dawkins  
Allan Dawson

Henry De Repentigny  
Thomas Deakin  
Capt (mer) (retr.) James Dean  
William G. Dean  
David Decker  
John Decoursey  
Marjorie Delaney  
Corp Les Dencs  
June Dennison  
Rose-Mary Desgroseilliers  
Daisy L. Devine  
Catherine Devos  
M. Deyette  
A. Dibben  
Robert M. Dillon  
Daniel Dimitroff  
Mary Dixon  
Thomas Dobbie  
Bernice L. Dobbin  
Kenneth Doerksen  
Mary Dopson  
Donna Doucet  
Daphne Dowler  
G. Wynn Downing et Jacqueline L.  
Downing  
Joyce Drohan  
Wilma Drozdowski  
W.R. Duff  
Serge Dufour  
John H. Duggan  
John Duggan  
Dorothy Duguid  
Ronald et Patricia Duke  
Robert Duncan  
Cora Dunlop  
Jane Dunn  
Mgén Robert Dupuis  
Doreen Dzubina  
Kenneth E. Eade  
Elizabeth Earle  
Lynn Eberts  
Dennis Edminson  
Robert W. Elliott  
Doug Elliott  
Johnston et Shirley Elliott  
M. Elliott  
Robert Elliott  
Winnifred Elliott  
John Ellis  
Adjuc Leslie E. Ellis  
Glenn Emmerson  
Evelyn Erdman  
Bruce et Karen Etherington

Grace E. Evans  
 Harry Evans  
 Edith Farmer  
 Bruce Farrand  
 Alistair Fawcett  
 Doris Ferguson  
 Marion Field  
 Jim Fitzgerald  
 Thomas Fitzgibbon  
 Paul Fitzpatrick  
 John Flannery  
 Norman et Viola Flaten  
 Lawrence Fleece  
 Stanley Fleming  
 Bradford A. Flemming  
 Mary Fletcher  
 La Fondation canadienne Beaverbrook  
 Capt (retr.) Peter Forsberg  
 Malcom Foy  
 John C. Franklin  
 Elizabeth Franks  
 Carol Ann Fraser  
 G.H. Fraser  
 Peter K. Fraser  
 Ernest et Mary Jane Frey  
 Pauline Fulford  
 Marion Fulton  
 Lt (mer) M.F. Furlong-Maclnnis  
 Alex et Claire Gabany  
 Henry Gabriels  
 Betty Gagnée  
 Marielle S. Gagné  
 Denise Gagnon  
 J. Jacqueline Gagnon  
 Hans Garde-Hansen  
 Donald E. Garrison  
 Peter T. Garstang  
 Andrew German  
 Marcel Gervais  
 Kenneth Gibson  
 William Gibson  
 Gillian et William Gilchrist  
 Jo-Anne Gill  
 Norman M. Gill  
 Edyth Gillelan  
 Alex Gillespie  
 C. Gillespie  
 Robert Glendinning  
 Lorne Glennie  
 Gabrielle M. Godet  
 Donald J. Godkin  
 Joan Gomez  
 Helen E. Gordon

Sandra et Douglas Gordon  
 Wayne Gosse  
 Allan Gould  
 George Gourlay  
 Carman Gowan  
 Ingrid et Bruce Wayne Gowan  
 Catherine W. Graham  
 A.E. Graham  
 Catherine Graham  
 Robert Graham  
 Michael Grant  
 Donald Grant  
 Lt John AK Grebby  
 Alex Green  
 Delores Green  
 Edith Green  
 Jeffrey H. Green  
 Bruce Greenwood  
 Joan R. Greenwood  
 Elizabeth Gregor  
 Edith et Lloyd Gregory  
 Anthony Griffin  
 Bernice Grundsten  
 P.L. Guinevan  
 Ian Gunn  
 Doris Guyatt  
 Marjorie Hadland  
 Erik Hapberg  
 Liliane Hainsworth  
 James Haliburton  
 J.V. Hall  
 Ronald B. Hall  
 William Roy Hall  
 Brenda Halperin  
 James Ham  
 John Hamilton  
 Neil Hamilton  
 Richard Hamilton  
 Robert et Hazel Hamilton  
 Wendy Hancock  
 Brian Hansen  
 Joan Hansen  
 Ronald Hansen  
 Bgén (retr.) James I. Hanson  
 Ron Harber  
 David Harbinson  
 H.A. Harcourt  
 Larry Hardine  
 Verna Harding  
 Margaret Hardy  
 Ted Harris  
 Derek Harrison  
 Bernard et Audrey Harrison

Ron Hartlen  
 Eugene Harvey  
 John D. Harvey  
 Edgar Hayden  
 Thomas J. et Patricia E. Hayden  
 Jean et Henry Hedges  
 Raymond Henderson  
 Norman Henderson  
 Bruce Henwood  
 Stuart C. Hepburn  
 Don et Phyllis Patricia Hewitt  
 Florence Hidber  
 Joan Higman  
 Dorothy Hill  
 John et Mae Hill  
 Leone Hinds  
 Terry Hoedl  
 R.W. Hoffman  
 Richard Hogarth  
 Ronald Holgate  
 Marion V. Holmes  
 Michael Holmes  
 Robert F. Hood  
 Donald Hook  
 John et Muriel Hopper  
 Judith Ellen Howard et Michael Park  
 Bryan L. Howe  
 Janice L. Howe  
 Brian Howes  
 Amber Hubble  
 Douglas et Joan Hube  
 Ralph Hudgins  
 Harold R. Hudson  
 Joan et Donald Hudson  
 Joe Hudson  
 Patrick Hughes  
 Edward Hulme  
 Helen Humphrey  
 James Hunter  
 William Hutchinson  
 Ian Hutchison  
 Thelma A. Ingraham  
 Doris et John L. Irvine  
 William K. Jackson  
 Irene Jackson  
 John Jackson  
 Glen D. Jacques  
 F. Anne Jaenen  
 Catharine James  
 Donna Jean Janes  
 Dale Jarosch  
 Leslie Paul Jarrett  
 Claude G. Jarry

# DONATEURS ET COMMANDITAIRES

► 66

Ian L. Jennings  
Gladys Jessup  
Rayner Jobson  
Harry et Trudy Johnson  
D. Lukin Johnston  
Graeme C. Johnstone  
Dorothy A. Jolliffe  
William Jolliffe  
David O. Jones  
Elaine Jones  
Richard Jones  
Donald Joseph  
Bgén (retr.) Kenneth R. Joslin  
Eleanor J. Kaarsberg  
Roelie Kadijk  
Pauline Karmazinuk  
Christine Karolewski  
Ivo Katnich  
Keith R. Kavanagh  
John Kazmierowski  
Yang Kee  
Allen Kerr  
L. et J. Kerr  
Arline Kettle  
Douglas M. Kilpatrick  
Frank Kim  
Kenneth Kimber  
John Kimpinski  
John W.R. King  
Alex O. Kinghorn  
Dorothy Kings  
Mgén C. Gordon Kitchen  
Ernest et Le Ellen Klippenstine  
Gerhard A. Knopf  
Richard Koltz  
Paul Kovac  
Richard A. et Vera M. Kunze  
Walter Kutyla  
Pierre Lagueux  
Jim Laird  
Joyce Lally  
Pauline Lalonde  
Barry Landon  
Anna Larson  
Gary Lastman  
Errol Laughlin  
Joseph Lawrance  
Robert Lawrence  
Colin S. Lazier  
Joseph Leach  
David Leahy  
Irene Leckie  
Jeanne Mary Leckie

Denis Lecuyer  
Fung Lee  
J. David Lee  
Joseph et Freda Leenders  
Légion royale canadienne  
– Filiale 19  
– Filiale 48  
– Filiale 109  
– Filiale 161  
– Filiale 238  
– Filiale 440  
W. Ross Lennox  
Ralph M. Leonard  
Joan Leronowich  
S. Leslie  
Bernice Levitt  
P.A. Lewandowski  
Michael Lewis  
Paul Lewis  
Reginald W. Lewis  
Lela Linn  
James L. Lister  
Peter Litwin  
John et Mary Livingstone  
Donald L. Lloyd  
Logistik Unicorp  
Clarence Louter  
Andrew Low  
Ron L. Lowman  
A. David Luke  
Rowena Lunn  
Alex MacDonald  
Kyle MacDonald  
M.A. MacDonald  
Terry MacDonald  
W.A. et Molly Anne MacDonald  
Wilhelmina MacDonald  
Duncan J. MacDougall  
B. MacDougall  
Barbara F. Mace  
Ian MacFarlane  
Mary MacGregor  
William Machin  
Norman MacInnes  
Lcol (retr.) Ralph L. MacIntosh  
Roberta MacIntosh  
Colin MacKay  
John S. MacKelvie  
E. Lorraine Mackie  
Patricia Lorraine MacKillop  
Lorna MacLeod  
Shirley MacMillan  
Kenneth et Arlene MacNay

Lois Magahay  
Marion Magee  
Ruthe et Frank Maggiacomo  
Ralph et Kathleen Mahler  
Vam Daniel N. Mainguy  
David Makuch  
Donald Mallory  
John Malysh  
Victoria Mandzy  
M. et M<sup>me</sup> AJ Maneely  
Hon. René J. Marin  
Robert et Barbara Marshall  
Sarah Marshall  
Francis Martin  
Jack K.R. Martin  
Jamieson Martin  
William Martin  
Ole Dave et Blanche Martinson  
Dean Marucci  
Elizabeth Mason  
Bernard Massé  
Rob Mathieson  
David Matthews  
Rachel Margaret Matthies  
Marvel Mattson  
Jacqueline Maurais  
J. Richard Maxfield  
Harry et Brenda Mayson  
Arthur A. McAree  
Ken McBey  
John McCallum  
Gwendolyn McClean  
William C. McClure  
Robert McCoy  
Betty McCrimmon  
M. Donald McCrimmon  
Sheilagh J. McCullagh  
Lcol John R. McDougall  
Beth McEvoy  
Marian K.M. McEwen  
Donald C. McFadden  
Mary McFarlane  
Col D. Bruce McGibbon  
James Cameron McGill  
Margaret McGill  
Kathleen McGraw  
Lillian McKenzie  
Alvin et Monique McKerracher  
John McKindsey  
John McNight  
Donald I. McLeod  
Gordon McLeod  
Ruby McMahan

Vera McMorran  
 Arthur McMurrich  
 Lyle McNichol  
 Donald et Irma McSporran  
 Robert Mecoy  
 Marion Joyce Meeker  
 L.B. Melanson  
 Patrick K. Melligan  
 Hendrikje Merkley  
 R. Merritt  
 Vivien Matherell  
 Charlotte Michaud  
 Jessie Middleton  
 Wallace Might  
 James Milan  
 Melita Mildon  
 Frances Millar  
 Duncan Miller  
 Marilyn Miller  
 Peggy Miller  
 Michael Mills  
 Dorothy Miners  
 William O. Minish  
 George D. Mitchell  
 G.J. Mitten  
 Kathryn M. Moffat  
 Donley Mogan  
 Owen Moher  
 William Mosley  
 Margaret Montgomery  
 John Moody  
 Neil Mooney  
 Frank C. et Jacqueline Moore  
 Brian Morris  
 J.C. Mortin  
 David Mosdell  
 C. Mossman  
 Malcolm Mott  
 William H. Moulding  
 H. Muhvic  
 Tony Mulder  
 Francis Muldoon  
 Cora K. Munn  
 Susan Munn  
 Maxine Murray  
 Russell Myles  
 Bernita L. Mytroen  
 Jacques Nadeau  
 The National Chapter of Canada IODE  
 Robert C. Naylor  
 Dorothy Near  
 John Nelles  
 R. Newman  
 Frances Newton  
 Ronald Newton  
 Carol Nicholls  
 Helena Niskala  
 Lillian F. Noakes  
 J. Erik Norenus  
 Marthe O'Connor  
 Roderick J. O'Connor  
 Theresa Odogaard  
 Paul Odorizzi  
 I. Oldaker  
 Johnny Olenick  
 Dean F. Olover  
 Gayle Olmstead  
 Mabel Oram  
 Janet Osborne  
 Helen F. Ott  
 Maxime Ouellette  
 Dorothy Overacker  
 Edith A. Pallas  
 Beatrice Palmer  
 Claude Paradis  
 R. Parker  
 Ernest Parkinson  
 John et Yolande Parks  
 Robin Parmeter  
 Michael Parry  
 William B. Parslow  
 Diana Pasmore  
 H.M. Pasmore  
 David Paterson  
 Isabell Paterson  
 James Paterson  
 Edward Patriquin  
 Cathy Patton  
 Peter Payan  
 Richard Pearce  
 Ruth Pearce  
 E.T. Peer  
 D.G. Pellerin  
 Robert Penwill  
 Susanne Peters  
 Gil et Isabel Peterson  
 Danny Pettit  
 Mary et George Phemister  
 Dorothy Phillips  
 Brian et Ann Piercy  
 Maj Zbigniew Pier-Pierscianowski  
 James Piper  
 Gerry W. Piro  
 Norman Platt  
 John M. Platt  
 Geraldine Plomp  
 Jetty Poelstra  
 W. Pollock  
 Lise Porter  
 W. Wallace et M. Patricia Powell  
 Michael Power  
 Robert Prangley  
 John Price  
 Lillian Price  
 Peter Provias  
 George et Dorothy Punnett  
 R. Murray Ramsbottom  
 Peter Ramsay  
 A. Brian et Beverley Ransom  
 Mary Arvilla Read  
 M. A. Read  
 Colleen Reaney  
 Sally Reardon  
 Yvonne Redant  
 C. Redfern  
 John Redmond  
 T. Edward Reed  
 Joy M. Resse  
 Florence P. Reeves  
 William W. Reid  
 Calvin Reid  
 Maj James Reid  
 Cecil Reisner  
 Jean Remier  
 Guenter Requadt  
 Wanda Rewers  
 Joan I. Reynolds  
 Louise Reynolds  
 Col Pierre Richard  
 Jane Richardson  
 Leo T. Ricketts  
 Mark Rider  
 J. Douglas Riendeau  
 A.G. Rigg  
 Elston et Beverley Robert  
 Gordon J. Robertson  
 David Robinson  
 Murray H. Ronald  
 George et Hilda Roper  
 Muriel E. Ross  
 Rhonwyn Rossi  
 Jocelyn et Mike Rourke  
 L.W. Rowe  
 Roy Rowsell  
 Patricia Roy  
 Paula Royal  
 Rose Rubinoff  
 D. Rudd  
 Bill et Sandra Rumfeldt

# DONATEURS ET COMMANDITAIRES

► 68

Marco Ruscitti  
Don Rutherford  
Sheila Ryan  
Evelyn Rymer  
Glenn et Vivian M. Sample  
John et Elizabeth Samson  
Capt Don R. Saxon  
Marianne Say  
Alan Scammell  
Blanche A. Shaldemose  
Robert Schappert  
Elizabeth Schieck  
Warren et Mary Beth Schroeder  
Odette Schultz  
John B. Schwartzburg et Donna  
Schwartzburg  
A. Dean Scott  
Barbara W. Scott  
Joseph A. Scott  
Edward Selwyn  
Nick Serheniuk  
Keith Setter  
Jeffrey A. Shank  
Henry Shannon  
Lorne R. Shantz  
Douglas A. Shaw  
Bill Shead  
Charles Richard Shean  
M. et M<sup>me</sup> W.J. Shearing  
Madelene et Charles Sheehan  
Peggy Sheffield  
Keith F. Sheppard  
Kathryn Sherk  
Anne Sherk  
Freda Shield  
Bruce et Ruth Shivas  
Charlene Sibbit  
Cathryn Sinclair  
Verlie et Lorne Singbeil  
Algirdas Siriunas  
Gordon Sloan  
Aleta Small  
H. Mary Smibert  
B. Smith  
Edward R. et Eileen M. Smith  
Elizabeth V. Smith  
Evelyn M. Smith  
Jane Smith  
Lewis Smith  
Macdonald Smith  
Michael D. Smith  
R.R. Smith  
Robert et Rose Snook

Raymond Sokalski  
Murray et Lena Sokolan  
Louis et Jean Sonneveld  
Paul Sorensen  
J. Wallace et Dawn Sparling  
Charles K. et Doris Spence  
Robert A. Spencer  
Richard et Verna Splane  
Frank Spooner  
St. Stephen Middle School  
Jean M. Stainton  
George Standish  
Marietta Stangroom  
James Stanley  
Noreen Stapley  
William E. Stavert  
Jack Steels  
Luisa Steinsky  
John et Janet Stemerding  
John Stephen  
Wilma Stevenson  
F. John Stewart  
Olive H. Stewart  
R.C. Stewart  
David Stinson  
Doreen Stoot  
Richard et Janis Storey  
William G. Stout  
Marjorie Stratton  
Elwood W. Stringam  
Margaret Annie Stuart  
Bgén Mamoru Sugimoto  
Allan H. Sunley  
Joan Sutcliffe  
James et Nora-Jane Sutherland  
Harry Swain  
Edward Swinton  
Martin Sytsma  
Jean Tackaberry  
Linda Tait  
Robert Tanner  
Allan R. et Shirley I. Taylor  
John L. Taylor  
Capt avn L.G. Taylor  
Nick et Margaret Taylor  
Yvonne Taylor  
Jim et Janet Tedford  
Jenny Thib  
Roger Thomas  
Bob Thompson  
G. Christine Thompson  
W.S. Thompson  
Ray Thomson

Richard Iorweth Thorman  
Ken Thorneycroft  
Vivian Thorpe  
Herman C. Thorsen  
Edwin Tierney  
Walter B. Tilden  
Eric et Betty Tipping  
Hazann Tompkins  
Keith Townley  
Lee Treilhard  
Marie-Claude Tremblay  
G. Trick  
Col hon. G.A. Trusler  
Dale L. et Phyllis Tufts  
W. Anne Tupling  
R. Turenne  
Roger W. Turnell  
Eleonore Turner  
K.C. (Ken) Turner  
Lillian Turner  
Vernon G. Turner  
Fondation William et Nancy Turner  
George D. Vaisey  
Louis Valcke  
Serge Vallée  
G. Van der Voet  
Jan et Willi Van Hoof  
Shirley Van Houck  
Barbara Van Lierop  
Louise Vanasse  
Diane Vanderzande  
Shirley Vandor  
Lt A.M.H. Verge  
Catherine Viner  
William P. et Pixie Vradenburg  
David Walden  
Dorothy Walker  
John Wallis  
Doris Ward  
Isabel Ward  
Janet Ward  
Peter Ward  
George Wardle  
Bruce Warmington  
John Richard Warren  
Bohdan Wasjuta  
William George Watson  
J. Watson  
Gordon Watt  
Ronald Watts  
G.J.H. Wattsford  
Charles Waywell  
Bgen M. Webber

Stewart et Marguerite Webster  
 Kathy Weisbrod  
 Marjorie et Barry Wellar  
 Robert Wellwood  
 Myrna et David Westcott  
 Arnold Westerbert  
 Edward Whelan  
 George W. White  
 Eileen White  
 Patricia J. Whitehead  
 Sharon Whiteway  
 Carl Ronald Wilbur  
 Cyril G. et Elizabeth Wilcox  
 Chris Wilan  
 Craig Williams  
 H. Jill Williams  
 Jim Williams  
 Peter J. Williams  
 Robert Williams  
 Eva M. Williamson  
 Nancie Willis  
 Gladys Wills  
 Andrew H. Wilson  
 John W. Wilson  
 R. Dean Wilson  
 Susan Wilson  
 W.A. (Dale) Wilson  
 Susan Wilson  
 David Winship  
 Mervyn L. Witherow  
 Charles Wolf  
 Donna et Robert Wood  
 Ken et Shirley Woodall  
 Lesley Woodyatt  
 Violet Louise Wooff  
 J. Douglas et Nancy Wrigglesworth  
 John Wright  
 Jean Wulowka  
 Cliff Yaffe  
 Henry B. Yates  
 Joan Yorke  
 Mildred Young  
 L. Iain Younger  
 Florence Louise Youngs  
 A.J. Zaal  
 Donna Zaleski  
 Douglas et Joanne Zbetnoff  
 David Zeggil  
 Weidi Zhang

### Donateurs de la campagne *Passons le flambeau*

Corps canadien des Commissionnaires  
 – Nord de l'Alberta  
 – Nord de la Saskatchewan  
 – Victoria, les îles et Yukon  
 Emond Harnden s.r.l.  
 Fondation John C. et Sally Horsfall Eaton  
 Fondation Thor E. et Nicole Eaton  
 Lt Douglas McTaggart

### Dons d'artefacts

1<sup>er</sup> bataillon de parachutistes canadiens  
 2005 Centennial Celebration Committee  
 Oscar Adler  
 Patrick Albert  
 Jean Amm  
 Jacqueline Anderson  
 Robert K. Argent  
 Cathryne Hildriethe Armstrong  
 George Gordon Armstrong  
 Marion V. Armstrong  
 Association des officiers de la marine du  
 Canada, succursale d'Ottawa  
 Sénateur Norman K. Atkins  
 John C. Bauer  
 George W. Baylor  
 Bgén Clayton Ernest Beattie  
 Wilbert Beechey  
 Margaret A. Bennett  
 Thomas D. Bennett  
 Bibliothèque et Archives Canada  
 Aidan Bickersteth  
 Christine Bishop  
 Dorothy Bjorndahl  
 Louis Blais  
 F. Boileau  
 Dolly Cheryl Bolen  
 Joyce Bond  
 Heather Bonham  
 Dorothy Bower-Graham  
 Denise Bowes  
 Emma Irene Boyd  
 Douglas Bradford  
 Robert Bradley  
 Robert Brandon  
 Charles Britney  
 Michael Broad  
 Pamela Brunt  
 John C. Burns

J.D. Byers  
 Andrew Cadzow  
 Pierre Cantin  
 Christopher Cape  
 Alf Cassidy  
 René Chartrand  
 Evelyn Chipperfield  
 John F. Connor  
 Walter Conrad  
 Kennon Cooke  
 Marika Coulourides  
 June Creelman  
 Douglas Cumming  
 John W. Cutbill  
 Brian C. Cuthbertson  
 Don Dalke  
 Robert Davidson  
 Susan Davidson  
 Deborah Davison  
 Bruce Daymond  
 John Daynes  
 Janet Deachman  
 Défense nationale  
 Donald Desrochers  
 Gisèle Devost  
 John A. Dickinson  
 Diefenbunker  
 Wendy Dixon  
 Alec Douglas  
 Lucille Dray  
 Gilles Duhamel  
 Larry Dyke  
 Barbara McNutt Eagles  
 James Earl  
 Edward Michael Eglinton  
 Rosslyn Ettinger  
 Diana Filer  
 Zena Filmer  
 Fort Erie Historical Museum  
 Robert D. Forward  
 Elizabeth Gamble  
 Elsie Gates  
 General Store Publishing  
 Sam Glazer  
 Elaine Goble  
 Mayo Graham  
 Col William E. Grant  
 Patrick Gray  
 Frances Greenblatt  
 Cdr A.G.S. Griffin  
 Don Griffith  
 Elizabeth Gross  
 Gordon A. Gross

# DONATEURS ET COMMANDITAIRES

► 70

Claus Gunzel  
Konrad Gunzel  
Chandra Gupta  
Joan Halliday  
Daniel Alfred Hannah  
Harry Hardy  
Mary Harrington  
Haut-commissariat du Canada (R.-U.)  
Rick Hearn  
Gwynneth T. Heaton  
Donald S. Henderson  
Wally Hill  
Dave Hobson  
Stanley E. Hopkins  
Ed Humphrys  
Michael Ilczaszyn  
Lcol John D. Inrig  
Eleanor P. Irvine  
Patricia A. Jarvis  
Neil Johnstone  
Patrick D. Kelly  
Leslie Kert  
Douglas Knight  
Capt Michael Eugene Lambert  
Remy Landau  
Monique Larsimont  
Peter E. Lawson  
Denis Leblanc  
Mary E. Lee  
Grace V. Lefebvre  
Jacques Legault  
P.W. Lesser  
Albert James Lipsett  
Lisgar Collegiate Alumni Association  
George Logan  
London Public Library  
John E. Lovell  
Gwen MacDonald  
Ian W. MacDonald  
Allan Harding MacKay  
Christina B. Mackey  
Craig Mackie  
Murray E. MacLean  
Guren Mandl  
Lcol D.S. Mann  
Paul Manson  
Peter Markle  
Capl Edward Victor Martin  
Josée Martineau  
Jean-Paul Massia  
Georgina H. Matthews  
George Patrick Maule  
Anthony Maxwell

Rod McIntyre  
Norman M. McLeod  
Hugh McNenly  
Joan McRae  
Patricia McWilliams  
Helen Meredith  
Iain D. Meredith  
Allan Miller  
Ollie Miller  
Dorothy Kennard Mills  
Gary A. Mitchell  
Esther Moffat  
Révérend Peter M. Mogk  
Gerald Mohun  
J. Bernice Monroe  
Frank Moran  
George Muirhead  
Colleen Murphy  
Robert Nancarrow  
Ronald R. Nash  
Jane D. Nelson  
John R. Newell  
Ruth M. Nichols  
Jean D. Palmer  
Jean Paquin  
Col Robert Stirling Peacock  
Edward Peck  
Irene Maria Pidgeon  
Robert Sheffield Pilot  
Pleasant View Junior High School  
Lcol William H. Porter  
Elizabeth Price  
Cameron Pulsifer  
Jeff Rayson  
June Redmond  
Edna M. Rees  
Peter H.H. Ridout  
Dieter Riedel  
Marilyn L. Robinson  
Charles V. Rolfe  
Gary Carl Roncetti  
Winifred Rose  
Lcdr Jean-Louis Roy  
John C. Samsom  
Susan Sheffield  
William Shenton  
Honor C.T. Shepley  
Peter Sheriff  
Roy A. Simmons  
Frances Singlehurst  
Maj Clarence Arthur Smith  
Walter J. Smith  
William H. Smith

Robert Spencer  
Leonard St. Marie  
Margaret West Stacey  
Lawrence D. Stokes  
Succession de Barry Hunter Gillis  
Succession de Donald Edward Bagnall  
Succession de Frieda Fraser  
Succession de Lois G. Duffy  
Succession de William Harcourt Collins  
Desna Sulway  
Elena F. Syrett  
Terrance Thiel  
Stephen J. Thorne  
Sherrill Tousaw  
Gwynneth Lorna Towler  
Gordon Truesdale  
USFC police militaire  
Anita Vallee  
Valour and Duty  
John van der Steen  
W. von Hagen  
Beverly Place Walkling  
William Watson  
Harry Watts  
James Wills  
Gén Ramsey Withers  
Lcdr John Lloyd Woodbury  
Leslie G. Woolsey  
May Alice Mary Wright  
Dolores C. Young  
Mark Zuehlke

L'exactitude de nos listes de donateurs est vérifiée. N'hésitez pas à communiquer avec nous pour signaler des erreurs ou omissions.

La Société s'engage à maintenir une base financière et opérationnelle solide pour la prestation de services de qualité dans les musées.

Répondant à l'orientation stratégique approuvée par son conseil d'administration en décembre 2005, elle intègre l'obligation de rendre compte à sa planification opérationnelle et à la présentation de rapports. La Société possède une culture de gestion bien enracinée qui favorise l'excellence et privilégie les pratiques exemplaires visant une amélioration continue. Elle est responsable devant le Parlement et les Canadiens de la mise en œuvre de son mandat.

## ENVIRONNEMENT ÉCONOMIQUE

Au cours de l'exercice 2007-2008, plusieurs pressions externes importantes ont eu une incidence sur la Société. En grande partie à cause de la valeur croissante du dollar canadien, les deux musées et d'autres attractions touristiques ont connu une diminution du nombre de visiteurs à l'été 2007 par rapport à l'année précédente. La hausse de notre devise a eu des répercussions négatives sur le secteur touristique canadien, entraînant tout particulièrement une diminution du trafic transfrontalier depuis les États-Unis. La hausse du dollar canadien rend également les destinations étrangères plus intéressantes pour les Canadiens. La hausse du prix des carburants au cours de la dernière année a également eu une incidence négative sur le marché intérieur. Ces faits sont importants pour la Société parce qu'en général un grand nombre de visiteurs à ses musées viennent de l'extérieur de la région de la capitale nationale. En 2007-2008, la conjoncture économique défavorable a eu une incidence négative sur les recettes, et causera vraisemblablement une autre baisse de la fréquentation

et des recettes dans un proche avenir. Nous avons tenu compte de cette tendance dans notre planification pour 2008-2009.

## APERÇU DE LA SITUATION FINANCIÈRE

Au cours de l'exercice financier 2007-2008, les musées ont présenté plusieurs grandes expositions, dont **Afghanistan – Chroniques d'une guerre, Richesses du Pérou – Secrets d'une civilisation disparue et Trésors de la Chine**. L'année écoulée a également été la troisième année complète de fonctionnement du Musée canadien de la guerre.

La fréquentation globale des deux musées a diminué légèrement, passant de 1 810 178 visiteurs en 2006-2007 à 1 763 814 visiteurs. Les recettes des droits d'entrée, qui avaient été de 5,0 millions de dollars en 2006-2007, ont glissé à 4,9 millions de dollars, soit une diminution de 3 pour cent correspondant à la baisse de la fréquentation. Les recettes du Théâtre IMAX ont connu une baisse, passant de 2,2 millions de dollars en 2006-2007 à 1,5 million. Cette réduction reflète les conditions du marché et l'offre de produits cinématographiques dont la Société cherchera à tenir compte. Les ventes des Boutiques ont aussi été touchées par la baisse de la fréquentation, passant à 2,3 millions comparative-ment à 2,6 millions de dollars en 2006-2007, soit une diminution de 11 pour cent. D'autre part, des ventes importantes pour les services de banquets et la location de salles ont fait passer les recettes du stationnement, de la location et des concessions de 3,0 millions en 2006-2007 à 3,2 millions, soit une hausse de 8 pour cent. Les recettes attribuables aux adhésions sont demeurées stables à 291 000 \$, par rapport aux 286 000 \$ de 2006-2007.

Les revenus des investissements ont diminué, passant de 1,9 million de dollars à 1,7 million. Les dons, subventions et revenus de commandite ont augmenté, passant de 1,8 million de dollars à 1,9 million. Le résultat net des opérations est une perte de 5,96 millions de dollars, qui est surtout liée à l'insuffisance du financement reçu pour les impôts fonciers (appelés « paiements en remplacement d'impôts ») de la Société de 1,88 million de dollars, et à une perte sur des investissements de 3,79 millions de dollars en raison de la crise du crédit sur les marchés financiers.

En date du 31 mars 2008, la Société détenait un papier commercial non bancaire adossé à des actifs (PCAA). Lorsque qu'elle a acquis ce PCAA d'un tiers, il était évalué par le Dominion Bond Rating Service au niveau R-1 (élevé), le plus haut niveau de crédit pour un papier commercial. Ces investissements devaient parvenir à maturité en août 2007, mais, en raison de problèmes de liquidités sur le marché des PCAA, ce ne fut pas le cas. En conséquence, la Société a reclassifié son PCAA d'espèces et quasi-espèces à des investissements à long terme. Le 16 août 2007, un groupe représentant des banques, des fournisseurs d'actifs et de grands investisseurs a annoncé qu'il avait accepté en principe une proposition à long terme et une entente provisoire, l'Accord de Montréal (l'« Accord »), pour convertir le PCAA en obligations à taux variable collectives à long terme qui n'arriveront pas à maturité avant l'échéance prévue des actifs sous-jacents. Le 20 mars 2008, une entente de principe sur la restructuration du PCAA a été conclue. Cette entente a été approuvée par les investisseurs et elle est entrée en vigueur le 25 avril 2008. Elle constitue

la base des évaluations faites par la Société. L'ajustement total du PCAA de la Société au 31 mars 2008, selon des avis indépendants, constitue une baisse de valeur de 3,79 millions de dollars. Cela est présenté comme une perte sur investissements dans l'état des résultats. Les actifs ont été désignés comme disponibles à la vente et figurent dans le bilan à leur juste valeur estimée de 9,41 millions de dollars. Les incertitudes persistantes relativement à la valeur des actifs qui sont à la base du PCAA, les risques relatifs aux crédits et aux liquidités associés aux billets restructurés et le résultat final du processus de restructuration pourraient donner lieu à d'autres changements de la juste valeur de l'investissement de la Société dans le PCAA. On ne prévoit pas que cela ait une incidence importante sur les activités futures de la Société.

Le bilan et l'état des flux de trésorerie indiquent une diminution des espèces et quasi-espèces de 13,03 millions de dollars, ce qui est surtout lié à la reclassification des investissements de la Société dans un papier commercial adossé à des actifs. Dans le bilan, des investissements de 9,41 millions de dollars représentent la juste valeur du PCAA après reconnaissance de la baisse de valeur. On s'attend à ce que ces investissements couvrent le passif et les obligations de la Société.

La Société a adopté les nouvelles normes de l'ICCA sur les instruments financiers, les capitaux propres et le résultat étendu. L'adoption de ces nouvelles normes n'a pas entraîné d'ajustement transitoire du solde d'ouverture des bénéficiaires non répartis. L'incidence principale est que la réception de dons à utilisation spécifiée et les revenus sur investissements gagnés sur ces dons figurent maintenant dans les autres

éléments du résultat étendu.

## VIABILITÉ FINANCIÈRE ET OPÉRATIONNELLE

En 2007, la Société a été tenue de participer à l'Examen stratégique budgétaire entrepris par le gouvernement. Pour garantir l'optimisation des ressources pour ses programmes prioritaires, la Société a réalisé une révision en profondeur du financement, de la pertinence et du rendement de tous les programmes et dépenses, et a présenté les résultats au gouvernement. Il résulte de cet examen une réduction de 400 000 \$ du financement gouvernemental en 2008-2009. À partir de 2009-2010, la réduction du financement gouvernemental sera de 3,3 millions de dollars par an.

Dans son budget 2008, le gouvernement a annoncé un nouveau financement pour les musées nationaux afin de faire face aux pressions en matière d'immobilisations et d'exploitation au cours des cinq prochaines années. Ce financement, fournis par la réserve de gestion des risques en 2007, dépassera les 4 millions de dollars sur quatre ans pour des projets urgents d'immobilisations. La Société remercie le gouvernement pour cette annonce relativement à ces pressions qui permettra d'obtenir un financement adéquat pour la réparation des biens d'équipement et les coûts tels que les impôts fonciers, les services publics et les autres coûts liés aux bâtiments. Ces frais constituent une part importante des dépenses annuelles des Musées. Les coûts entraînés par le vieillissement des installations et l'inflation constituent maintenant un risque financier important. La Société travaille actuellement avec le Secrétariat du Conseil du Trésor à l'obtention d'un nouveau financement de l'État pour les musées nationaux. À l'heure actuelle, ce financement n'est pas

encore disponible aux musées. Au cours de l'année écoulée, la Société a utilisé le *Fonds de la collection nationale*, une importante initiative de financement établie en 2006, pour soutenir en partie l'acquisition d'une collection de meubles canadiens anciens au coût de 2,7 millions de dollars. Le Fonds a également permis d'acquérir plusieurs autres artefacts.

En 2007-2008, la Société a cédé l'ancien bâtiment du Musée canadien de la guerre, du 330, promenade Sussex, à Ottawa, à Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC). Ce transfert d'administration était conditionnel à ce que TPSGC cède ensuite l'ancien Musée de la guerre à la Commission de la capitale nationale. Au cours des trois ans durant lesquels l'immeuble n'a pas été utilisé par le Musée, la Société a dû continuer d'assumer les coûts d'entretien, le paiement des taxes et les frais de sécurité. En raison de ce transfert, la Société est libérée de ces dépenses.

**États financiers**

**MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS**

Exercice terminé le 31 mars 2008

## RESPONSABILITÉ DE LA DIRECTION À L'ÉGARD DES ÉTATS FINANCIERS

Les états financiers du présent rapport annuel ont été préparés par la direction conformément aux principes comptables généralement reconnus du Canada et la direction répond de l'intégrité et de l'objectivité des données qui y figurent. L'information financière présentée dans le rapport annuel est en conformité avec les états financiers.

Pour assumer cette responsabilité, la direction a établi et maintient l'utilisation de registres et documents comptables, de dossiers, de systèmes de contrôle financier et de gestion, de systèmes d'information et de pratiques de gestion. Ces éléments ont pour but d'établir avec une certitude raisonnable que l'information financière fournie est fiable, que les avoirs sont protégés et contrôlés et que les opérations sont conformes à la *Loi sur la gestion des finances publiques* et aux règlements qui en découlent ainsi qu'à la *Loi sur les musées* et aux règlements administratifs de la Société.

Le Conseil d'administration doit veiller à ce que la direction respecte ses obligations en matière de rapports financiers et de contrôle interne, ce qu'il fait par l'intermédiaire du Comité de vérification, composé en majorité d'administrateurs externes. Le Comité rencontre la direction et le vérificateur externe indépendant pour voir comment ces groupes s'acquittent de leurs responsabilités et discuter de points concernant la vérification, les contrôles internes et autres sujets financiers pertinents. Le Comité de vérification a revu les états financiers avec le vérificateur externe et a soumis son rapport au Conseil d'administration, qui a à son tour revu et approuvé les états financiers.

Le vérificateur externe de la Société, soit le vérificateur général du Canada, examine les états financiers et fait rapport au Ministre du Patrimoine canadien, de la Condition féminine et des Langues officielles et ministre de la Francophonie, responsable du Musée canadien des civilisations.



---

Le directeur administratif,  
David Loye



---

Le dirigeant principal des finances par intérim,  
Gordon Butler

Le 30 mai 2008

## RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

À la ministre du Patrimoine canadien, de la Condition féminine et des Langues officielles  
et ministre de la Francophonie

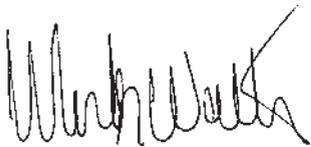
J'ai vérifié le bilan du Musée canadien des civilisations au 31 mars 2008 et les états des résultats et du résultat étendu, de la variation de l'avoir et des flux de trésorerie de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de la Société. Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en me fondant sur ma vérification.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À mon avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière de la Société au 31 mars 2008 ainsi que des résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus du Canada. Conformément aux exigences de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, je déclare qu'à mon avis, à l'exception du changement apporté à la méthode de comptabilisation des instruments financiers expliqué à la note 3 afférente aux états financiers, ces principes ont été appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, à mon avis, les opérations de la Société dont j'ai eu connaissance au cours de ma vérification des états financiers ont été effectuées, à tous les égards importants, conformément à la partie X de la *Loi sur la gestion des finances publiques* et ses règlements, à la *Loi sur les musées* et aux règlements administratifs de la Société.

Pour la vérificatrice générale du Canada,



---

Mark G. Watters, CA  
vérificateur général adjoint

Ottawa, Canada  
Le 30 mai 2008

# MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

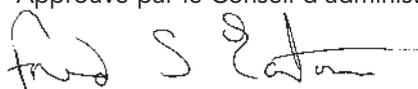
## Bilan

31 mars  
(en milliers de dollars)

	2008	2007
<b>Actif</b>		
À court terme :		
Trésorerie et équivalents de trésorerie (note 4)	30 103 \$	43 135 \$
Créances (note 5)	1 370	2 388
Stocks	1 423	1 488
Frais payés d'avance	524	272
	<u>33 420</u>	<u>47 283</u>
Encaisse et placements affectés (note 6)	931	786
Encaisse et placements affectés – Fonds de la collection nationale (note 7)	587	125
Placements (note 8)	9 410	-
Collection (note 9)	1	1
Immobilisations corporelles (note 10)	298 929	308 431
	<u>343 278 \$</u>	<u>356 626 \$</u>
<b>Passif et avoir</b>		
À court terme :		
Créditeurs et charges à payer (note 11)	15 676 \$	14 647 \$
Obligation locative (note 12)	-	72
Revenus reportés	3 100	3 849
	<u>18 776</u>	<u>18 568</u>
Créditeurs à long terme	675	-
Financement reporté pour les immobilisations corporelles (note 13)	257 793	267 338
Avantages sociaux futurs (note 14)	4 061	3 346
	<u>281 305</u>	<u>289 252</u>
Avoir :		
Bénéfices non répartis	19 587	25 546
Surplus d'apport	40 868	40 917
Cumul des autres éléments du résultat étendu	1 518	911
	<u>61 973</u>	<u>67 374</u>
Éventualités (note 17)		
Engagements (note 19)		
	<u>343 278 \$</u>	<u>356 626 \$</u>

Les notes complémentaires et les tableaux font partie intégrante des états financiers.

Approuvé par le Conseil d'administration :

  
Le président

  
Un membre

**MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS****État des résultats et du résultat étendu**

Exercice terminé le 31 mars  
(en milliers de dollars)

	2008	2007
Revenus :		
Dons, subventions et commandites	1 859 \$	1 804 \$
Intérêts (note 15)	1 704	1 930
Gain sur le règlement d'une réclamation	-	1 100
Exploitation (tableau 1)	12 951	13 876
	16 514	18 710
Dépenses (tableau 2) :		
Collection et recherche	17 167	13 587
Exposition, éducation et communication	19 140	19 352
Locaux	36 726	36 437
Gestion de la Société	18 201	17 632
Perte sur placements (note 8)	3 790	-
	95 024	87 008
Résultats d'exploitation nets avant financement public	(78 510)	(68 298)
Crédits parlementaires (note 20)	72 551	69 027
Résultats d'exploitation nets	(5 959) \$	729 \$
Dons affectés de non-propriétaires	950	487
Revenus de placement reportés	31	23
Dons constatés à titre de revenus	(374)	(411)
Autres éléments du résultat étendu	607	99
Résultat étendu	(5 352) \$	828 \$

Les notes complémentaires et les tableaux font partie intégrante des états financiers.

## MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

### État de la variation de l'avoir

Exercice terminé le 31 mars  
(en milliers de dollars)

	2008	2007
Bénéfices non répartis au début de l'exercice	25 546 \$	24 817 \$
Résultats d'exploitation nets	(5 959)	729
Bénéfices non répartis à la fin de l'exercice	19 587	25 546
Cumul des autres éléments du résultat étendu au début de l'exercice	911	812
Autres éléments du résultat étendu	607	99
Cumul des autres éléments du résultat étendu à la fin de l'exercice	1 518	911
	21 105	26 457
Surplus d'apport au début de l'exercice	40 917	40 917
Transfert de terrain (note 16)	(49)	-
Surplus d'apport à la fin de l'exercice	40 868	40 917
Avoir à la fin de l'exercice	61 973 \$	67 374 \$

Les notes complémentaires et les tableaux font partie intégrante des états financiers.

**MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS****État des flux de trésorerie**

Exercice terminé le 31 mars  
(en milliers de dollars)

	2008	2007
Activités d'exploitation :		
Encaissements (clients)	14 144 \$	18 806 \$
Encaissements (crédit parlementaire)	73 020	68 483
Décaissements (personnel et fournisseurs)	(89 074)	(84 063)
Intérêts reçus	1 704	1 930
	(206)	5 156
Activités d'investissement :		
Acquisition d'immobilisations corporelles	(4 069)	(4 487)
(Augmentation) des placements à long terme	(13 200)	-
(Augmentation) de l'encaisse et des placements affectés	(607)	(99)
	(17 876)	(4 586)
Activités de financement :		
Crédit parlementaire pour l'acquisition d'immobilisations corporelles	4 069	3 697
Apports affectés et revenus de placement connexes	981	510
	5 050	4 207
(Diminution) augmentation de la trésorerie et des équivalents de trésorerie	(13 032)	4 777
Trésorerie et équivalents de trésorerie au début de l'exercice	43 135	38 358
Trésorerie et équivalents de trésorerie à la fin de l'exercice	30 103 \$	43 135 \$

Les notes complémentaires et les tableaux font partie intégrante des états financiers.

# MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

## Notes afférentes aux états financiers

Exercice terminé le 31 mars 2008  
(en milliers de dollars)

---

### 1. Mission et mandat

Le 1<sup>er</sup> juillet 1990, le Musée canadien des civilisations (la « Société ») a été constitué en vertu de la *Loi sur les musées*. Le Musée canadien des civilisations est une société d'État mandataire nommée à la partie I de l'annexe III de la *Loi sur la gestion des finances publiques* et n'est pas assujéti à l'impôt sur le revenu en vertu des dispositions de la *Loi de l'impôt sur le revenu*. Le Musée canadien des civilisations comprend le Musée canadien de la guerre.

Sa mission, telle qu'elle est énoncée dans la *Loi sur les musées*, est la suivante :

*« accroître, dans l'ensemble du Canada et à l'étranger, l'intérêt, le respect et la compréhension critique de même que la connaissance et le degré d'appréciation par tous à l'égard des réalisations culturelles et des comportements de l'humanité, par la constitution, l'entretien et le développement aux fins de la recherche et pour la postérité, d'une collection d'objets à valeur historique ou culturelle principalement axée sur le Canada ainsi que par la présentation de ces réalisations et comportements, et des enseignements et de la compréhension qu'ils génèrent. »*

Les activités du Musée canadien des civilisations sont réparties en quatre secteurs qui se complètent mutuellement et qui se conjuguent pour lui permettre de réaliser tous les aspects de son mandat. Ces quatre secteurs sont :

#### **Collection et recherche**

Gérer, développer, conserver et faire de la recherche sur les collections afin d'améliorer l'exécution des programmes et d'accroître les connaissances scientifiques.

#### **Exposition, éducation et communication**

Développer, maintenir et diffuser les expositions, les programmes et les activités pour accroître la connaissance, la compréhension critique de même que le respect et le degré d'appréciation de toutes les réalisations culturelles et du comportement de l'humanité.

#### **Locaux**

Gérer et maintenir toutes les installations ainsi que les services de sécurité et d'accueil.

#### **Gestion de la Société**

Gouvernance, gestion de la Société, vérification et évaluation, collecte de fonds, activités commerciales, finances et administration, ressources humaines et systèmes d'information.

# MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

## Notes afférentes aux états financiers, page 2

Exercice terminé le 31 mars 2008  
(en milliers de dollars)

### 2. Principales conventions comptables

Les états financiers ont été établis conformément aux principes comptables généralement reconnus du Canada. Les conventions comptables importantes sont énoncées ci-après.

a) Stocks

Les stocks, qui sont constitués d'articles pour les boutiques et de publications, sont évalués au moindre du prix coûtant et de la valeur de réalisation nette.

b) Collection

La collection d'artefacts constitue la partie la plus importante des biens de la Société. Une valeur symbolique de 1 000 \$ y est attribuée dans le bilan, en raison de la difficulté de donner une valeur significative à ces biens.

Les objets achetés pour la collection de la Société sont comptabilisés comme dépenses au cours de l'exercice d'acquisition. Les objets donnés à la Société sont comptabilisés comme actifs à une valeur nominale.

c) Immobilisations corporelles

Les immobilisations corporelles qui sont la propriété de la Société sont évaluées au prix coûtant, net de l'amortissement cumulé. Les actifs acquis en vertu d'un contrat de location-acquisition sont enregistrés à la valeur actualisée des paiements minimums du contrat de location dès son entrée en vigueur. Les bâtiments appartenant au gouvernement du Canada, qui sont sous le contrôle administratif de la Société, sont comptabilisés à leur coût historique estimatif, moins l'amortissement cumulé. Les terrains appartenant au gouvernement du Canada, qui sont sous le contrôle administratif de la Société, sont comptabilisés à leur coût historique estimatif avec un montant correspondant crédité directement au surplus d'apport.

L'amortissement est calculé selon la méthode de l'amortissement linéaire, pendant la durée de vie utile estimative de l'actif, comme suit :

Actif	Vie utile
Bâtiments	40 ans
Améliorations des bâtiments	10 ans
Matériel technique et informatique	5 et 8 ans
Mobilier et matériel de bureau	8 ans
Véhicules motorisés	5 ans

# MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

## Notes afférentes aux états financiers, page 3

Exercice terminé le 31 mars 2008  
(en milliers de dollars)

---

### 2. Principales conventions comptables (suite)

#### d) Avantages sociaux futurs

##### i) Régime de retraite

Tous les employés admissibles participent au Régime de retraite de la fonction publique administré par le gouvernement du Canada. Les cotisations de la Société reflètent le coût total à titre d'employeur. Les cotisations versées à titre d'employeur sont fondées sur un multiple des cotisations versées par les employés et pourrait changer au fil du temps selon la situation financière du Régime. Les cotisations de la Société sont imputées à l'exercice au cours duquel les services sont rendus et représentent l'ensemble de ses obligations en matière de prestations de retraite. La Société n'est pas tenue à l'heure actuelle de verser des cotisations au titre des insuffisances actuarielles du Régime de retraite de la fonction publique.

##### ii) Indemnités de départ

Les employés ont droit à des indemnités de départ tel que le prévoient les conventions collectives et les conditions d'emploi. Le coût de ces indemnités s'accumule au fur et à mesure qu'elles sont gagnées par les employés. La direction utilise des hypothèses et ses meilleures estimations pour calculer la valeur de l'obligation au titre des prestations constituées. Ces indemnités constituent pour la Société une obligation dont le règlement entraînera des paiements au cours des prochains exercices.

##### iii) Avantages complémentaires de retraite

La Société offre aux retraités et aux employés admissibles un régime sans capitalisation de soins de santé et dentaires à prestations déterminées. Le coût des obligations au titre des prestations constituées gagnées par les employés est déterminé par calculs actuariels à l'aide de la méthode de répartition au prorata des services et des meilleures estimations de la direction du taux d'actualisation, des âges de retraite et des coûts de soins de santé et dentaires anticipés.

Le coût des prestations au titre des services passés depuis l'instauration ou la modification du régime est reporté et amorti suivant la méthode de l'amortissement linéaire sur la durée moyenne résiduelle d'activité des salariés actifs à la date d'instauration ou de modification. Le 1<sup>er</sup> juillet 2006, la Société a instauré ces régimes et, en conséquence, amortit le coût des prestations au titre des services passés à la date d'instauration du régime sur 13,5 ans, soit la durée moyenne résiduelle d'activité des salariés actifs à la date d'instauration.

Les gains actuariels (pertes) des obligations au titre des prestations constituées proviennent de l'écart entre les résultats réels et prévus et des modifications dans les hypothèses actuarielles utilisées pour déterminer les obligations au titre des prestations constituées. L'excédent des gains actuariels (pertes) accumulés nets sur 10 % des obligations au titre des prestations constituées est amorti sur la durée moyenne résiduelle d'activité des salariés actifs. La période de service restante moyenne des salariés actifs exigibles à ces avantages postérieurs au départ à la retraite est de 16,5 ans.

L'évaluation actuarielle extrapolée la plus récente a été effectuée par un actuaire indépendant en date du 31 mars 2008. La Société mesure son obligation au titre des prestations constituées aux fins comptables le 31 mars de chaque exercice.

# MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

## Notes afférentes aux états financiers, page 4

Exercice terminé le 31 mars 2008  
(en milliers de dollars)

---

### 2. Principales conventions comptables (suite)

#### e) Constatation des revenus

##### i) Activités du Musée

Les produits des activités du Musée découlent de la vente des droits d'entrée et des programmes, du cinéma IMAX, des locations de salles, des comptoirs de vente d'aliments, du stationnement, des boutiques, des publications et des redevances attribuables à la reproduction des produits vendus en boutique ainsi qu'à la distribution de films. Ces produits sont comptabilisés au cours de l'exercice de la vente des biens ou de la prestation des services.

##### ii) Adhésions

Le revenu de la vente d'adhésions est comptabilisé sur la durée de la période d'admissibilité à l'adhésion.

##### iii) Expositions itinérantes

Les revenus de location des expositions itinérantes sont comptabilisés sur la durée de l'exposition dans chaque endroit.

##### iv) Intérêts sur la trésorerie et équivalents de trésorerie et placements

Les intérêts sur la trésorerie et équivalents de trésorerie et placements sont comptabilisés au cours de l'exercice où ils sont gagnés.

##### v) Subventions et commandites

Les subventions et les commandites non affectées sont comptabilisées comme revenus au moment où elles sont reçues ou à recevoir, si le montant à recevoir peut être évalué de façon raisonnable et si sa perception est raisonnablement assurée. Les subventions et les commandites grevées d'une affectation d'origine externe sont reportées de façon à les comptabiliser en tant que revenus au cours de l'exercice où les obligations correspondantes sont remplies. Les revenus des biens et services reçus en nature ainsi que les dépenses compensatoires sont enregistrés à la juste valeur marchande au moment de la réception.

# MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

## Notes afférentes aux états financiers, page 5

Exercice terminé le 31 mars 2008  
(en milliers de dollars)

---

### 2. Principales conventions comptables (suite)

#### e) Constatation des revenus (suite)

##### vi) Apports

Dans les années antérieures, les dons affectés étaient reportés selon la méthode du report.

Les apports non affectés sont constatés à titre de revenus au moment où ils sont reçus ou à recevoir, si le montant à recevoir peut être évalué de façon raisonnable et si sa perception est raisonnablement assurée. Les apports grevés d'affectations d'origine externe et les revenus de placement connexes sont maintenant comptabilisés dans les autres éléments du résultat étendu et sont constatés à titre de revenus dans l'état des résultats ou comme apports de capital reportés dans le bilan de l'année au cours de laquelle les dépenses connexes sont engagées.

Le nombre d'heures de travail effectuées chaque année par les bénévoles est élevé. Or, en raison de la difficulté d'en déterminer la juste valeur, les apports sous la forme de services ne sont pas constatés dans les présents états financiers.

##### vii) Crédit parlementaire

Le gouvernement du Canada verse des fonds à la Société. La portion du crédit parlementaire affectée à l'achat d'immobilisations corporelles amortissables est comptabilisée à titre de financement reporté pour les immobilisations corporelles et est amortie selon la même méthode et sur la même période que les immobilisations correspondantes. Les crédits parlementaires pour des projets particuliers sont constatés à l'état des résultats dans l'exercice au cours duquel les dépenses connexes sont engagées. Le solde du crédit parlementaire est comptabilisé dans l'état des résultats de l'exercice pour lequel il est approuvé.

##### viii) Autres revenus

Les autres revenus résultent principalement des services de bibliothèque, de reproduction photographique, de conservation, de coordination de la production d'activités spéciales et de gain sur l'aliénation de biens. Ces produits sont comptabilisés au cours de l'exercice de la vente des biens ou de la prestation des services.

#### f) Incertitude relative à la mesure

Pour préparer des états financiers conformément aux principes comptables généralement reconnus du Canada, la direction doit faire des estimations et formuler des hypothèses qui influent sur les montants déclarés de l'actif et du passif à la date des états financiers ainsi que sur les montants déclarés des revenus et des dépenses pour l'exercice. Les principaux éléments faisant l'objet d'estimations sont les passifs reliés aux employés, passifs éventuels, l'évaluation de papier commercial adossé à des actifs, les bâtiments, les terrains et la durée de vie utile estimative des immobilisations corporelles. Les montants réels pourraient différer de façon importante des estimations.

# MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

## Notes afférentes aux états financiers, page 6

Exercice terminé le 31 mars 2008  
(en milliers de dollars)

---

### 3. Changements apportés aux méthodes comptables

#### a) Résultat étendu, capitaux propres et instruments financiers

À compter du 1<sup>er</sup> avril 2007, la Société a adopté, de façon rétroactive sans procéder au retraitement des montants pour les exercices précédents, les recommandations suivantes de l'Institut Canadien des Comptables Agréés (ICCA) :

- i) Le chapitre 1530, *Résultat étendu*, introduit un nouvel état financier qui montre les modifications de l'actif net de la Société résultant d'opérations, d'événements et de circonstances indépendants des actionnaires de la Société.
- ii) Le chapitre 3251, *Capitaux propres*, établit les normes pour la présentation de l'avoir et de la variation de l'avoir durant l'exercice. À la suite de l'adoption de cette norme, la Société présentera de façon distincte chacune des variations de l'avoir survenues durant l'exercice, notamment le poste cumul des autres éléments du résultat étendu de même que les composantes de l'avoir à la fin de l'exercice.
- iii) Le chapitre 3855, *Instruments financiers – Comptabilisation et Évaluation*, établit les normes de comptabilisation et d'évaluation des actifs financiers, des passifs financiers et des dérivés non financiers. Cette nouvelle norme établit le mode de comptabilisation des instruments financiers en fonction de la catégorie à laquelle ils appartiennent. Selon le classement des instruments financiers, les variations provenant d'évaluations ultérieures sont comptabilisées dans les résultats ou dans le résultat étendu.
- iv) Le chapitre 3861, *Instruments financiers – Informations à fournir et présentation*, établit les normes de présentation des instruments financiers et des dérivés non financiers et indique quels sont les informations à fournir en la matière.

Dès l'adoption de ces recommandations, la Société a instauré les catégories suivantes :

- Trésorerie et équivalents trésorerie et l'encaisse et placements affectés composent la catégorie « Actifs financiers détenus à des fins de transaction ». Ces actifs financiers sont évalués à la valeur du marché par le truchement de l'état des résultats à la fin de chaque exercice. Les achats de placements sont comptabilisés à la date de règlement.
- Les créances clients sont classées dans la catégorie « Prêts et créances ». Après leur évaluation initiale à la juste valeur, elles sont évaluées au coût après amortissement selon la méthode du taux d'intérêt effectif par le truchement de l'état des résultats.

# MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

## Notes afférentes aux états financiers, page 7

Exercice terminé le 31 mars 2008  
(en milliers de dollars)

---

### 3. Changements apportés aux méthodes comptables (suite)

#### a) Résultat étendu, capitaux propres et instruments financiers (suite)

- Les crédateurs et les créditeurs à long terme sont regroupés dans la catégorie « Autres passifs financiers ». Après leur évaluation initiale à la juste valeur, ils sont évalués au coût après amortissement selon la méthode du taux d'intérêt effectif par le truchement de l'état des résultats. Pour la Société, le montant de l'évaluation initiale de tous les crédateurs à court terme approche la juste valeur.

L'adoption de ces recommandations a entraîné l'introduction d'un nouvel état financier, l'état du résultat étendu, qui se combine avec l'état des résultats. L'adoption de ces nouvelles normes n'a pas nécessité d'ajustement transitoire du poste bénéfices non répartis au début de l'exercice. Les dons affectés reçus de non-propriétaires et les revenus de placements tirés de ces dons sont désormais comptabilisés dans le poste autres éléments du résultat étendu jusqu'à ce que les dépenses connexes soient engagées, après quoi ces revenus seront comptabilisés comme des gains durant l'exercice ou comme des apports en capital reportés au bilan. La Société a retenu le 1<sup>er</sup> avril 2003 comme date de transition pour les instruments dérivés incorporés. Elle n'a par conséquent comptabilisé que les instruments dérivés incorporés devant être distingués de contrats hôtes émis, acquis ou substantiellement modifiés à compter de cette date de transition. Un instrument dérivé incorporé a été identifié pour les contrats émis, acquis ou substantiellement modifiés entre le 1<sup>er</sup> avril 2003 et le 31 mars 2008. Compte tenu du peu d'importance de ce dérivé incorporé, la Société a choisi de ne pas comptabiliser son incidence au 1<sup>er</sup> avril 2007.

#### b) Modifications comptables

À compter du 1<sup>er</sup> avril 2007, la Société a adopté le chapitre 1506 révisé du Manuel de l'ICCA, intitulé *Modifications comptables*, qui traite des changements de méthodes comptables, des changements d'estimations comptables et des erreurs. L'adoption de ces recommandations n'a pas eu d'incidence sur les états financiers de l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2008, sauf en matière de divulgation des changements comptables émis par l'ICCA mais non encore adoptés par la Société, puisqu'ils n'entreront en vigueur qu'à une date ultérieure (voir le point 3c), Futures normes comptables).

#### c) Futures normes comptables

Au 1<sup>er</sup> avril 2008, la Société adoptera les normes comptables suivantes récemment émises par l'Institut Canadien des Comptables Agréés (ICCA) :

##### i) Stocks

Le chapitre 3031, *Stocks*, harmonise les normes canadiennes relatives aux stocks avec les Normes internationales d'information financière. Ce chapitre, qui s'appliquera aux états financiers annuels des exercices ouverts à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2008, apporte des changements quant à l'évaluation et des indications plus détaillées quant à la détermination du coût, réduit les méthodes de détermination du coût permises, exige un test de dépréciation et augmente les obligations de divulgation afin d'accroître la transparence. La Société ne s'attend pas à ce que l'adoption de cette norme ait une incidence importante sur ses résultats financiers.

**MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS****Notes afférentes aux états financiers, page 8**

Exercice terminé le 31 mars 2008  
(en milliers de dollars)

**3. Changements apportés aux méthodes comptables (suite)**

## c) Futures normes comptables (suite)

## ii) Instruments financiers – Informations à fournir et présentation

Le chapitre 3862, *Instruments financiers – Informations à fournir*, et le chapitre 3863, *Instruments financiers – Présentation*, exigent l'amélioration des informations à fournir quant à la nature et à la portée des risques relatifs aux instruments financiers et quant à la manière dont l'entité gère ces risques. Ces normes reprennent les exigences en matière de présentation qui sont dans le chapitre 3861, *Instruments financiers – Informations à fournir et présentation*, et fournissent des indications plus détaillées quant au classement des instruments financiers. Ces chapitres s'appliquent aux états financiers annuels des exercices ouverts à compter du 1<sup>er</sup> octobre 2007. Les nouvelles exigences ne portent que sur les informations à fournir et n'auront pas d'incidence sur les résultats financiers de la Société.

## iii) Informations à fournir concernant le capital

Le chapitre 1535, *Informations à fournir concernant le capital*, exige que l'entité présente des informations quant à ses objectifs, politiques et procédures de gestion du capital, ainsi que des données quantitatives relativement au capital, et qu'elle indique si elle s'est conformée aux règles extérieures en matière d'exigences concernant son capital. Ce chapitre s'applique aux états financiers annuels des exercices ouverts à compter du 1<sup>er</sup> octobre 2007. Les nouvelles exigences ne portent que sur les informations à fournir et n'auront pas d'incidence sur les résultats financiers de la Société.

**4. Trésorerie et équivalents de trésorerie**

La Société investit dans le marché monétaire à court terme. Le rendement global à l'échéance du portefeuille au 31 mars 2008 était de 3,7 % (4,4 % en 2007). Tous les instruments à court terme sont cotés R1 ou mieux par le Dominion Bond Rating Service. Le terme à courir moyen est de 20 jours (25 jours en 2007). La trésorerie et les équivalents de trésorerie sont classés comme détenus à des fins de transaction et sont comptabilisés à la juste valeur.

Trésorerie et équivalents de trésorerie comme suit :

	2008	2007
Trésorerie	5 671 \$	(1 096) \$
Équivalents de trésorerie	24 432	44 231
	<b>30 103 \$</b>	<b>43 135 \$</b>

# MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

## Notes afférentes aux états financiers, page 9

Exercice terminé le 31 mars 2008  
(en milliers de dollars)

### 5. Créances

	2008	2007
Taxes remboursables	544 \$	790 \$
Crédit parlementaire	33	453
Créances clients	721	987
Autres	72	158
	1 370 \$	2 388 \$

### 6. Encaisse et placements affectés

L'encaisse et les placements affectés comprennent les apports reçus de particuliers ou de sociétés pour une fin déterminée.

Les variations du solde de l'encaisse et des placements affectés sont comme suit :

	2008	2007
Solde au début de l'exercice	786 \$	812 \$
Plus dons reçus au cours de l'exercice	249	365
Plus revenus de placements reportés (note 15)	31	20
Moins dons constatés à titre de revenu	(135)	(411)
Solde à la fin de l'exercice	931 \$	786 \$

Le rendement global à l'échéance du portefeuille sur l'encaisse affectée au 31 mars 2008 était de 3,4 % (4,3 % en 2007). Tous les instruments à court terme sont cotés R1 ou mieux par le Dominion Bond Rating Service. Le terme à court moyen est de 21 jours (52 jours en 2007). L'encaisse et les placements affectés sont classés comme détenus à des fins de transaction et sont comptabilisés à la juste valeur.

**MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS****Notes afférentes aux états financiers, page 10**

Exercice terminé le 31 mars 2008  
(en milliers de dollars)

**7. Encaisse et placements affectés – Fonds de la collection nationale**

L'encaisse et les placements affectés comprennent les apports reçus de particuliers ou de sociétés pour le Fonds de la collection nationale.

L'encaisse et les placements affectés désignés au Fonds de la collection nationale sont des fonds destinés à l'acquisition d'artefacts pour le Musée canadien des civilisations et le Musée canadien de la guerre. Les fonds sont retirés du Fonds de la collection nationale lors de l'acquisition d'artefact sélectionnés.

Les variations du solde de l'encaisse et des placements affectés – Fonds de la collection nationale sont comme suit :

	2008	2007
Solde au début de l'exercice	125 \$	- \$
Plus dons reçus au cours de l'exercice	701	122
Plus revenus de placement reportés (note 15)	-	3
Moins dons constatés à titre de revenu	(239)	-
<b>Solde à la fin de l'exercice</b>	<b>587 \$</b>	<b>125 \$</b>

Le rendement global à l'échéance du portefeuille sur l'encaisse affectée au 31 mars 2008 était de 3,4 % (4,3 % en 2007). Tous les instruments à court terme sont cotés R1 ou mieux par le Dominion Bond Rating Service. Le terme à court moyen est de 21 jours (52 jours en 2007). L'encaisse et placements affectés sont classés comme détenus à des fins de transaction et sont comptabilisés à la juste valeur.

# MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

## Notes afférentes aux états financiers, page 11

Exercice terminé le 31 mars 2008  
(en milliers de dollars)

### 8. Placements

Papiers commerciaux adossés à des actifs (PCAA)

Au 31 mars 2008, la Société détenait des papiers commerciaux adossés à des actifs non bancaires d'un coût d'origine incluant les intérêts courus de 13 200 \$, composés pour 5 000 \$ de Rocket Trust de Série E, pour 5 000 \$ de Planet Trust de Série E, pour 1 700 \$ de Planet Trust de Série A et pour 1 500 \$ d'Aurora Trust de Série E. Lorsque la Société a acquis ces PCAA de tiers, ils étaient cotés R-1 (élevé) par le Dominion Bond Rating Service (DBRS), soit la plus forte cote de crédit attribuée à des papiers commerciaux. Ces placements devaient arriver à échéance en août 2007, mais le règlement n'a pas eu lieu par suite des problèmes de liquidités du marché des PCAA. Par conséquent, la Société a transféré ses PCAA du poste trésorerie et équivalents de trésorerie au poste placements à long terme.

Le 16 août 2007, un groupe représentant des établissements bancaires, des courtiers en titres et d'importants investisseurs a annoncé la conclusion d'un accord de principe relativement à une proposition à long terme et à un accord provisoire, l'Accord de Montréal (ci-après « l'Accord »), visant à transformer les PCAA en des obligations à long terme communs à taux variable, dont l'échéance sera similaire à l'échéance prévue des actifs sous-jacents. Le 6 septembre 2007, le Comité pancanadien des investisseurs sur les papiers commerciaux adossés à des actifs émis par des tiers (ci-après le « Comité »), composé d'importants investisseurs, a été créé afin de proposer une solution aux problèmes de liquidités du marché des PCAA et de s'assurer des services de conseillers légaux et financiers afin de superviser le processus de restructuration de ces effets. Le 20 mars 2008, le Comité est parvenu à un accord de principe relativement à la restructuration des PCAA. Cet accord a été approuvé par les investisseurs à compter du 25 avril 2008 et il constitue la base d'évaluation de la valeur des PCAA.

Puisqu'il n'existe pas de marché actif pour l'évaluation des PCAA, la Société a déterminé la juste valeur de ses placements dans des PCAA en ayant recours à des méthodes d'évaluation. Le montant du capital des placements a été révisé à la baisse en raison de certains facteurs liés aux actifs sous-jacents des placements initiaux, et des conditions générales applicables aux placements restructurés, notamment les actifs réputés non admissibles et les cotes de crédit attribuées aux actifs sous-jacents. Les méthodes d'évaluation incluent notamment une approche basée sur des probabilités pondérées fondée sur la forte probabilité de succès de la restructuration par opposition aux dispositions ordonnées et des techniques liées aux flux de trésorerie futurs pondérés actualisés (en prenant en compte le manque de liquidités et l'incertitude des conditions générales applicables aux actifs sous-jacents). Lorsque cela était possible, les données observables sur le marché pour des titres comparables ont été utilisées afin de déterminer le taux d'intérêt nominal, les taux d'actualisation, le rythme des flux de trésorerie et la date d'échéance des obligations à taux variables prévus.

Les principales hypothèses retenues pour l'évaluation sont les suivantes :

Critères	Hypothèses
Durée prévue jusqu'à l'échéance	de 6 à 32 ans
Taux d'actualisation	de 6,60 à 67,52 %
Taux d'intérêt nominaux	de 3,60 à 4,66 %

## MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

### Notes afférentes aux états financiers, page 12

Exercice terminé le 31 mars 2008  
(en milliers de dollars)

#### 8. Placements (suite)

Papiers commerciaux adossés à des actifs (PCAA) (suite)

Le rajustement total des PCAA de la Société au 31 mars 2008, fondé sur les hypothèses ci-dessus, résulte en une baisse de valeur de 3 790 \$, présentée comme une perte sur placements inscrite à l'état des résultats. Les actifs ont été classés comme disponibles à la vente et sont comptabilisés à leur juste valeur estimée de 9 410 \$ au bilan.

Puisque la juste valeur des PCAA de la Société est déterminée au moyen d'une méthode de probabilité pondérée fondée sur les hypothèses précédentes et sur l'évaluation que la Société fait de la conjoncture du marché au 31 mars 2008, il se peut que la juste valeur comptabilisée varie de façon importante au cours des exercices suivants. Par ailleurs, la juste valeur estimée dépend de la probabilité, de la nature et du moment de mise en œuvre du plan de restructuration. La Société a recouru à un vaste éventail de taux d'actualisation pour aboutir à un taux d'actualisation moyen pondéré de 10,35 %. Une augmentation ou une baisse de 1,0 % du taux d'actualisation fera augmenter ou diminuer la juste valeur des PCAA d'environ 573 \$ et 625 \$, respectivement.

Les incertitudes qui entourent toujours la valeur des actifs sous-jacents des PCAA, les risques de crédit et de liquidités liés aux titres obligataires restructurés et l'issue du processus de restructuration pourraient faire encore varier la juste valeur des placements de la Société dans les PCAA, bien que la Société ne s'attende pas à ce que cela ait une incidence importante sur ses activités futures.

#### 9. Collection

La Société assure le maintien des collections d'artefacts, d'objets et de spécimens liés aux cultures matérielles ainsi que de l'information qui s'y rapporte. Ces collections sont constituées par diverses divisions de recherche de la Société. Les collections sont réparties en huit groupes liés à différentes disciplines :

**Ethnologie** - Collections ethnographiques et d'oeuvres d'art concernant principalement les premiers peuples nord-américains après qu'ils soient venus en contact avec les Européens.

**Culture traditionnelle** - Collections d'objets liés à la culture traditionnelle et aux métiers d'art et illustrant la diversité des influences ayant contribué à façonner la culture canadienne.

**Histoire** - Collections qui illustrent le vécu des gens ordinaires ainsi que de Canadiens célèbres.

**Musée canadien de la poste** - Collections d'articles philatéliques, d'objets d'art et de culture matérielle servant à illustrer le rôle des communications postales dans la définition et le façonnement d'une nation.

**Musée canadien des enfants** - Collections qui mettent l'accent sur la compréhension et les expériences interculturelles et s'assortissent d'un riche programme d'animation.

**Histoire vivante** - Collections de biens, de costumes et de ressources didactiques que les animateurs, les éducateurs et les autres membres du personnel utilisent afin de promouvoir la programmation du Musée et de la rendre vivante.

**Musée canadien de la guerre** - Collections d'armes et d'artefacts à caractère technologique qui illustrent l'évolution des techniques militaires; collections d'uniformes, de médailles, d'accessoires et d'insignes des Forces armées canadiennes et des forces alliées; collections de peintures, de dessins, d'estampes et de sculptures réalisés dans le cadre des programmes d'oeuvres d'art militaire et oeuvres modernes illustrant la participation canadienne à des missions de maintien de la paix.

**Archéologie** - Collections archéologiques de culture matérielle, d'anthropologie physique, de flore et de faune provenant de sites archéologiques et illustrant principalement la culture autochtone nord-américaine avant l'arrivée des Européens.

# MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

## Notes afférentes aux états financiers, page 13

Exercice terminé le 31 mars 2008  
(en milliers de dollars)

### 10. Immobilisations corporelles

	Coût	Amortissement cumulé	2008 Valeur comptable nette	2007 Valeur comptable nette
Bâtiments	356 910 \$	122 131 \$	234 779 \$	243 700 \$
Terrains	40 868	-	40 868	40 917
Améliorations des bâtiments	52 177	33 814	18 363	18 163
Matériel technique	11 716	9 515	2 201	2 566
Matériel informatique	10 422	9 523	899	1 040
Mobilier et matériel de bureau	8 515	6 757	1 758	1 990
Véhicules motorisés	130	69	61	55
	480 738 \$	181 809 \$	298 929 \$	308 431 \$

L'amortissement pour l'exercice courant est de 13 516 \$ (13 411 \$ en 2007).

### 11. Crédoiteurs et charges à payer

	2008	2007
Fournisseurs	5 842 \$	6 682 \$
Salaires et vacances à payer	2 074	2 123
Ministères et organismes du gouvernement	6 836	4 983
Tranche à court terme des avantages sociaux futurs (note 14)	924	859
	15 676 \$	14 647 \$

**MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS****Notes afférentes aux états financiers, page 14**

Exercice terminé le 31 mars 2008  
(en milliers de dollars)

**12. Obligation locative**

La Société avait une obligation aux termes d'un contrat de location-acquisition qui est venue à échéance en 2008. L'obligation représentait la valeur des paiements minimums exigibles en vertu du bail actualisée au taux pondéré implicite du bail qui était de 10,099 %. Les paiements minimums exigibles en vertu du bail, incluant le solde de l'obligation en vertu du contrat de location-acquisition au 31 mars 2008 est de 0 \$ (72 \$ en 2007).

**13. Financement reporté pour les immobilisations corporelles**

a) Le financement reporté pour les immobilisations corporelles est composé de :

	2008	2007
Apports de capital reportés	2 891 \$	3 062 \$
Commandites non monétaires reportées	-	147
Financement reporté pour les immobilisations	254 902	264 129
	257 793 \$	267 338 \$

- i) Les apports de capital reportés représentent la fraction non amortie des dons utilisés pour l'achat d'immobilisations corporelles amortissables. Les apports de capital reportés sont constatés comme revenu provenant de dons selon la même méthode et sur les mêmes périodes pendant lesquelles les immobilisations corporelles acquises sont amorties.
- ii) Les commandites non monétaires reportées représentent la juste valeur estimative des biens et services reçus de parties externes par la Société en échange d'une reconnaissance en tant que commanditaire de la Société. Les commandites non monétaires reportées sont comptabilisés comme revenu de commandites sur la même base et sur les mêmes périodes que les biens et les services reçus sont passés à la dépense.
- iii) Le financement reporté pour les immobilisations représente la tranche non amortie de crédits parlementaires affectés ou à être affectés à l'achat d'immobilisations corporelles amortissables. Le financement reporté pour les immobilisations est constaté comme crédit parlementaire selon la même méthode et pour les mêmes périodes pendant lesquelles les immobilisations corporelles connexes sont amorties.

# MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

## Notes afférentes aux états financiers, page 15

Exercice terminé le 31 mars 2008  
(en milliers de dollars)

### 13. Financement reporté pour les immobilisations corporelles (suite)

- b) Les changements apportés au solde du financement reporté pour les immobilisations corporelles se traduisent comme suit :

	2008	2007
Solde au début de l'exercice	267 338 \$	277 150 \$
Plus :		
Crédits parlementaires reçus	4 069	3 697
Moins les montants comptabilisés comme revenus :		
Apports de capital reportés	(171)	(171)
Commandites non monétaires	(147)	(147)
Crédits parlementaires	(13 296)	(13 191)
	257 793 \$	267 338 \$

### 14. Avantages sociaux futurs

	2008	2007
Indemnités de départ (note 14b))	3 654 \$	3 621 \$
Passif au titre des avantages complémentaires de retraite (note 14c))	1 331	584
Avantages sociaux futurs	4 985	4 205
Moins : tranche à court terme des avantages sociaux futurs	(924)	(859)
	4 061 \$	3 346 \$

- a) Régime de retraite

La Société et tous les employés admissibles cotisent au Régime de retraite de la fonction publique. Ce régime offre des prestations fondées sur le nombre d'années de service et sur le salaire moyen de l'employé au cours des cinq meilleures années jusqu'à la retraite. Les prestations sont pleinement indexées selon la hausse de l'indice des prix à la consommation. Les cotisations de la Société et des employés au Régime de retraite de la fonction publique au cours de l'exercice se sont élevées à :

	2008	2007
Cotisations de la Société	3 043 \$	2 742 \$
Cotisations des employés	1 412	1 291

**MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS****Notes afférentes aux états financiers, page 16**

Exercice terminé le 31 mars 2008  
(en milliers de dollars)

**14. Avantages sociaux futurs (suite)**

## b) Indemnités de départ

La Société verse des indemnités de départ à ses employés fondées sur les années de service et le salaire en fin d'emploi. Ce régime étant sans capitalisation, il ne détient aucun actif et présente un déficit égal à l'obligation au titre des indemnités constituées. Les indemnités seront payées à même les crédits parlementaires futurs ou au moyen d'autres sources de revenus. À la date du bilan, les renseignements utiles à l'égard de ce régime sont les suivants :

	2008	2007
Obligation au titre des indemnités constituées au début de l'exercice	3 621 \$	3 653 \$
Dépense de l'exercice	666	414
Indemnités payées au cours de l'exercice	(633)	(446)
Obligation au titre des indemnités constituées à la fin de l'exercice	3 654 \$	3 621 \$
Tranche à court terme	924 \$	859 \$
Tranche à long terme	2 730	2 762
	3 654 \$	3 621 \$

## c) Avantages complémentaires de retraite

Le 1<sup>er</sup> juillet 2006, la Société a instauré des régimes à prestations déterminées pour les soins de santé et dentaires couvrant les employés admissibles. Les régimes de soins de santé sont contributifs, les cotisations de l'employé étant ajustées périodiquement. Le coût de ce régime est imputé aux résultats au fur et à mesure que les avantages sont gagnés par les employés en fonction des services rendus. Les régimes ne sont pas capitalisés ce qui produit un déficit dans le régime qui est égal à l'obligation au titre des prestations constituées.

L'information au sujet des autres avantages sociaux à la retraite suit :

	2008	2007
Obligations au titre des prestations constituées :		
Solde au début de l'exercice	5 233 \$	4 364 \$
Coût des services rendus au cours de l'exercice	314	196
Frais d'intérêts	276	187
(Gain) perte actuarielle	(585)	528
Prestations versées	(63)	(42)
Solde à la fin de l'exercice et situation de capitalisation	5 175 \$	5 233 \$

# MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

## Notes afférentes aux états financiers, page 17

Exercice terminé le 31 mars 2008  
(en milliers de dollars)

### 14. Avantages sociaux futurs (suite)

c) Avantages complémentaires de retraite (suite) :

Le rapprochement de la situation de capitalisation des régimes à prestations déterminées avec les montants indiqués aux états financiers est comme suit :

	2008	2007
Situation de capitalisation :		
Déficit du régime	5 175 \$	5 233 \$
Gain (perte) actuarielle nette non amortie	58	(528)
Obligation transitoire non amortie	(3 902)	(4 121)
<b>Passif au titre des avantages complémentaires de retraite</b>	<b>1 331 \$</b>	<b>584 \$</b>

Les hypothèses actuarielles significatives utilisées sont les suivantes :

	2008	2007
Taux d'actualisation utilisé pour déterminer l'obligation au titre des prestations constituées	5,5 %	5,0 %
Taux d'actualisation utilisé pour déterminer le coût des prestations	5,0 %	5,5 %
Taux de l'augmentation des coûts des prestations des soins dentaires	4,0 %	4,0 %
Taux tendanciels théoriques des coûts des soins de santé au 31 mars :		
Taux tendanciel des soins de santé initiaux	10,0 %	10,0 %
Fléchissement du taux tendanciel	5,0 %	5,0 %
Année où le taux ultime est atteint	2017	2017

Analyse de sensibilité :

Les taux tendanciels des coûts liés aux soins de santé assumés ont un effet important sur les montants déclarés pour les régimes d'assurances-maladie. Un changement d'un point de pourcentage dans les taux tendanciels des coûts liés aux soins de santé assumés aurait les effets suivants pour 2007-08 :

	Augmentation	Diminution
Total des frais de service et d'intérêt	179	(131)
Obligation au titre des prestations constituées	1 267	(967)

Les versements en espèces pour ces prestations à la retraite, constitués du montant contribué par la Société, se sont élevés à 63 \$ (42 \$ en 2007). Le coût des prestations comptabilisées dans les résultats de l'exercice était de 810 \$ (626 \$ en 2007).

**MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS****Notes afférentes aux états financiers, page 18**

Exercice terminé le 31 mars 2008  
(en milliers de dollars)

**14. Avantages sociaux futurs (suite)**

## c) Avantages complémentaires de retraite (suite)

L'estimation des paiements de prestations futures pour chacun des quatre prochains exercices et pour la période de cinq autres exercices subséquents sont les suivants :

2009	70 \$
2010	76
2011	87
2012	96
Exercices 2013 à 2017	664

Les prestations prévues sont basées sur les mêmes hypothèses utilisées pour mesurer les obligations au titre des prestations au 31 mars et comprennent l'estimation du service futur de l'employé.

**15. Revenus d'intérêts**

Voici les intérêts gagnés sur les liquidités et les placements :

	2008	2007
Intérêts gagnés sur les ressources non affectées	1 683 \$	1 892 \$
Intérêts gagnés sur les ressources grevées d'affectations	52	61
Total des intérêts gagnés sur liquidités et les placements au cours de l'exercice	1 735	1 953
Moins sommes reportées affectées (notes 6,7)	(31)	(23)
<b>Total des revenus d'intérêts</b>	<b>1 704 \$</b>	<b>1 930 \$</b>

# MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

## Notes afférentes aux états financiers, page 19

Exercice terminé le 31 mars 2008  
(en milliers de dollars)

### 16. Opérations entre apparentés

La Société entretient un lien avec tous les ministères et organismes du gouvernement du Canada, ainsi qu'avec les sociétés d'État. La Société conclut des opérations avec ces entités dans le cours normal de ses activités. Ces opérations sont mesurées à la valeur d'échange, soit le montant de la contrepartie établi et accepté par les apparentés. Au cours de l'exercice, la Société a engagé des dépenses de l'ordre de 12 771 \$ (12 342 \$ en 2007), alors que les revenus d'exploitation du Musée avec des apparentés se sont élevés à 751 \$ (661 \$ en 2007).

Au cours de l'exercice, la Société a transféré l'ancien Musée canadien de la guerre, sis au 330, promenade Sussex à Ottawa en Ontario, à Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC). Ce transfert d'administration était conditionnel à ce que TPSGC transfère ensuite l'ancien Musée canadien de la guerre à la Commission de la capitale nationale (CCN). Pour l'exercice terminé le 31 mars 2008, les bâtiments et l'amortissement cumulé des bâtiments ont été diminués du coût en capital initial intégralement amorti de 3 600 \$. De plus, les améliorations locatives et celles des bâtiments ont diminué de 890 \$, les amortissements cumulés des améliorations locatives et des améliorations des bâtiments ont diminué de 885 \$ et les amortissements ont augmenté de 5 \$. Les terrains et le surplus d'apport ont tous deux diminué de 49 \$.

Au 31 mars 2008, la Société avait inscrit les montants suivants sur le bilan pour des opérations avec des apparentés :

	2008	2007
Créances	167 \$	229 \$
Créditeurs et charges à payer	6 836	4 983
Immobilisations corporelles	(54)	-
Revenus reportés	70	94
Surplus d'apport	(49)	-

### 17. Éventualités

Dans le cours normal des activités de la Société, diverses revendications ou poursuites légales sont intentées contre elle. Certains passifs éventuels peuvent devenir des passifs réels lorsque au moins un événement futur se produit ou ne se produit pas. Dans la mesure où il est probable qu'un événement futur ait lieu ou n'ait pas lieu et que l'on peut établir une estimation raisonnable de la perte, une provision et une charge sont comptabilisées dans les états financiers de la Société.

Aucun montant n'a été inclus dans le bilan au 31 mars 2008.

**MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS****Notes afférentes aux états financiers, page 20**

Exercice terminé le 31 mars 2008  
(en milliers de dollars)

**18. Équité salariale**

En mars 2000, l'Alliance de la Fonction publique du Canada (local 70396) a déposé une plainte en matière d'équité salariale contre la Société auprès de la Commission canadienne des droits de la personne. L'issue de cette plainte ne peut être actuellement déterminé. Ainsi, aucune charge n'a été inscrite à cet effet dans les états financiers de la Société.

**19. Engagements**

Au 31 mars 2008, la Société a signé des contrats à long terme pour des services informatiques, des baux et des services d'exploitation et d'entretien d'immeubles et des services de sécurité et d'impartition aux points de vente ayant une valeur résiduelle de 20 354 \$. Les paiements minimaux futurs sont comme suit :

2008-2009	10 112 \$
2009-2010	8 705
2010-2011	1 537
	<u>20 354 \$</u>

**20. Crédits parlementaires**

	2008	2007
Budget principal des dépenses d'exploitation et d'immobilisations	61 136 \$	59 946 \$
Budget des dépenses supplémentaires et virements	1 273	2 015
	<u>62 409</u>	<u>61 961</u>
Portion du montant reportée pour des projets particuliers et pour les acquisitions	(1 470)	(2 937)
Crédits parlementaires reportés utilisés au cours de l'exercice	2 385	1 299
Montants utilisés pour l'acquisition d'immobilisations corporelles	(4 069)	(4 487)
Amortissement du financement reporté pour les immobilisations (note 13)	13 296	13 191
<b>Crédits parlementaires</b>	<b><u>72 551 \$</u></b>	<b><u>69 027 \$</u></b>

**21. Chiffres correspondants**

Certaines données correspondantes ont été reclassées en fonction de la présentation adoptée pour le présent exercice.

## MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

### Tableau 1 – Revenus d'exploitation

Exercice terminé le 31 mars 2008  
(en milliers de dollars)

	2008	2007
Droits d'entrée et programmes	4 874 \$	5 007 \$
Ventes - Boutiques	2 287	2 557
Location de salles et comptoirs de vente d'aliments	1 836	1 663
IMAX	1 503	2 202
Stationnement	1 371	1 302
Adhésions	291	286
Publications	93	85
Redevances	40	36
Expositions itinérantes	34	152
Autres	622	586
	12 951 \$	13 876 \$

### Tableau 2 - Dépenses

Exercice terminé le 31 mars 2008  
(en milliers de dollars)

	2008	2007
Coût du personnel	34 648 \$	32 777 \$
Services professionnels et spéciaux	14 065	13 496
Amortissement des immobilisations corporelles	13 516	13 411
Impôts fonciers	8 686	8 540
Perte sur placements	3 790	-
Réparations et entretien	2 922	2 763
Acquisitions de pièces de collection	2 885	330
Services publics	2 755	2 862
Communications	2 360	2 098
Fabrication et location d'éléments d'exposition	2 309	3 082
Matériel et fournitures	1 962	2 319
Marketing et publicité	1 605	1 672
Coût des marchandises vendues	1 333	1 525
Déplacements	1 207	1 099
Location d'immeubles	359	344
Redevances	296	425
Locations	228	145
Autres	98	120
	95 024 \$	87 008 \$